

سُتی سر مُلا قاتھ نمبر

ایڈیٹر

مکھن لال کنول۔ جواہر لال سرور۔
کشمیری بھاشا و سنسکرتی پرتشٹھان (سمپرتی) جموں۔



عُستی مَر

مُلاقاتھ نمبر

ایڈیٹر

مکھن لال کتول - جواہر لال سرور

کشمیری بھاشا و سنسکرتی پرنشٹان (سپریتی) جموں -

تترتیب

۱	موتی لال کیسو	۱- پینھ کھ
۲	تترتیب کار	۲- پیراوش
۳	موتی لال آتش	۳- ارجن دیو محبوبتر - زان
۴		۴- ارجن دیو محبوبتر مابین ستی و ملاقات
۵	ڈاکٹر رتن لال شانت	۵- ہری کشن کول - تعارف
۶		۶- ہری کشن کول مابین ستی و ملاقات
۷	رتن لال جوہر	۷- پشکر بھان - اکھ تعارف
۸		۸- پشکر بھان مابین ستی و ملاقات
۹	سکھن لال کنول	۹- کاشی ناتھ باغوان اکھ تعارف
۱۰		۱۰- کاشی ناتھ باغوان مابین ستی و ملاقات
۱۱	موتی لال آتش	۱۱- سکھن لال موتی ظرافت
۱۲		۱۲- سکھن لال موتی مابین ستی و ملاقات
۱۳	ڈاکٹر رتن لال شانت	۱۳- انجنتا ہی تقریر
۱۴	ڈاکٹر ایس - این - کول	۱۴- کاشن زبان - لفظن ہنر لکھ
۱۵	ادارے	۱۵- سمپرتی

ستیا سر	ناو
۲۰۰۲	ورمی
۵	شماپ
مکھن لال کنول - جواہر لال سرور	ایڈیٹر
جے کے آفٹ پریس دلی	مچاپ خانہ
موتی لال معروفت	محمہ شنوہیں
سپریتی رجسٹرڈ	ناشر
لیکچرر ریاضی	محل
سر کھنوت سرپر	سرورق
(۱) کشمیری پنڈت سمجھا اچھلا جہوں	کتاب میڈنگ پتہ
(۲) ۵ اپنا دربار جہوں ۱۰	
(۳) کتاب گھر کنال روڈ جہوں	

Rs. 200/=

قلم کارن ہنتر راہی ستی ادارک
متفق آسن چھنہ ضرور دیا

پیشو لکھ

پیشتر زور و آوازی سمی که شش و پهلایه کین آدین ستر ملاقات پروگرام
منعقد کران - یقین پروگرام شتر چه کران و می متین تہ وطن سید متین نامور شتر
منطق لیکھ پرتہ یوان پیشتر زندگی کار کردگی ادبی تہ شفاعتی دس منلق چه زن کرانہ یوان
بوزن و از چه باتہ تین شموکھ سوال کر تہ بیہ تہ زن حاصل کران - و شتام مین آدین ستر
یتم ملاقات پروگرام منعقد سید عجم چه ویدی تہ تہ نامور تہ -

ہمیں پروگرامن ہنر کاروانی آپر فلیمند کرتے تھے مٹی لیس بیچھ خصوصی شمارس آپر شکل
دینے۔ ہمیں سرکردہ شخصہنر ستر اسہ از تمام ملاقات پروگرام کور تم جو شری ارجن دیو مجبور شری
ہری کرشن کول، شری پشکر ہیان، شری کاشی ناتھ باغوان تہ مکھن لال تھو۔

سپرتی تھو آئندہ تہ چچو پروگرام بجای تانہ سائین زہن اُدپین تہ کلارن تہند دیت
 یسہ تہ کال کھاس ترو تہ منتشر و تہ۔ اسہ چھ ایجا س تہ سائین مکو کھ کر تہ کائہ سرکار دی وار پ یختی
 پروگرام لہند چھ سان زیمہ وارمان تہ سکو رو چھین نامور تہ زہن اُدپین تلم کارن تہ کلارن
 یز تہ انفائی تہند دیت مد نظر تھو تھو حوصلہ بڑاون تہ پائینہ مابہ زیو تہ پینہ نس کلچر س رچھ کر تہ
 نر تر کر تہ چھ سان زیمہ وارمان۔

نست سُرک بہ خصوصی شمار چھ تواریخی اہمیت تھوانا چھس پر وزیر تن لال شانتا، رتن
لال جوہر شری مکھن لال کتول پتہ جواہر لال سُرور مابن غلکوریو یہ شمار تیار کر سن منز داتی دچھی فی۔
دومید چھ سانی سر پرست کرن یہ خصوصی شمار ملک پتہ پشیم پرنہ پشیم پتہ رتھراج کوشش۔

موتی لال کیمو

گنبدیس مشرفین گرتھ چھ۔

کُنہ تہ قوہج پیزنمہ برقرار تھاون داکو تہ زبان ہیچھ ناون داکو
 چھ تہ قومک انٹلیکچوئل یانے لکھاری، گونماقہ، تلمکار، فن کار طنز و مزاح
 نگار، موسیقار، ڈراما نگار تہ تنقید نگار بیتیر آسان۔ یہ کتھ مد نظر
 تھادھ کور سمپرتی ملاقاتھ نمبر چھاپ کرنک فاصلہ تہ کیانہ و تہ دہلاے
 سپدی پتین ادیبین تہ شاعرین چھ چھلہ چھانگر گرتھھ طرائف چھکاونہ استی
 اُسکرتی چھ ادیس ستو داکھ تھون والین نالہ دس دقتس ستو راونک زریاد احوال
 حال حالے سپدی موبن تراش، یسی نردوش دغا پرورد ادیب اسہ نیشہ تھینہ تہ
 تہند زندگی ہند حالات زانہ تہ موبن مرنہ فاطر چھ دوز تحقیق کرینج ضرورت -
 اُمہ وجہ کئی آیتہ بھلہ پایہ ادیبین تہ شاعرین ستو ملاقاتس دوران سوال و جواب
 کرنہ بابت مختلف مفلن ہند اعتقاد کرنہ۔ بھتھ منز ملاقات کرن والیس ادیبس
 تہ شائرس پیڈھ آے منظومون تہ پرنہ اور سستی آد پھنیز زندگی بنیویا رنگ
 گوش تہ دل دہتہ یہ تہ آیتہ نثری راویچ کوشش کرنہ ز ادیب مند ادبی نظریہ
 زہد روزنکر اصول، دھارمک نقطہ نظر تہ ادبی سوچھ کیا ہیوچھ۔ کہنا یہ کتھ
 مد نظر تھادھ پمن تلمکارن ستو اسہ ملاقات کور تم چھ شری ارجن دیو مجبور
 شری ہری کرشن کول، شری پشکر بھان، شری کاشی ناتھ باغوان تہ شری مکھن
 لال تھو۔ یہ کینترہا پکسو۔ اپنے پس پالس تہ پنے پس ادبی سفرس متعلق دوان
 تہ چھ اسہ من دمن بھتھ کتابہ منتر اپمانداری سان دہج گرتھ توہہ تمام

پیراوش

اُسی تیلہ پینہ نین تین اصلان پپھ نظر تراوان چھ۔ پیمو کاشتر زبان
 تہ امیک کلیم ادبی اثاثہ (نظم کیونشر) عرو جس پپھ داتہ نو دومت چھ تہ تہند
 دیت پزیر پاچھ تھیکن لایق پھ، چھنبہ تہنتر تمام تر زندگی تہ تمہ کین مختلف
 گوش نعلق اسہ کیتہ تہ نان اسہ چھنبہ کنبہ تہ تہنتر زندگی تہ تمہ کین رنگا
 رنگ گوش بند پے پتاه لگان یہ چھ دراصل تمہ غفلت ہند نتیجہ ایس زن
 اتھ زبانی عتر پتھ کالہ کہو حکمرانو زانہ مانہ روا تھو دومت چھ۔ شاید چھ
 پینے وجہ زاز کل چھ واریاہ گذریشتر ادبی شخصیت ہند اس آس پپھ
 تہ سوالیہ ایشانہ لگانہ یوان۔ یہ چھا زانہ مانہ مصلحتن تحت یوان
 کرنہ کہنہ ۔ تہ ہیکہ پینہ دول وقتے ثابت کر تھ تکیار ددہ کھوتہ
 ددہ بیہ امیک چھوت تہ کرین مولہ آگون کر تھ نون کڈنہ تہ پزیر
 پزراون واکو ملن تین سارنہ نین تھانہ ہم ونبہ تہ چھ وقتہ کس

وانہ ناوینچ کوشش کرئرش۔ وومید چھ ز توکھ گرو پھ لٹنکلیا ز یمن اُد یمن
 متلق گزھن سادی شک تہ شہرہ دور تہ پینہ وائس زمانس مئزین تہ پیم
 گال کھائس تراونہ تہ نہ پین یمن متلق کمنہ تہ قسکو سوالیہ نشان تراونہ تہ
 نہ ہیکہ کمنہ قسچ کئز دوری پاد سپدھ۔

ستی سرکشی سلسلہ کیم زور نمبر از نام چھاپ سپدھ توہرہ تام واڈ اُسی
 ڈاکٹر تن لال شانت، ڈاکٹر تن لال تلاشی تہ تن لال جوہر مابنہ پُر خلوص
 کوششیں ہئند نتیجہ۔ اُسی چھ یمن تر نوڈ بے لوٹ ادبی تکر درن امرہ بابت
 مبارک باد تہ کران تہ شکریہ ادا کُرن تہ پین فرض زمانان۔

اُزیک یہ شماریانے ملاقات نمبر چھاپ کئس مئز کور ڈاکٹر تن لال
 شانت مابن بیسبک مواد دُچھتہ تہ شیرپاد کُرتھ چھاپ کئس مئز اسمہ اتھ تروٹ
 تہ رہنمائی۔ اُسی چھ امرہ بابت یمن دُڑھ واکنجہ شکریہ ادا کران۔

ایڈیٹر

مکھن لال کتول۔ جواہر لال سردور

ہند زرباب دکن - تہ تخلیق کس طلسم خانس مثر نایاب موعظہ دانش ہند امبر
سومبر اودن -

اوبر دوز آسہ زریکو شال دونان
سیاہ گہ آسہ واپس تیز دوران
لرین جاین مچکھ مٹھی خستہ گامتری
درو دیوار آسن آوسیہتری
برقہ لولا گٹن گالن پکان گڑھ
پہندی تصویر چشمن مثر حیان گڑھ
رژر پاٹھا کرٹھ آہی سنگان گڑھ
پژ نارس مثر تہ پوشے کلمی ودان گڑھ

نارس مثر پوشے کلمی وونک امار چھ اکھ فکر انگریز سوال - اٹھ مقامس
پہٹھ چھ تخلیق کار پرائس زماٹس رخصتہ کرٹھ "نافہ" رٹھانڈیکس تلاش مثر
آور سپان - اٹھ نینر رگن چھ وار وار مثر ہوان پھیرن - دوز چھ یہ نوہن پریش
اٹھ نرس لکان -

انہ پھٹھ چھ اٹھ نر شاعری مشکھ ہوان رٹھنڈ - شاید چھیس جدید حصہ
آگہی ہند نافہ کتہ تانڈ اٹھ آمت -

تار امرتھ نارے نارے
کاشہ ہرارے درشن پراو

تیلیوود سماجی تہ معاشرتی زندگی ہند ٹیچر مَن مَن - اُمس آسہ پیرہ ہنر پوسٹک
 رَوس تل گکتر قدرن ہنر پامالی اُس اہندس شخوس اکہ بالہ کھاران تہ دویمہ بالہ
 پاتھلس والان -

زما پکو بادوس حالات ساری
 ویکو شترتھ سے تھووس ساری تاردا
 وشران ہندی سنہر زھار تھ برابر
 سے دوس زھاند تکھیم گاشہ اگر

مجبورنا بود پین تصور حیات دکائیات کٹر ابہامہ روس - اُمہ سندر رتہ داوی
 ایتھاس رُود کونگہ پون مالہ کران - اہر بلکہین آبشارن نکھ ویکھ دیوان تہ عقیدن
 ہنر عمارتھ دھنر زن چھلہ چھلہ پیمرس یوان لاینے -

نشانن ہند نووے چھنہ کانہہ نشانا
 شرو کیمر و تھ تہ پیکہ دنی وانہ لانا
 چھ آمت سوچہ درمیاون سے سہلاب
 تہ یاداشت گزھان ہن ہن چھہ تاب

یہ اوس مجبور صاحبہ زندگی ستر دویم ارتقائی منزل ییلہ اُمس خطابت
 باسیہ زن تہ شری گندن - دونو آد اہنر شاعری ستر تفکر و دہیوت اُمی وندیکہنا
 ناگرہ دن ستر دنجہ دین - اُمس گپہ جدید حبیبہ آگہی پاؤ - جمائیٹک فکر انگیز پہلو
 ہیوتن وار وار اہندس تخلیقی کنواسس رنگ برن - اُمی ہیوت دونو حقیقت پسندی

و نہ چادون لوکن شپنل زل

بیبلہ شاعر زمان چھ اُرج بشارت یہ چھ ہاون ز تخلیق پازن لوگ جدید
 چھپہ آگہی ہندس سرحدس مشر پرواز کرن۔ ایجا پنج رگ ورنادھہ سرتیکہ راز کاہر
 اپنے پنج عمل شروع کرد۔ یونان و زن مجبور صاحبہ ادبی ارتقبک سیر حاصل جائز
 نیک سوال چھ اکھ خاصیت روز اہندس کلامس یہ ز اُمی چھپہ کنہ نہ مجلس پہٹھ
 روایتی شاعر یا تنک بُندی کُمر۔ مجبور چھ برحیت جذبات نگاری تہ نظار کشی
 ہنر ہنر زمان۔ میگھ دوتس ترجمہ کرنہ پتہ چھ باسان ز شاعر چھ کالیہ آسنہ فہ
 تہ منظر نگاری سٹھا متاثر کورمت۔ دھچتو یہ بند باسان چھ زن چھ میگھ دوت گے انگ

سنگرمالہ ورن گو کہنے نے

و نہ نے مشر دوتھ شاہپازا

جس آس لوک رس چھس سپہ

رہ رہ مہنے گدس دوتھ

نکھ آپہ سنگرس تہوتنس و نہ نے

پہنے چھاکھ و ن کتہ پہٹھ اکھ

○

مُردی و تن ہے پدی لارم

سر سادی و تن مشر دوتہ پالم

انہادی دھچم کاتیاہ منظر

سور ساس لال مائزارے

لولہ وارے وارے مئزارے

○

دُسی ارض و سما و اتا یہ عالم
نہ چُھس کُنہ اندنہ چُھس تارِ محکم
پنر زانن سٹھا چُھے کڑوٹھ یارو
گرس پنہ نس کُرن چُھے لوٹھ یارو

○

نہیت کیا کرے چُھکھ پانہ و اتہ
غرورک سپہ یوتھادی ژے پآ وٹھ
اگر لوئین رڈلکھ کیتہ چُھے نہ پراوٹ
اہم مئزارے س ما شوہر تزاروٹ

دوڑ چُھ مجبور commitment تلہ آزاد سپدان تہ دُڈوٹ

جانور بنٹھ ادبی آکاشس پاڈ ائزل ہوان شیرن - امہ پنہ گئیہ امہ پنہ فنکارا
روح کس ایجاسس بیدار کرنس مئزارے -

پنچ لیڈر بشاشت اُرج ہتھ

سپہنہ ہش تزاروان بالن پتھ

رکھ نادان سوندل شیلہ تہ پل

ہنا پیوؤ فکر۔ یم مدیو استعارہ پشیمہ کادی اُمی منادو لاجیبہ یمن سدا بہار
 نہ رنگا پر رنگی پوشہ لورین کور اُمی بیہ کور اُمی شند سلجیا دوت بیہ تمہ ہے
 پوشہ سرگن، پاس ژادرن تہ آشارن تکہ۔ بیہ اُمی شاعری ہندس منہ پختس
 مالہ لاجیبہ کرنہ۔

ہیوٹ راس گندن از بیہ بالو
 ڈیکہ وشناون ہیوٹ پائنتالو
 افابن اتھ کور تینر پین
 ون یارن دارن تا پھ چھوکن
 شینہ ژادر لوت لوت وگلاون
 سنہ ساسو سونزل بیہ دایر ارون
 دتھ دوری نظراہ کہہ سارن
 ”بکہ آو“ شتی سر بہہ لارن

بکہ یں چھ اُمی کتھ ہند بر ملا اظہار ز سہ ہیوٹ نہ پین پتھ کال

مشر آتھ۔

از کل سیلہ اُمی مجبور مابنہ شاعری ہنر مولہ آنکہ ون کرو۔ صاف چھ ہناسان
 زردوز چھ اہنر تخلیقی عملہ رنگ ہنر لان۔ اُمی ہندس کلاس مشر چھ تمی میٹر
 ہند سر یہ تہ تازگی ڈھلہ ماران یتیمہ میٹر اُمی سمعن تہدیب کہن مولہ لین
 تجربن دیتھ ہندی زیرو ہن، علمدار ہندن شر کہن تہ لکھ ماجہ ہندن

پُوتِ تونِ امرتھ سونہ سادی سحر
 شود، شوژی دہل آہک کوثر
 پیٹھ بزرگھیں دُڈو دنی کوثر

۱۹۹۰ء پتہ گو غریب الوطنی ہندس افسوسناک پُوتِ منظر س مشربہ
 سنی گرفتار نہ ایمان تہ تخلیق بینس نارتھگل آپراؤ۔ اکھ الاگو ہنگہ منگہ پاد
 یو سورے کینہہ بھیم کور۔ اُمس گئے نصوراتن ہندی پتہ نقش زن و تھہ ہزی۔
 اُمس توگ نہ اتھ دولہ شہ نہ کجی کاسس کانہہ ۱۰ دین۔ یہ گو چنڈاڈ آوہنس
 مشربہ گرفتار نہ شاعری ہنر مہرینہ پاراد کرنہ بدلہ موٹھ اُمی سادی سہی بھس سورہ
 بیتمہ سہی مہرینہ پین شوقل دودھو جھل چھانگر سپد۔

دولہ مشربہ دکنہ ٹوپ سگستھ کجکھ

سبز زار دہلاؤکھ

پرستان تڑکھ

رُود جیر زاجکھ

منس نیرہ دنی چھل راپل

پتھر ٹھاسکھ موئے سگاکھ

جیا تکر رمتکر اگر

سرے شامن گرے سادکھ

مگر یہ پھیور جلیہ اُمرب ہنگم شور و شر مشربہ پوت۔

ارجن دیو محبوبور صاحب ستر ملاقات

یہ چھ خوشی ہنر کتھ نہ از پیلہ اسی جہاہ سپدی ہنر چھ۔ یہ دودھ آو
نور اترن منتر۔ یہ دودھ چھ اسیہ سارنہ پندریکھ منتر جرنلیٹ تر چھ ناول نگار
تر چھ نہ باتے لکھاری تر چھ۔ یہکھ مجلس منتر چھ گائٹرو لکھارو علاو ہندی اردو
نہ ڈوگری زبانی ہندی لکھاری تر محبوبو دیو منتر چھ کینٹرو آتک وادس تعلق لیکھنٹ
تے چھ از ابوریجان یاد پوان۔ از برو تہہ ۱۰۲۳ اوری اوس محمود غزنوی ہندی دربار
منتر البیرونی اکھ بوڈ بار تارنخ دان تہ ادیب۔ امہ وقتہ اوس محمود غزنوی ہندوستان
پہٹھ حملہ کران، پنجابس زینان تہ مندرن لوطان۔ مگر دومہ طرفہ اوس البیرونی
زن بہلہ پایہ اکھ ریاضی دان، اکھ نجومی تہ جغرافی دان ہندوستان کس تہندیس
پیتہ کس تواریخس پیتہ کس فلسفہ تہ شائرس سنکرتس منتر نانہ پنچ کوشس
کران۔ سہ اوس لیکھان تہ ترجمہ کرشچ کوشس کران۔

از چھس بہ زائن یرھان ز اسی چھا یرھان ز سون تہندیس گرتھ بندوہ
ستو غنم بہ من کہنہ بہ گرتھ زیند روزن۔ بہ پیلہ بنگال کوس تہ سمکھیبہ سہ
منی پورچ اکھ زمانہ لکھاری۔ سکتھ کتھ کران دون تے تیس ز تہندیس ریاستس منتر

واکھن پتھر پائری زان کپڑاؤ۔

مئے تخلیقِ رسلِ سرمدِ شصہ پہن
 تہ توڑ کر بے بہا اسرارِ دہ تلن
 ژنگھ زولانہ انس سراسر
 کرکھ آزاد ساری گیانہ آگر
 بنس پیٹھ دور شولان گاشہ تارکھ
 زمانا نوو رتھے کھارن نعلو صک
 بڈی ہندی مول گالٹھ وار ساری
 کرکھ نیکی ہندی دفتر بہ جاری

یادری چیز بیوقوف تہ پر چھ باضابطہ کہنے دینے دیوان۔

بیلہ اسی ارک کس مہڈیا ہس کُن نظر تراوان چھ نتھ شتر چھ ریڈیو تہ ٹی وی
اکھ ام پارٹ ادا کران۔ ریم چیز ریڈیو تہ ٹی وی کس پٹھ یوان چھ تہ ساند عام لکھ
زنانہ کہو ہر اڈی کہو لکھو چھ فلم دھچان یا رسارڈ بوزان ریم چیز چھنہ مٹاری تہ بہتر
چھس تہ بذات خود پانہ تہ ریمو چیز دے مٹکین سپدان۔ ریم چیز ہچکن تہ سانس
نملکس برو نہ کن پکھ ناو تھ۔ ملک آزاد سپدہ پتہ ٹٹ اسر اکھ غلط وقت تہ
اسر لگی اٹھو تہ پکھ۔ مثلاً شو خوری چھ جاری۔ غربت چھ عام تہ اسر چھ دیوان
ٹی وی کہہ دے سرور پتی ہوی نمائش۔ اتھ شتر چھنہ کانہہ شک نہ امہ ستر چھ رڈھ
کھنڈ انفارمیشن میدان مگر کرد پتی پروگرام دہنہ یا دھچنہ ستر چھنہ ساند سائل
سپن واڈ۔ تہ چھی تہ اتھ پٹھ وشواس۔ ازیگ انسان پٹھ تہ دہنہ شتر گڈران
یتھ شتر صرف دہنہ جہ تہ جرایم چھ۔ دہہ کھوتہ دہہ ہران۔ مین نا کاہ گین
خلاف آواز ملے۔ چھ مہڈیا والہن ہنہ فرض۔

تے چھ بے حد خوشی نہ کھنہ تراوانہ پتہ چھ کاشرو پند تو ادیس تہ
محانہ سلق واریاہ کام کر تہ کران تہ چھ۔ امہ باپت چھس بہ مین مبارکباد
کران۔ حالانکہ گرہ نیرہ پتہ یا نہ کھنہ تراوانہ پتہ آے گہ زالنہ تہ مین
روز تہ کانہہ تھک پینڈ۔ امہ باوجود تہ چھ ریم لکھاری جان جان کتاب لیکھان
تہ جان ادیس دہتھو دیوان۔ نہ صرف پرد بلکہ زنانہ لکھاری تہ چھ یہ کام
برو نہ پکھ ناونس شتر پیش پیش۔ سلسلہ اسر برو نہ چھ دکنہ بلحا

چھ کلچر یانے اکھ چھ گن کلچر تہ بیاکھ چھ قلمک کلچر نمہ سہ دھتھ نہ دھن۔ پڑو چھ
تاپہ سہ اکھ طاقتھ، اڈپے چھ سہ اکھ طاقتھ نہ جرنیلے چھ سہ اکھ طاقتھ بس پڑو
پاسٹھ متقابلہ بیکہ کرتھ نہ اصلچ تہ پڑو ریش و تھ بیکہ ہاوتھ۔ تہ چھ یقین نہ بیکہ ریاستس
منتر سپر جھیکس تلم ادب تہ پڑو ریش جیت، عقل تہ سہی سوئیچ جیت۔

تہ چھ یاد نہ البیروئن چھ کثیر متعلق واریاہ انگلش مات گڑوئی۔ سہ چھ دنان واکر
چھ کثیر منتر اکھ گام بیہ اکھ برہمن روزان اوس تاس اوس دستور کراو۔ البیروئی چھ
لیکھان نہ از برو تھہ اکھ ساس ڈریہ کر دستورن وید تلمبند۔ امہ ستی بیکو توہی انداز
کرتھ نہ یوہ سہ یہ ساڈ ماتر بھومی چھ یہ چھ ڈو بیکین اہم کتا بن تواریس، فلسفہ تہ باتن
چیزن تہ واراہ پتھ کالہ پتھ واکھ تھوان۔ البیروئن وون نہ اڈ کاشتر برہمن سیوا بلن
اس لیکھن کتا بکھند کا۔ پتھ پاسٹھ اس اکھ کتا ب یوہ سہ برہم گیت شہر اس تھ کورن
عربا نہ باز منتر ترمبہ۔ برہم گیت اوس بوڈ باہ علم بخون زان وول۔ بہ چھ البیروئن بہ نس
سفر نامس منتر یو کھت۔

چو نکرتے چھ آمت ونہ نہ بہ ونہ کیتھہ اوس متعلق تہ پانس متعلق ونہ نہ بہ
کیتھہ۔ از کلکولیم ادبی مسائل چھ یا ادبی ڈو بیک صورت حال چھ۔ بہ ہمہ سید سیود
تھو گن۔ از کل چھ سانس ملکس منتر مادی دور طیس پیٹھ یانے پرتھ کیتھہ چھ
تجارتی نظر و تولہ پوان تہ اسہ ادب تجارتی لین دین نشہ بچاؤن۔ اسہ پڑ
سوئیچ نہ اسہ کیا پڑ کر۔ کاندھی نہ میکورن وینو نہ ادب گڑو نہ اکھ انڈسٹری
بنادہ پڑو۔ بہ گڑو نہ بپا لک چہ بنادہ یں۔ چھیس وون محسوس کرن نہ ادب چھ

نظریہ ایم زن پتہ و تھہ چلان آہتی چھو۔ اکھ گو سہ لیس لکھا رکھ پنہنہ سوکھہ باپتھہ لکھنا
چھہ یانے فن براے فن تہ قدیم گو ادب براے زندگی یانے دویمین ہنہ
باپتھہ یہ کینترہا لیکھنہ پیر۔

یہ ادسی اوتہر اوتہرے ڈاکٹر راج کپور شتر کتاب یوسہ زن امریکہ ہس
شتر چپ سپنہ پتر چھے، پران۔ یہ چھے سٹھا مقبول کتاب۔ ایم چھہ زنان کہ سانبہ
سبتاہ شتر چھے یوگس سٹھا اہمیت سیتی چھہ یہ سکتھ تہ دشرہ نادان کہ دواہن
مقابلہ چھہ یوگا کرن زیادہ موثر ہو کر تہ ہمار یوگہ ستر ٹھیکہ ایم ہمن نشہ
یلاجہ خاطر گئے۔

یہ سکتھ چھے دشرہ نادان لایکھ کہ ہندی زبان ہند اکھ لکھا رکھ سٹھ سٹھ ناو
نہ سہ یاد چھہ ہوان اُمس بھلہ پایہ ڈانتر تہ۔ اُمس رُود ہن ڈرکین رنگن پولو
تہ گیس زندگی بہتھ۔ بھمن بدین ڈاکٹر نشہ یلاج کرنہ پتہ تہ گیار نہ اُمس
زنکہ ٹھیک۔ چھیکس گیار یہ اُکس یوگا زان داکس نشہ۔ لیس زن اُشیج مہارت
تھوان اوس۔ توہر گڑھو حاران نہ سو گیار اُمر ہندے یلاج ستر ٹھیکہ تہ ودن
از چھہ سو اکھ نثران تہ بیتہ بھلہ پایہ ادب نہ لیکھان۔ پتہ لہ آدی۔ بی۔ سی
پٹھہ تہ سٹھ انٹر پولو نشر کرنہ۔

ادپہ کس بارس شتر لیس مون نظریہ چھہ یا تھیوری چھے۔ تہ تھہ چھہ اُسو
وان "Folklore Theory" تہ یہ تھیوری چھے یونانس شتر تہ
اُس پتر۔ اُمر تھیوری ہند مطلب چھہ کہ سار زندہ زائر چھے پتہ کاس ماسکریہ

ڪهڙي جڳهه تي ڪوشيا وٺي جي بيٽر ڀڄڻ ساندار ادب بروڻهه پڪو نانس مٿس مٿس
 منهن سان ڪام ڪرڻ چٽو. بهلا جي چٽو سڻها جان واکه ليڪان. باڳوان ديهه چٽو
 بميه مٿس ڪاٿس گوڏ بران. اندر ڳرڻ پٽهه پڪو باڳوان ديهه اُسي جان صوفي
 شاعر وٺهه نه تڏي سڻ ڪتاب چٽو ڪنڌ ته رنگس مٿس ڪم پايه. اُهي علاو چٽو دل
 ته بٽيه باقن جان ڪاٿس ليڪا ڳرڻ ادب ڳرڻ گوڏ بران. رڻد جزل رڻد
 سما. انهي مادانس مٿس ته چٽو اُهي ڪنڌ ڪم پايه. مثلاً ڏاڪڙ آر. ايل
 بٽ صاب چٽو سڻا خلوهه سان جزل از چٽو ڪام ڪرڻ ته اڪه تو مٿس
 ڪرڻ پاڻو. چٽو پاڻو چٽو ڪم صاب ڏراما ڪس فيلڊس مٿس بهلهه پايه ڪام
 ڪرڻ ته پنه نهن ڏراما هن عام ڪن تام واهه نادان يوتن ته بلڪه چٽو
 توڙي ڪس اُڙي ڪن ناسهه تراسهه حالان ته واهه واهه اُهي تام بهلهه پايه ڏراما
 ليڪه ليڪه واهه نادان. به چٽو اُڙي ڪن نوجوانن اپيل ڪرڻ ته مٿس پڙ ادب ڪس
 مادانس ڪن پٽهه ڪم صابس بهي جان ڏراما نگار بهه پنج ڪوشش ڪرڻ. اُهي
 به چٽو ڪاٿس ادب مٿس سڻا ڪم ڏراما نگار. بهه وٺن چٽو اڀو ڪن دويمهن
 شوبن مٿس ته. افسانوي ادب بهي توڙي تهون والهن مٿس ته چٽو سڻهه ڪم ناو
 بهي لايڪه مثلهن ڏاڪڙ رتن لال شانت يا ڏاڪڙ امرالمو هي بيٽر چٽو جان افسانهه ليڪا.
 سون تهذيب اگر ڪانهه زندهه نادان چٽو سڻهه چٽو اُهي اڏيهه سڻهه اُهي
 شاعر سڻهه، اُهي صحافي سڻهه قلم. لهندا بهي اُهي شاعر، صحافي بيٽر پنه نس
 سما جس سڻهه وٽهه پڪو نس ڪن رنهي ڪرڻه. نيڪانهه ادب ڪس بارس مٿس ته چٽو

کتاب سے ڈرنا آسہ، شاعری آسہ، کہانی آسہ، تنقید آسہ یا لکھ آسہ چھ اہمیت
 ثقافت۔ امرالموسمی چھ تنقیدس پٹھ سٹھا جان سکام کران۔ نیکیا نہ داریا ہن
 پٹھ اوسنہ آمت لیکھن۔ اُمی لٹو کھ نین پٹھ پڑے باک پامٹی نیکیا نہ تہند سمجھ چھ
 سٹھا سون نہ گہر۔ اسہ نین کتابہ پر نہ۔ خوشونت سنگھس پڑھکھ کہ دہہ نہ
 کتاب کیا چھ؟ تہو دپ نہ کتاب چھ گاش۔ کتابہ پڑاہ آسن تیوناہ چھ گاش آ
 ناولٹ چھ پڑاہ لکھ۔ اُمی اگر یہ لیکھتھ ہکو سو کر گاش نہ زبا نہ پڑاہ مد
 نہ اولیس سپد بڑا نہ۔ ناول آسہ نہ لیکھن۔ ڈراما چھ سٹھا کم لیکھنہ آمت۔ سے گو
 نہ پٹھ پامٹی کیمو ماس بخار کا نہ نہ ڈراما نگار نظر۔

سے چھ خوشی نہ پیتو مین دین ڈرمین او مایگریشنس پٹھ داریا کیتہ
 لیکھنہ۔ سے چھ داوا نہ باقی قومو چھنہ پڑھ سہنتھ گرش نہ جان ادب یاد کو رمت۔
 سٹھا اہم چیز چھ آمتو لیکھنہ۔ سے چھ دہمید زسانس ادبی نمبریکس نشر روزن پھتی
 چیز موجود۔ ہم کتابہ اسہ پٹھ اثر آسہ نرادان تم نین اسہ جہاہ کرنہ۔ گوشپڑ پٹھ کوتاہ
 چھ آمت لیکھنہ تنھ چھنہ کا نہ حد نہ حساب۔ سمپرتی نہ کر داریاہ سکام۔ ہم باقی
 آرگنائزیشن چھ تم نہ چھ داریاہ سکام کران۔

ہہ ہکے سٹھا کم وٹنس منتر سارے ہے احاطہ کرکھ مگر یہ ونہ بہ ضروری
 نہ اسہ لٹو کھتہ اسہ تھو و ادب نہ نہ۔ اسہ کر کوشش نہ پیتو مین دین ڈرمین
 لیس بہ نار دزان وٹ یہ کہ سون تھوتہ نہ تنھ گوتھ نہ تیز لگن۔ جیس سپرتی
 ہند سٹھا مشکور نہ تہہ سارے ہند نہ تہہ کرو سے عزت افزائی۔ میون حوصلہ
 دو۔ منکر یہ۔

دوز کیٹھنہ تبدیلہ آہ کرہ - سمپتی
 نہ چھے کیٹھنہ نشانیہ بدلا دہ
 باپت 'شفارش' کرہ - کاشری سماچارن نہ چھے
 پنہ کیٹھنہ سفارشہ کرہ -
 ہم سارے تبدیلہ چھے محنت مند -

س۔ امرالموہی۔ یم مختلف ادبی تحریک، ڈوڈوئس مٹز آہ، تین سٹی کتھ حدس تام
کوڑ توہیر compromise یا تے سمجوتہ؟

ج۔ یہ دکن کے compromise چھپنے سے ناہتہ تر کورمٹ - بہ ہیکہ نہ دوا
سان دتھ۔ سہ ہیکہ میاں شاعری دتھ۔ مختلف دتن مٹز چھ مختلف
تحریک، بارسس آہتر۔ تہہ سٹی چھ بڈی بڈی شاعر نہ، ادیب متاثر گا ہتہ۔
سہ چھپنے نہ بے یوت مگر پتہ تھ سٹی انسانی رُوح، انسانی مسئلہ نہ ابدی
مسئلہ ہم چھ تین متعلق سوالن چھپنے جوابے یا تے واریاہ سوال چھ رتم
ہمیں نہ جوابے چھ۔

س۔ توہیر کتھ پاٹھ چھو پین تخلص مجبور پا نہ نو دتھ۔ اتھ چھا لینہ خاص
ج۔ بہ ادس لوگٹ اکھ نوجوان۔ تے دچھ تین دتھن اکھ نلم بہتھ مٹز
ہیر دچھ حالآو تہ سٹھا مجبور آسان سپد ت نہ تے با سٹو و پین پان
نہ پتہ زن سٹھا مجبور ہیر آوی سٹدی پاٹھ نہ تے تھو و پانس پتہ تخلص
ہیں چھپنے کا نہ تہ وجہ۔ بہ چھ حقیقت۔

س۔ کاتر زبانی ہندس سکرٹس متعلق کیا چھ توہیر خیال؟

ج۔ یہ سوال چھ پڑا ہم کول ماہن چھ اتھ متعلق واریا کام کر پتر شانت ماہن تہ چھ اتھ
متعلق پتہ سفارشات سوز پتر تہ تہ چھ پین نو تھ نظر پیش کورمٹ
اتھ سلسل مٹز پتہ راہ کام سپدے پتر چھ سم چھ واریاہ اہم۔ بہ
چھ دو ذہن دس مٹز (computer) سپدان - بہتھ مٹز

تہ مگر علامتی تہ شاعرانہ محاورہ اوس نہ داتہ نہ ودان۔ ہری کرشن کو لڑکیتھ
 افسانہ شلن (اکھ عریان کتھ، بیتہ لادان پرتھ) ہنڑ آیین بیڑھے شکل پڑاؤ
 مگر مولہ تلہ اوس یمن افسانہ مثر تہ افسانہ نگار سندنو یادہ سرور کار
 موجود۔ ہری کرشن چھ کتھ ونہ نس مثر ماہر۔ واقع تہ واقعہ ہک منطقہ جہار
 چھ پیندس افسانہ منصوبہ بند چوکاٹس مثر زندگی سندنو منطقہ کپو غار
 منطقہ کردار ودان۔ منطقہ جہارس چھ کیتھ روایتی "ڈنٹھ مول والہ پنج کوش
 کران مگر یہ چھ حرف اظہار چہ زبانی ہنڑ فرق۔ معنی چھ دوشونو کتے۔ کول ہندس
 افسانہ مثر چھ مفہوم زیادہ اہم، سو کتھ زیادہ اہم۔ یوہ امو پیندہ مشاہد، تجربہ آسم پرست
 تارہتر آسان چھ۔ سو کتھ چھ سانہ دوسہ دیشو عام زندگیہ ہنڑ آسان مگر تڑھ عام چھپہ
 زسون توجہ فی نہ پانس کُن۔ سو چھ سانہ رٹین زندگیہ، مثر سانہ کشنہ آہنڑ زندگیہ
 مثر تڑھ موٹولی کتھ آسان بیتھ اندر کینترھا اہم کینترھا غار موٹولی مانہ گپنڈھ چھ مگر
 توانا اسہ لبہہ یوان چھپہ یوتانی نہ ہری کرشن تھ پتھ اونگج تھوان چھ۔ مگر مانہ
 کڈنہ خاطر چھپہ سہ کتھ بند فطری معمول بے شکل یا بد شکل کران۔ تھ چھ شکل برقرار
 روزان تہ اسہ چھ توسہ باسان ز بہ چھ روایتی روپ۔ مگر ہری کرشنہ افسانہ چھ پڑاؤ
 خفصیتھ چھ بہاے۔ ہیر کتھ یمن دن افسانہ بند ذکر مثال دنہ خاطر کرنہ آونین
 اندر تہ چھ کتھ بند فطری روپ رڑھاونہ آمت حالاکہ علامتھ چھ سہ روپ پٹھراونچ
 کوشس کران مگر دھچن لایق چھ ہر نہ اتہ چھ علامتھ افسانہ کہہ واقعاتی تسلک
 حصہ بنان۔ پروفلیر چھ ننگے گر نیران (عریان کتھ) آٹوہس کھان، کلاس آٹان

ڈاکٹر نین لال شانت

ہری کرشن کول - اکھ تھارف

ہری کرشن کول چھ گائٹرس ادیس مٹرا اکھ اہم ناو۔ خاصکر افسانہ کس
 زمیں مٹرا۔ جدید گائٹرا افسانہ پچھلا اوس مٹرا چھ کول صابن دیت اکھ
 منفرد مقام تھادان۔ اسی ہیکو بلا خوف تردید دہنہ ز اگرے اختر ٹی الدین
 افسانہ ترقی پسند بہ پیشہ فاضلہ تلہ آزاد کر تھ اتھ نوو طرح دیت - ہری
 کرشن کولن کھوود افسانک سار نہ زو زینہ لہئے کہ افسانوی تھ مٹرا موجود تھ
 نہ یہ عارضی وقتی گتو مٹری پیر گز تھ۔ گائٹرس افسانس پیمہ گتہ ڈہنہ نہیان
 تہ ایچ پیر زینہ راو ہے تہن مٹرا اس سارو ہے کھوتہ طاقتور نام نہاد جدید تیج
 گتہ پیئمہ امیک لفظ راش تہ لفظک عطری وزناو متاثر کور۔ افسانہ پتھرون
 علامتن ہند گیدن تہ مبہم بیان بازی مین۔ سٹھ اس انسانی صورت حاش
 کرنہ یوان مگر یہ افسانس مٹرا اتھ یوان اوس سہ اوس مصنفہ پتہ دہما غلک
 نجی صورت حال زیاد، عام انسانی صورت کم۔ سہ اوس نہ کا تہ لو کتے نظر
 نہ، نہ کیا ز سہ اوس ذاتی حد و پیر تھ شاپے پیس نام داتان۔ ارادے آہے جس

اوس نے تھک پڑھتے تلم نڈان۔ متوسط بہار گن اندر با سانس سہل تہ سیدیں صورت
 حالن پتہ کنکو ور تہ مخرکات پتہ کئی غار مصر زبانی منتر ہری کرشن کول شکاوان
 چھ سہ چھ اُمر سہ پے کمال تہ سہل نقل کرن تہ مشکل چھ۔ یہ خصوصیتہ گیارہ مس
 گمان تہ پتہ کین سارے اہم افسانہ مثلن "راگ واراگ"، "شمنان واراگ"، "بٹن
 ہنر ویکھن" "پوت وندہ" "حالس چھ رول" "یتہ رازدان" "ہانگل" "نر زکیل" "زول
 اپارم" "بیتہ منتر سرس"۔ اُک نقادون وون ہری کرشن ز سہ چھ جیہ کدک افسانہ نگار
 تہ اُمہ ہنر چھس نہ نظر بیان۔ بہتو ہمدی بیان چھ دین واکو منتر کم عملی بیان کران۔
 یس متعلق دینہ آست چھ تس متعلق صرف دینہ خاطر دینہ آست ز اُمر ہندی کردار چھ
 بہرہ گرد منتر نہ آہو تہ واما تہ چھ پتہ گن ہندی۔ پتہ کئی اسہ ہنر کہہ وون ہری
 کرشن چھ وڈیہس متعلق کاتہ تہ ایٹی چوڈیا کاتہ تہ نوکتے نظر پتہ تہ پتہ تجربہ
 سندس پتہ قبول کران۔ "تیس پین گرن چھ قی چھ تشر کھوٹ تہ تمی منتر چھ
 سہ کاتہ تہ نام نہاد آفاقی تحقیقہ اخذ کران۔ "یم ادیب صرف آفاقی تحقیقہ وچان
 چھ تن ہندس بیکھتس منتر چھ وچھ تہ بوگتہ تحقیقہ صرف زھاس آسان۔
 تہندس تجربہس منتر چھ انفرادی کرب آسان۔ افسانہ یا ڈرامہس منتر چھ پانس
 گردیو مت بنیادی سند بنان تہ اگرے بنیادی کردار واقعہ یا بیان حد پتہ ہنر
 نیر گہاری ہندی امکانات بدراو جے پین ہنر تحقیقہ تہ ہنر تیلہ چھ افسانہ یا ڈراما
 کامیاب تر بنان۔ یہ کامیابی چھ اُمہ خاطر وڈا پریل (De sirable) کمپلری (compulsory) نہ۔ بہترین افسانوی ادب چھ مصنف منتر زندگی

تہ پرناؤن ہموان تہ یہ سورے کران کران چھ سہ ننگے یوتانی کلاسس اندر ٹوکن
 گوڈنک پھر تس کن، وراصل تسنہ ننگہ آسنس کن نظر ہوان چھے۔ اوتانی کوپہ کائہ
 نظر ہوان، آٹو دول کوپہ تس ژینہ ون ودان تکیا ز افسانگ بیانیہ (دراصل افسانوی)
 عسرت چھ مکمل تہ او مکھ فطری۔ علامتہ چھے اٹھ فطری بیانیہ گرس پتہ کیٹہ مبرہر،
 کران۔ مگر گوڈ چھ تھ پٹن کیٹہ طانتہ کھڑا تھاوتھ۔ خار پتہ انسانہ وٹھنادنس نہ
 چھ بیتہ موتہ تہ نہ محل۔

ہری کرشن زاد کاٹھیشور زانہ دار محل سری نگرس مشنر ۱۹۳۸ء ہس مشنر اُکس
 غریب گرس مشنر۔ پورن لیوٹھن سرکاری سوکولن مشنری۔ اے کڑتھ کورن بیلک اُکس ڈیپارٹمنٹس
 مشنر ڈیپو کلرکی تہ پتہ تیز نظر پتہ وچھن ز شوباز کس جماس مشنر کتھ کتھ چھ ساری ننگے۔
 واریا ہس کالس رڈو حرف ہندی زبانی مشنر افسانہ لیکھان۔ پتہ کورن کشپہر یونیورسٹی مشنر
 ہندی زبانی مشنر ایم۔ اے۔ فسٹ کلاس فسٹ مقام پڑوتھ۔ مگر لیٹھن ہندیون سنجیدہ
 پاٹھو کاشری پاٹھو ۱۹۶۶ چھ (اس حمام میں) افسانہ ہٹھوٹھس ہند سرکارک
 بنامہ۔ تاچھا، پگاہ، دہانہ تے آہنہ تہ ووتانہ ڈان جھون پتہ من شوعائی افسان
 متزے کر ہری کرشن پتہ مسند شفیقہ قائم۔ تہندہ افسانہ آسرواتی ز زندگیہ ہندو تہ زندگیہ
 اندر پکھوتہ اسار ووتلان یم اسہ سہٹا ویدی آسہ مگر سہند گپتہ ماتہ توتانی روپوش
 روزان اس یوتانی تہ اُس سہند قلم تہن زیر دیکھ نہرس انان اوس۔ گوڈ پٹھ رڈو
 ہری کرشن اعتقاد پانس گد ریتس تہ گد ریتس پٹھ اُکس بیہ پتہس بوزی متس
 باؤن متس یوتانی تہ سہ پتہ زندگیہ ہندیون لٹوٹرس مشنر بیہاوتھ سہر کھ کرے توتانی

هری کرشن کول صاليس سترى ملاقاته

از کل چه صدی ته سته مشراونه آهتو - پرته طرفه چه "پلنیم" چه کرکه
 کنن ته "پلنیم" اشتبار نظر گرهان - لهندا گوجان تی کرنا یه ساری کران آسن -
 مته چه به وین ز ان بره نه به اپله اکھ "پلنیم" چه سانی اکر سائری عالم ممٹ
 آچارین ادبی عمل کس پرپوزس یا مقصدس نهستنه راء دوان دونمٹ ز کاویه
 (یا ادب) سترى چھے دن دولته ته شهورته پراوان - آه سترى چه تمیز ته وطیر
 بیچان نخست ته بدختی بهه ژلان - روحانی وجد چه حاصل سپدان -
 ته سترى چه مشوق شیرن میچین کھن بهندی پاٹھی خوش یونہ لصحنه ته میلان -
 صان چه ز ادب کس پرپوزس یا مقصدس نهستنه گھوٹنچ یا نه دن دولته
 ته شهورته پراونچ کھه چه ممٹ آچارین ادبین خاطر ته ماتے کھه ادب
 نوازن خاطر و نه پتر - آچاریه ممٹ شیریه راء بیله مته گھوٹنچ لپ پتر به ادس
 اکھ نوجوان پسندس کاڈی کس اکس کھانٹس مترمارکس "ازیک" "انقلاب"
 ته بیس کھانٹس متر بهارتیه سنکرتی بهندی تقدی آدرش دوکبه دوکبه کران آسن
 مته کھوت ممٹ آچاریس بهه سغ شرارتم - مته با سوتو چهپنه پنه نهن هم کال
 شاعر ته ادبینه یاژ تیلو که مته همون ازی کهن لیکهن والهن ته به عزتی

تہ وقتنگ بہرین غماز آسان تہ توے چھ بطور پینہ چہ زندگیہ تہ وقتنگ تہ نمایندہ بیان۔
 دستیاب تھادان۔ خار۔ ہری کرشن لیس دویاہ پینہ نہایت نزدیک دویاہ نہیر
 مچھ سہ تہ شکلوں تہ توتانی یوتانی تہ پینہ مخصوص انداز تہ ایہی چوڑا ستی مچھین
 اکھ صاب، بیکھ صاب، کتھ چھ زیور ہینر، نہ ونہ لایکھ کتھ، ڈاس گنہ، اینہ رازداتے
 پھر ہونہ، ہال، آدنگج ہموک تندی افسانہ چھ ہر کتھ واضح کرانہ پچھین افسانہ منہر
 چھ اسکو کول سہ مزاج تہ طینر زیادہ تیزی سان وڈلان دھپان۔

ہری کرشن کول سہ کل شور افسانہ سوسرہ چھ شاح گاکشہ پینہ لاران ہر تھ
 حالس چھ روتل، اینہ رازداتے (یہ تھ پچھ پین ساہتہ اکاڈمی ایواڈ توڑ) تہ زول
 اپارم۔ امہ علاو چھ مہو داریاہ ڈراما ریڈیو تہ ٹیلی وژنہ خاطر لکھ سہی۔ مہو منہر دستار
 پیلہ وتن کھر چھ پوان۔ بیہ سہنر و اچھو تہ نالک کرو بند، ناوہینتی لایق چھ۔ نالک
 کرو بند چھ شیخ ڈراما تہ اسی ناو چھ چھپیومت تہ۔ ہندی تیس منہر چھ ہیہندو افسانہ
 — اس حمام میں، نوکری بھر دھوپ، تہ ارختی، ناوی چھاپ گاتہی۔ ہیہنر کہ
 ہندی ناول، دتھ دتھا، اس قسط دار گاکشہ سماچار س، منہر چھپان تہ کم فہمی سہی
 تہ بند کرنہ۔ نوکری کر کول صابن زیادہ کالس گاکشہ ہیہندہ کالج منہر بحشیت ہندی
 لکچرر تہ کینٹرس کالس ہندی ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی منہر۔ ۱۹۹۲، تھس منہر مپدی
 بطور دستاویز مولانا آزاد کالج جیمہ رٹائر تہ دہ فی چھ دلہ روزان۔

شہزادہ تہ دودھ چھ پرتھ کاٹھ نیرھان مگر پتہ چھ پرتھ پرتھ پرتھ کاٹھ ہیکہ
 نہ ادیب پتھ۔ ادیب بنے سے یس نش وشن لایکھ کیٹھ آس پتہ آس تہ وشن
 نگان تہ وشنہ پتھ آس بے تاب تہ بیقرار آسان۔ میاڈ کنی چھ تریم شرط
 گوڈ رنگو ددیو کھوتہ زیادہ اہم کیٹھ لیکھنہ ورنہ چیس بہ تہ اکھ عجیب بے قراری
 محسوس کران۔ مگر سستی چھم یہ دومیہ تہ آسان زیر یہ بہ لیکھ تہ کر لوگن
 خوش تہ لوگس موکٹے منہ سے سہی اکس سماجی دایرس مشر ہر سے پرتھ
 تہ پائتہ زور تہ بننے۔ مے ہیوت۔ ۱۹۵۰ ع مشر لیکھن ٹیلہ بہ سری نگر ایس
 پی۔ کالج پران اوس۔ کالج مشر اوس ددیو شریو پتھو غیر اکھ لٹری
 کلب بنو دمت۔ پرتھ ہفتہ آس امہ لٹری کلچر پیٹنگ سپان۔ پتھ مشر
 کاٹھ کاٹھ لڑکے نظم پتھری پران اوس۔ مے آس نہ اکھ کلبس پتھ کاٹھ
 دلچسپی مگر یس لڑکے امہ کلبک سیکریٹری اوس، سہ اوس ہانی شوکولس مشر
 مینون ہم جماعت۔ تمی کوڈ سے پیٹنگ مشر شامل گزھنہ پتھ زور تہ اکہ
 ددہ لیو کھن پائے نو میٹنگ ہندس اجنڈا ہس مشر میون ناوتہ۔ مے زون
 نہ بہ پھیس تھ زالس مشر پتھ مشر نیرنگ کاٹھ دپاے چھنہ۔ اجنڈا ہس
 مشر ناو آستہ تہ اگر بہ زور روز یا ژلہ سے کرن جرمانہ نہ تہ وٹم بیٹہ
 کاٹھ سزا۔ مے تل کھوژان کھوژان گوڈ رنگہ پھر تلہ اتھس کیٹھ تہ تھ پانچو
 تھ پانچو لیکھ صفہ ناہ تہ یہ لیو کھم تھ تھو دم ناو "ایک تھا راجہ"۔
 اتھ کیٹھ مشر اوس اکھ راز مگر سٹھ آس تین شرون ہنہ تہ ہم سوکھ

کمر پر - سے برو نہ کہہ اوس شاعر یا ادیب سُند سہٹا تھو و تصور
 شاعر چھپے پانسو یا شہور تھ باپتھ بلکہ کہہ پنے نین جذباتن ، خابن آدرشن
 ہنر باوتھ کرنہ خاطر کا نہہ تخلیق تیار کران - سہ چھ خوشیونہ یا کھر دتہ پیرہ کھو
 دوشوے ہتھو پتھ پردہ تھ نوکھ حقیقت نش آگاہ کران تہ دنی یاه بہتر
 بنا دینہ عظیم کامہ مثر پنے مقدور حساب اکھ لوکٹ موکٹ رول ادا کران - سے
 باہو مٹ سُنہ یہ گیان چھ دیارن ہنر لوڑا - خبر کس رازس شاکی تار کھ باوتھ
 آسہ سہ سہ سو تہ ٹانگو دمان تہ پانس آچاریہ و نان - ترکہ ناگاشر سہ تہ بٹہ -
 مگر از بیلہ یہ بڈیو مٹ تہ پرون "ملنیم" تراوتھ نوٹس ملینس
 مثر تراوتھ سے چھ فکری تو رمت ز مٹ آچاریہ یہ دو نمٹ چھ تی
 چھ پیر تہ یکتھ چ پیر اوس مانان ، سہ اوس میون ہرم منی تہ طاکا ہ
 حقیقتھ چھ یہ نہ نیس کا نہہ تہ شاعر یا ادیب یہ کینہہ تہ لیجان چھ تہ
 چھ شہور تھ پراونہ کہ غرضہ لیجان یا دھ پیہ کماونہ خاطر - یا اکی تہ پرتھ چھ
 دوشوے شکار مارنہ یرھان سون زل دہد یا کپڑا سہن تہ دولنگو طہہن
 ولوتہ - مگر نیچو تار پ بوز تھ تہ پتہ پتہ پکن والہن ہنر عقیدتھ تہ لول
 دھیتھ آسہن تم تہ تھو شے گزھان تہ نو نو نو واکھ یا شبہ و نان تو حالہ
 چھس اکھ سو ٹولی افسانہ نگار تہ ڈراما نگار - سہ سہٹہ پاٹھ ہیکہ یہ پرنش
 انکار کر تھ ز اگر نہ تے افسانہ بیتری لپکتھ پانپہ ژور یا کم زیادہ واہ آسہ
 سہ ایوان اتے آسہ سہ کر نام لیکن ترو مٹ -

نہ تہ نہ نش کینہہ پیچہنہ خاطر اوس سے پٹن پان برونٹھے تیار تھو وومت۔ تنقیہ
 کر پروفیسر جلال کوئن شورو۔ تس اوس افسانہ کہ موضوع کھوتہ تیج کرت زیاد
 پسند آہتر۔ تشر راے اس زبیس افسانہ افرس پیٹھ افسانہ پیر و تہ ڈلیجہ ناولہ ہنر
 و تہ رادان باسان۔ اوس سے چھ افسانہ نگار بن پتی مہو دیو تریو جملو تری چاک
 دستی کنی یوت ہہ بلو کہ منطقی طور تہ واپس افسانوی و تہ پیٹھ اونمت پیٹنگ مشر
 موجود باقی دانشور و کر پروفیسر جلال کوئن مشر کتھ تاپید۔ اردو ہک (ہندی یکا تہ)
 مشہور شاعر تہ ناول نگار مرحوم راہی معصوم رضا تہ اوس تین دہن کثیر
 تہ اتھ محفلہ مشر اوس سے تہ موجود پینہ جایہ تھو و تھو آد سے تہ نش تہ زچہر
 یختیار ہوان دینم حکم۔ ”کھڑے ہو جاو“ ہہ دو شخص تھو دتھو رٹنس ہہ نالہ
 تہ ڈکس کورنم میوٹھ۔ خبر راہی رضا معصوم سند سے ڈکس میوٹھ کرنے ماچھ
 از نام تہ افسانہ بیتی لیکھنا دان۔ از تہ بیلہ کاہر میاہن ”شمشان واراگ“
 اکھ ماب بیا کہ ماب ”عریان کتھ“ ڈاے گنہہ تہ بے ین افسان

دتن چھ کھریوان، نانک کر و بند دستار ہیوہن ڈرامہ ہن تاریف کران چھ
 تہ چھ باسان زن سے جنتی ڈاکر راہی معصوم رضا چھ سے ڈکس میوٹھ کران۔
 کلچرل کانفرنس چہ تھ ادبی محفلہ مشر پورمت میون سے افسانہ ”شوہا“ پھیو
 پتہ مرحوم شیم احمد شیم مابن محکمہ اطلاعات کس ”تھمر“ رسالہ مشر۔

۱۹۷۷ء تا اوس پہ گہ ڈگہ ڈ اور دوس مشر تہ پتہ ہندی یس تہرے

ہوزان اُسی۔ یتھ میٹنگہ منتر مے نپہ ونہو زنگو تہ شائس گھڑ پتر آواز ستر تم
 صفہ تاپ پیرتھ پڑھن تہج صدارت اوس پڑونیسر نمر اللہ کران۔ مہ اوس تہمن
 دہن کالجس منتر کھٹری پڑناوان پتہ پتہ بنیو چیف سیکریٹری۔ صدارتی تقریر
 منتر کر تھو میٹانگس لیکھنس تارپ۔ وونن نہ تھو چھ لٹری ہلک کین اکثر میٹنگس
 منتر شرکت کر پتر۔ داریاہ لفظہ منٹھون چھن بوزی پتر۔ مگر ازیک یہ ایک تھارابہ
 چھ تہن سارنہ سر۔ صدارتی تقریر بوزتھ گوئے گہ شران۔ لڑکو تہ پروفیسر
 کور سے مبارک۔ اکھ سیوود ساڈ بٹ کوٹ لیس نہ کانہ زانہ ہے ہیونون وون
 دہن پندرہن لڑکن تہ ترون ترون پروفیسر ویو روزن۔ خبر اٹھو ونہ وایر تھ
 پڑاون کہن انزانی آستھ زان حاصل کر تہ کہن کہن نہ آسہ پتہ کانہ آسہ؟
 خار یہ وینوس تہ وینوس بہ ونہ یی نہ اکی واقعہ وین مے مہ جذبہ، مہ شرہ
 مہ ورسہ یا دیکھ لیس مے تہ پٹھ از تام لیکھناوان چھ۔

یتھ اکھ واقعہ سپد پانترھ وری پتہ ۱۹۵۵ ع منتر۔ تہن دہن اوس
 کٹر پتر سادوے کھوتہ بوڈ ادبی سرکز کلچرل کانفرنس یتھ تحت رینرڈنسی روڈ،
 سرنگر پتر تھ سقیتہ ادبی محفل لگان اُس یتھ منتر ناڈم، راہی، کامل، اختر، زلشی
 بیتر شاعر تہ افسانہ نگار پتہ تخلیقہ پران اُس تہ پروفیسر جلال کول پروفیسر فدا
 حسین جرنلسٹ پڑان، ناٹھ جلالی ہمووی دانشور اُس تہن تخلیقن پٹھ تبہ کران۔
 یمن بڈن ادیبین دانشورن بروہہ کہن افسانہ پرنک موقہ میول اکہ دوسہ بیتر
 افسانہ پیرتھ بیوٹھس بہ لوتی پتہ جابہ زکھن پتر تنقید تہ نکتہ چنی بوزنہ۔

یہ سہ بیانی سگامی دوست و رزادوان اُس۔ مگر سستی سونچم ز اگر پہ پندہ، مصلح یا
 ماحولچ زبانے ورناد سے ماریاہ کاٹہہ؟ تے ژھن پُئن کاشتر گوڈ نیک افسانہ
 لیکھتھ لیس شپہر از کس شمعو خاص شمارس مَشتر "تا پھ" عنوانس تحت چھپیو۔ دس لاپہ
 گو جانے۔ سکاشرین ادب نوازن اکو افسانہ پسند۔ افسانک ہندھی ترجمہ تہ کور
 لوکن خوش تہ ہندھی پیٹھ گو اُمیک گجراتی، مراٹھی، تامل، تیلگو تہ دویمین
 زبانن مَشتر تہ ترجمہ۔ از کل چھ امر افسانک ترجمہ انٹرنیٹ ڈرویہ کمپیوٹرس
 پیٹھ تہ دُویاب "تا پھ" پتہ لیکھتھ تے صرف کاشترس مَشترے افسانہ۔ دُنیکتام چھم
 کاشترس مَشتر ترے افسانہ سوبن چھاپڑ ہتر تہ ڈورومہ سوبنہر چھ کتا پھ سپدان
 ڈراما تہ لیکھم واریاہ مگر کتا پہ ہندس ریس مَشتر چھ اکوے چھپیو مت "ٹانک کر وندہ"
 موصوفہ پہ پیٹھ پاٹھر ز تے چھ باسان ز تے نش چھ وُن لیکھ کیتھ لیس تے
 وُن تگر تہ پرن والہن پسند پیہ۔ تہ پیہوے چھ سہ شوق، سہ جنون تہ سہ
 اطمینان لیس تے رزتام لیکھدادان چھ۔

دو ذی چھ سوال ز بہ کتھ پاٹھر چھس لیکھان؟ انسان چھ پانہ
 زندگی مَشتر واریاہ کیتھہ دُچھان۔ واریاہ کیتھہ محسوس کران پیمو مَشتر چھ کیتھہ
 احساس تہش دس شنبہ گڑھان، کیتھہ دیماس کتھہ گڑھان تہ کیتھہ
 لاشعورس مَشتر چھ بہران۔ تے مَشتر تہ چھ یی سپدان۔ کتھہ ساعتہ چھ میانس
 لاشعورس مَشتر دن کاٹہہ احساس یا تجربہ کلہ کران تہ مینون شعور چھ تھہ بہتھ
 پاٹھر سجادان ز تھہ چھپہ صرف نو مَشتر پے یاٹ میلان۔ بلکہ زو تہ چھس اثران

لیکھان تہ میاڈ افسانہ آس ہندی کہن اعلیٰ تہ مشہور رسالہ منتر چھپان۔ آٹھویں
ڈبلس منتر چلیپ ہندی افسانہ منتر سمانتر کہانی (متوازی افسانہ) ناواکھ تھرپک
تہ پتہ اوسس امہ تھرپک ہند اکھ ناوا پلہ دہن ڈوری ہن روس بہ حرف ہندی
منتر لیکھان۔ اٹھویں منتر پیٹیم بیاکھ اکھ سکھ یاد۔ اوسس محفل منتر لویہ پیمہ
ڈوری پک سہیتہ اکاوی ایوارڈ دہن کس سلسل منتر منتقد کرنہ آہتر اوس، دوت
ہندی پک معروف عالم تہ نقاد ڈاکٹر نامور سنگھن مے بروہہ کبہ سہیتہ اکاوی منتر
کاشٹر ادب ترجمانی کرن وائس ایگزیکٹو ممبر پرونیس مشعل سلطانپوری مائس
زہری کرشن کول اوس ہندی پاٹھو جان افسانہ لیکھان پیم جان تنقیدی توجہ
(Critical attention) تہ میلان اوسس۔ مگر اوس باسیو زہندی
ڈاکٹ نامائن تہ مے کینہہ تہ ہیٹوشن کاشٹر پاٹھو لیکھن۔ ہندی والہو ہیٹریو
مے مان مگر تو ہی کاشٹر چھو تہ اوس مانہ خاطر تیار۔ خبر کیا تہ؟

پیم دہن منتر بہ ہندی منتر لیکھان اوسس تہن دہن تہ
اوسس بہ کاشٹر اڈپن سستی دوتھان بہان پیم ہندی اوسس تہ کاتہ
وابستگی یاد لچسی اوس تہ۔ اگر دہ دوتھان جناب اڈپن کاتھن مے سیو دے ز
اسہ چھاپے نہ تہ کیا ہچکھ لیکھان؟ کاتھل ماب اوس تہن دہن ریاستی
کلچرل اکیڈمی ہند شہرانہ تہ ترتیب دوان کینہہ دہ پتے واژ مے تہنر چھتر
زہ شہرانہ کس خاص شمارہ "اڈیک کاشٹر افسانہ" خاطر گڑھ تہن جلد از جلد مینون افسانہ
واٹن۔ چھٹو رتھہ گوس تہ پریشان۔ مے اوس تہ تھ کاشٹر زباز پٹھ ہور،

اُویس یا دوتس گمانس تمام اسہ اکھ افسانہ لکھتھہ دین۔ بہ رودس زیادے
نازکی مابن تارے کتھہ فکری۔ ”چمن“ نیرس گوئیمہ لہڑ تیر۔ از باہ بجے پیہ کاتب
مواد نینہ۔ مگر نثر و مہن دون صفت خاطر چھنہ اسہ کتھی لکھتھہ۔ ڈر دتہ اسہ نہ
صفتہ بُر تھہ تہ اُسی کہ کو دتس پیٹھہ گاتیس مواد حوالہ۔

دردشوی دزایہ تہ تے آیر نیئر کئی ہا کل تھونہ۔ تے باسو سورے کینہہ
عجیب۔ سوچم ز اگر تے خانہ مول پاتے سوکول آسہ تہ نہ تارون پیوموت پہ اسہ ہا
تہ تھہ تاروس لوگمت۔ پٹن لوکچار، لوکچارک ٹاٹ، ہال، ٹاٹ، باجو۔ تہنہ تہ پتہ عزت
سورے کینہہ پیوم یاد تہ اکھ افسانہ زاو۔ اُکس لوکٹس موکٹس واقس پتے بیشاکھ
لوگٹ واقعہ۔ پتہ بیاکھ افسانہ اوُس لیکھانہ ز اختر ماب زاو کمر مٹن۔ یہ تے
لینوگمت اوس تہ پرتھہ وون ز افسانہ چھ جان تہ اخبار کو دیو صغو خاطر کائی۔ افسانہ
چھپو ”چمن“ اخبارس مٹن مگر تے آونہ تسلی۔ تے پکنو مے بیہ ہن بروہہ۔ واقس
پتہ واقعہ۔ افسانہ بنیو واما تہ ہن ہا نکال۔ بہ گوس پریشان نہ دوزی کینہہ پاٹھ کرس
اند۔ اکہ دوہ پیوم ہنگہ منگہ ظون ز افسانہ چھ تہنہ کتھہ یم قومی کاروانس ہتھو
پکھ تہ تہ رودی پتھہ بروہہ اُسی۔ تہہ وائی داندہندی پاٹھو۔ تے کورافانس
تھی واقعہ تہی اندہیمہ تہ ابتدا اوسس کورٹ۔ یوہے طویل افسانہ پگاہ پھنیانہ
گوڈونچہ افسانہ سوہن ”پتہ لاران پرتھہ“ ہندہ آفری افسانہ آتھہ افسانہ تہ سپد
ہندی انگریز تہ بیہ پتہ زبان مٹن ترجمہ۔ تہن دون اوس ہندوستانک اکھ
بوڈ پبلشر پرتھہ ڈریہ ڈریہ کہن بہترین افسانہ ہندہ مجموعہ ”پان“ پگاہ

تہ میانہ دوسرے کچھ کانٹہ افسانہ یا ڈراما لیکھنے پوان۔ بیاکھ اکھ واقعہ پر عرض
 آسہ ہے۔ ۱۹۷۲ء۔ پہ اوسس تہن دہن امر سنگھ کالجس مئز پر نادان۔ گکو ڈینک
 کلاس اوئم باہ بجے رٹن آسان پہ اوسس کاہ بجے باڈی گری نیران۔ مگر اکہ دہہ پیو
 تے ساڈھ نو بجہ گری نیران۔ میون لوکٹ نیچو اوس بال گارڈنہ اکیس ماڈرن پریمری سکول
 مئز پران۔ امر دہہ پیو تے سہ پانے سکول تراون۔ مگر سکولہ تراونہ کوس
 بہ پریشان نہ پہ کوٹ گڑھ پانہ؟ یا سہ کیا کر کالج؟ تے پیو ٹون نہ سترکہ
 اپارہ بیہ مالہ پچھ فیلڈ سروے آرگنائزیشنس مئز تہ نہ شخص کلام کران یم نہ ٹھو
 آستہ تہ میاڈ دوس بجھ۔ اکھ اوس آرگنائزیشن مہند ڈایریکٹر سینیئر افسانہ نگار
 انترمی ادین تہ بیاکھ اوس بزرگ شاعر مرحوم غلام رسول نازکی ایس ریڈیو کیشمر
 مئز ریڈیو گڑھ آرگنائزیشن مہند اخبار مین چلاوان اوس۔ پہ کوس خوش
 نہ دشمنوت سہی دربار کر تھ نہر گنہ ڈوڈ گنہ شونہ پتو۔

اختر صاب نہ نازکی صاب آسہ اکہ کمر مئز بہتہ۔ تے فچھن زن
 آہ نہ تہن پڑھے۔ اختر صاب توفہ نازکی صابس "ہتہ حق خمداین دیتے۔
 پانہ راتھ" پہ کوس ماران۔ مہنتہ گویوز گکو آہ تے پڑھکھ
 نہ پانہ کیا چھ؟ توہ دوسرے کچھ تہ کر تھو پہ۔ اختر صابن انہ آو چہر سس اتھ
 گکو تہ ڈوڈ تہ ڈوڈ تہ۔ دونم پہ نیچو بگر یا ڈوڈ تہ پہ چھ ماچس۔ آس
 ذرا بہ کمر مئز تہ نہر کوی تھوت با سکل۔ حاجتہ دفا کر نہ خاطر چھے باتھ دم
 کمر سستی۔ دہر پنداپہ مہنتہ پتہ داتی چاہ کپ تہ۔ تے چھ صرف

ہلین کلین ہوئی تخیلن نہ کینتہ۔

سے یتھ پاتھو تہ یہ کینتہ لیو کھمت چم تہ چم اناس تہ زندگی متلق لیو کھمت۔
 یم انسان (ہتی یا بد) تہ زندگی (پٹھ یا پٹھ) چھ تے کاشرون تہ کثیر منہ تہ شہانہ پٹھ
 میانی ساری کردار چھ کاشری۔ اگر گنہ جابہ کاشہ غار کاشری تہ زمٹھی گڑھان اسہ۔ سہ
 آسہ معاون کردار۔ میانہ بین افغن ہند لوکال (local) کثیر نیٹبر
 ہندوستانک کاشہ شہر۔ (تا پھ یتھ رازدانے، ڈاے گنہ بیترا) یا ہندوستان پیہر
 رازدانہ تاہرہ یا گھانہ افریقہ ہک کاشہ اراکشی شہر (اوپنگ) آسہ تین ہندی اہم کردار
 تہ آسن کاشری صرف کاشری۔

ج :- اُس یلہ محاذِ مشرق کتھ وٹھناؤ۔ اُس چھ زمانِ بشلے "سروس بنہ ہن پروس
پٹھ"۔ یہ سروپے کیا نہ۔ گوپاس کیا نہ۔ تکیا نہ سرو چھ یوان پروکاسہ تی۔
یانے اسہ چھ پرنھ کنہ کتھ منتر "انترل"۔ اہن "تہ شاعری منتر چھ راپہز زیادے
پہن آسان۔ لہذا تاپہ آفانس منتر۔ بجر ہند وٹن نہ" وٹہ چھ مس بینر
چھنہ کیٹہ غلط یا فحش۔

س :- تہندین آفانس پٹھ کس آفانہ نگار ہند اثر چھ بیوٹ۔ تو بہ کس کس
آفانہ نگار ہند مطالو چھو کورٹ۔

ج :- گوڈ وٹہ بہ یہ کتھ نہ کتھ راپہ محصوم رضاہن تارپ کروی سہ اوس اردوہن
منتر "شیر آتش" تاپہس منتر چھ بیوٹ تہ بہ بہک نہ پانہ وٹہ زے کہند
اثر چھ تو بول کورٹ۔ عرف بہکن نقاد شہ کتھ وٹھناؤ۔ مگر بہ وٹہ

ژورڈی آفانہ نگار چھ یم سہ سٹھا پند چھ۔ خبر تہند اثر ما آسہ
سہ وچھن چھ تہنتر تہ نقاد ہن کلام بہر حال سہ چھ کنفیوشس سٹھا
پند۔ دویم چھ سہ رینولپند "تموٹند ز اوچار" تہ کتھ منتر کتھ وٹہ
اندز تہ لفلن تہ گزند۔ امر پند چھ منٹو پند آفانگ سٹر کچیر
سٹھا پند۔ امر علاؤ چھ سہ پیخوف تہ ہمیگوے تہ پند۔ تموٹند
افانہ "غوبہ" چھ سہ زیاد پند آمت۔ مگر وٹہ چھ کنہ حدس تلم
مستہ تہ گوٹ۔ ہمیگوے چھ امر مٹو بپ پند نہ سہ چھ بالکل
ننگہ زبان و تناوس انان یٹھ نہ کانہ وڈکٹ پٹھ آسان۔

س :- تو بچھو بڑھ جابہ بہتھ بیٹہ لکن کہو لکھارن پانہ وائی سمکھن سٹھا۔
 کم فرستھ چھ میلان۔ اتھ متلق کیا چھ مہند خیال ز بیٹہ آو تو بہ سٹن سمکھن متوق۔
 ج :- بہ لوگس راجدانہ دلہنتر۔ بیٹہ پترتھ کانہ پانس اور چھ۔ کانہ نہ چھنہ
 فرستھ ز کُنہ جابہ گزہ ہے یا کانہ سمکھ ہے۔ کتھ چھ کران۔ مگر ٹیلی فون پیٹھ
 ہے بہ ہسا سمکھ۔ مگر سمکھان نہ کانہ۔ از چھ یتھ جوہس کرفیو نہ امہ
 باوجود اسی سمکھ پانہ وائی۔ تو بہ یہ کیتھ پترتھن اسہ تہ پترتھو۔ یم تہ
 کیتھ شکوک اسن بہ کترتم دود کرچ کوشش۔

س :- جان افسانگ معیار کیا چھ تو بہ نیش ؟

ج :- افسانہ چھ پرنہ خاطر بڈ بورنگ Boring آسان یا یہ تہ ہکو دتھ
 ز بورناو نہ بابت۔ افسانہ چھ ہیکان انسان پانہ پترتھ اد چھ پند یا ناپند
 ینک سوال یاد گزہان مگر گزہ اسن creative۔

س :- تو بہ کتھ زبانی منتر چھو لکھن شتود کو رمت ؟ کاتھ لکھار چھ اکثر اردو
 یا ہندی پیٹھ کاتھس کن آہن۔

ج :- پترتھ چھ ی ز بہ اسس گوڈ واریاہ کانس ہندی کس منتر لکھان نہ
 پترتھ لکھ تے کاتھس منتر۔ تے اس ہندی پاٹھی اکھ کو نا تہ پیچھ پترتھ
 بہ پترتھ بورناو۔

س :- ونہ چھ یوالہ ز زبانی ہند ورتا و چھ دراصل اکھ خاص ردم تھاوان۔
 پانہ نسر منتر کُنہ حد نام تہ شاعری منتر زیادہ تہنہز کیا راے چھ۔

سویں چھ تمبر کہ جان آپتج کہوٹ۔ نہ رس ہیکہ بیانکھ نہ آستھ۔
 س۔۔ مہاراج کرشن سنتوشی۔ مارکس متلق کیا چھ نہہتر رے نہ توہی کتھ
 حدس تام چھو امہ ستی متاثر ۹

ج۔۔ مے دون بہ گوتہ نہچھ کہ ماکسزم اوس میانس دہما غہ کس اُکس کھٹلس
 منتر نراونہ امت۔ ازل چھ مے باسان نہ بہ چھ اکھ مہتھ الوجی، سماجی
 ترقی کتھ پاتھی چھ سپدان گرتھ بکرتن نہ پتہ عملہ منتر ان مگرہ
 وری نہ ڈراے نہ اتھ

س۔۔ اگنی شیکھر۔ چونکہ کتھ چھ چلان مارکس زپیچ نہ تمین دوسن اُس
 کثیر منتر امہ کین پادو کارن "ژوپہ وری" کمیونسٹ دنان بے کیا دبر اوس۔
 ج۔۔ بیبلہ بہ کتھ کمیونسٹ اُس بنان نہ پتہ اُس مسلمان شد ژوپہ وری کھپون
 تس اُس دنان ژوپہ وری کمیونسٹ۔ امہ علاو اُس نہ اُس احساس کمتری
 کتھ نہ ٹیوک کران نہ نہ یونہ لاکھان۔ خاصکر بیبلہ وری وادس پیچھ کورو
 جی پوزا کتھ ٹیوک کرے پتہ بیبلہ اُس نہبر نیران اُس نہ گتہ اُس ٹیوک
 نہناوان۔ امہ علاو بیبلہ بہ پرس کثیر گوس بہ اوس نلہ پتھ امت
 مے اوس ٹیوک نہ کتھ نہ ناری دن نہ گتہ نہ سکول آن ایجوکیشن منتر
 گوس سپانگ منتر شمولیت کرنہ۔ اتہ بیبلہ یارو دوستو مہیس تمین ژجہ
 ٹیوک نہ ناری دن دھتھ کتھ نہبر کتھ۔ "آلے، بہا،" امہ علاو گوس بہ
 لال چوکس منتر نہ یونہ لاگتہ نہ ٹیوک کتھ۔ مگر تے چھہ تران بکرتن نہ

س :- تو یہ کیا چھ بار ڈھکیس مُتلق تھیاں ؟

ج :- ہار ڈھکے چھ نادلیٹ ۔ سہ چھپنے شارٹ ستوری رابٹر تہ پہ چھس صرف
شارٹ ستوری لکھارہن ہنرے کتھ کران ۔

س :- اُتھی لڑو چھ کافکا ۔ تس مُتلق کیا چھ تہنہنرے تہ تہنہن کوتاہ اثر
چھ افسانہ نگارن پٹھ ؟

ج :- کافکا چھ سٹھا تھوود ۔ مگر کافکا ہند ستی ڈڈ واریاہ لکھاری یمن تہ
ز لانہ تگان چھ لیکھنہ تہو ہیتی کافکا ہندس ناوس پٹھ افسانہ لیکھنہ ۔
اڈو بناد کافکا ہن پٹھ فلمبر تہن تو راتہ کافکا فکر کہنہ تہ ۔

س :- تو یہ چھاسنکرت زیانو ستی کیئہ لے تھوے روز ہنر ۔

ج :- بہ کبر گوڈ اکھ غلط فہمی دور زے تہراو ہند کیس منتر تہ رنگ تہ کاترس
منتر تہ مگر سنکرتس منتر تہ کیئہ ۔ چونکہ بہ اوُس ہند کیس منتر ایم ۔ اے
کران ۔ تہ اتھ منتر اوُس سنکرت کاویہ تہ پرن ۔ اُتی چھ مے ممٹ
پورمٹ ۔ سنکرت بیچہ خاطر کیس ریڈر چھ آسان تے چھ تھی پٹھ سنکرت
ہیو چھٹ ۔

س :- تہنہن نظران منتر چھ افسانہ کاویہ کہنہ بیہ کیئہ ؟

ج :- کاویہ گولڈریم ۔ اتھ منتر چھ یوان افسانہ تہ تہ کیس افسانہ سٹھا
زوردار تہ پراثر آسہ چھ تھ کلاہ ہند کاویہ مانہ یوان ۔ تہ پٹھ پٹھ
تہ ہکو وٹھ ۔ بیہ افسانہ ، نالکہ تہ اپنیاسہ ستی انانس رَس بیہ

چھاپنے باپتھ آسان سوزن - تیلہ پنے لڈوئی تہ امہ ناولہ ہندو چھپسہ اردا قسط
 مگر پنے واژ پھو نہ ہے یہ ہسا چھ اوہ پیں لیکھان یلے فحش - اکی پران
 واکو وون نہ ہے تے نسا ہیوک نہ یہ پنے نہ زنانہ تھی نہ پرتھ - لہذا کوکھ چھاپن بندہ
 دراصل اوس اتھ اندر اکھ کردار یس اشوک چھ ناد - سہ چھ رہنبرج آسان کرن
 اُس چھ وارا سوال پاؤ گزھن - اکہ دودھ چھ سہ زنانہ - "تلہ با کٹھن تاون پیوت"
 تکیانہ سہ چھ پرون کاشٹر لٹری پران تہ نپل مت پیران ستی چھس گوڈ نیک
 آتھک وادی جلدھو بھاسان یس ستی سر شردھ پیوڈلن تہ پہ نہ ہندستانہ
 پیٹھ پروان آسوسن خاطر آس اتہ پکنک سپاٹ - اکہ دودھ چھ اندر پروان اندر آ
 ہتھ آٹ واکا کران مگر اکھیں بکٹ چھ یہ وچھان تہ سہ چھ تمبلان تیس
 چھ دہرہ پکان یس زن ستی سرس منتر پروان چھ نہ تھی چھ جلدو ٹھوبان -
 بہ چھے ٹھو تہ ٹاکا رکھ -

دویم کردار چھ مشتاق یس ایم - بی - بی - اوس کرنہ پنے ایم - ڈی چھ آسان
 کرن - اور اوس چند ہی گدھ پیٹھ ڈاکٹر ملکس یں یس ہوس بوٹس منتر روزنہ
 چھ گزھان - اتہ چھے بروٹھ اکھ کور آسان تھادہ آہن - اتھن چھس بہ
 لیکھان "وہ اُس کے ہونٹوں کو چوم رہا تھا" چوس رہا تھا - چاٹ رہا تھا -
 اتھو پیٹھ سپد زیادہ اعتراض حالانکہ اتھ منتر اوس تے کم زیادہ انکار استعمال
 کورنٹ - اتھو پیٹھ آہر چھو لیکھنہ - تے کورنہ بند لیکھن - تہہ دے کور بند -

تو ہی چھو ونان کہ میناؤ پران واکو چھ بالہ اپار - اُس ماچھ امہ ستو کینہہ ،

س :-

س۔ کیا اوس میون پاگل پن۔ شاید اوس پہ پاگل پن اُمر کو کچھ نہ پڑھانند
چھ برہمن ہیکہ پوان۔

س۔ لکھاری چھاتھنن نظر نمنز اگے شمع آسان کہنہ نہ شمع۔
ج۔ بیتمہ ساتھ اکھ راہیتر تھپنی علمہ ستر گزوان چھ سہ چھ تمہ وقتہ لکھاری اوت
آسان۔ سہ چھنہ تمہ وقتہ کائنہ ہند رونا، کائنہ ہند دوس یا کائنہ ہند
ہمایہ آسان۔

س۔ یہ چھامکن زعام زندگی منتر آسہ اکھ commitment نہ بحشیت
لکھاری بناکھ۔ تو بہ کیا چھ اتھ متعلق خیال؟

ج۔ یہ تضاد گڑھہ آسہ اکس لکھارس۔ مے چھنہ تران بکر لیکھنس منکر
متر چھ تیس کٹ مہنٹ آسان۔ یہ چھ بنیادی طور اکھ فن پار آسان۔
س۔ سنوشتی۔ تو بہ چھ ونان کہ مارکس ازم گر ختم کیل گیا ایج ایڈیالوجی
نہ ختم؟

ج۔ ایڈیالوجی گپہ نہ ختم۔ مگر جماعتی سترس پٹھ گو بہ ختم ہتھ زن اکو مارکس ازم
ونان چھ۔ بحشیت سیاسی جماتھ گو بہ ختم۔ یکیا زہ مستعد ولوجی چھ ہئی۔ مگر
بیتمہ ساتھ سو سیاست بنیہ سوئے ختم۔

س۔ تمہہ اوس کاشتری پٹھ اکھ سپرل یس زن ٹی۔ وی پٹھ ہوان آسو مگر ہندی
پٹھوہ کاشتر سماچار س منتر چھیان۔ تھہ کیا دلیل گپہ زسہ آواؤتی بند کرنہ۔
ج۔ دراصل اوس ایڈیٹر پتہ روزان ز قسط سوزس فورن نہ کیا نہ یہ اوس سپرس

سوئیس لایکھ کتھ — لہذا بہ نہ ہسا ونہ ما پوز۔ مگر مارڈی گڑھم نہ۔
 مار کھسپہ ہا نہ۔ مئے ونہ نہ بہ کیا کر۔ پوز ونہ ہا نہ مار کھسپہ ہا نہ۔ دوئیس
 تیلکے کو ون — ”کیا بچہ — واہ واہ — کیا بچہ“ باقی نہ کہنی
 ون —۔ یی چھ اُس تہ زنان — کیا بچہ — واہ واہ —
 کیا بچہ۔“

نوٹ :- پیمو ادیبو سوال کُری تین ہندی ناو چھ :-

مہاراج کرشن شاہ ، بال کرشن سنیا سی ، مکھن لال پنڈتا ، اوتار پنڈتا ہوگامی
 مہاراج کرشن سنتوشی ، جگن ناتھ ساگر ، اگنی شیکھر ، رتن لال شانت نہ
 رتن لال جوبہر ۔

(Condition) گڑھان یا نے لیکن کہندہ خاطر یا نے کہ نہ کہ نہ پہلے

چھ پرک دول نظر ل آسان۔ نہ ہنر کیا رے چھے؟

ج: — پرتھ کائے چھ آسان مارگٹ رہد شپ سوچے ہمیشہ آسان۔ پتے چھ کائے
منز باہر آیا رہد۔ البتہ یہ چھ پوان سوچن ز اُس تر یا نکر نہ چھ انسان پتہ
خاطر لیکھان یا نے آئنا سکھائے۔

ب: — جگرتھ ساگر۔ سانس لیکھنس چھانمہ پتہ کیتہ تبدیلی آہر کہ نہ۔ انھ متعلق
کیا چھے نہ ہنر؟

ج: — آ — ساڈ حالت چھے وہ نہ پتہ بدلیشہ۔ اسی چھ خاص لائے پہلے لیکھان۔
تہ کہو وہ وا اُس اُسی یہ چھ پزی پاٹھی لکھا کہ نہ۔ یہ چھ اکھ ہنر وارگٹ
مگر پتہ پتہ پتہ اُسی چھ پنی لوک کتھ یاد۔

چھپن کس اُکس گامس منہر اوس روان۔ ییلہ کائے پچر اوس ز پوان نہ
لکھ اُکس تارپ کران۔ نہ گروا اُسی تارپ کرن وائس پنامہ روان۔
کائے داں پتوت، کائے نہ پتوت نہ کائے ترے پتوت۔ اکھ آد نہ تمودون —
"ابا کیا ہ پچھ یہ بہ بادشاہ"۔ گروا گئے خوش۔ بیاکھ آد۔ "تمودون"۔ آہ۔
یہ بہ بڑو کائے۔ دتہ ہوس پنامہ۔ بیاکھ آد۔ "یہ پچہ — کیا پچہ — یہ پچہ"
گروا اُسی تہ کورس شکھ۔ یہ اوس گوت پتہ ہنر شیش شیش زمان ز یہ
بنیا بادشاہ نہ بنیا۔ کائے آسا نہ آسا۔ بہرور آسا کہ نہ نہ ہیکو نہ کہشی
نہ۔ مگر بہ ہر فرود، نہ۔ یوے یوت کبار مکرکھ پوز وہ نس پچھ۔ یہ چھے

وہ ہر شے کہیں مسکن نہ مجاہدین ہند باریکی سان تجزیہ کر تھ تہن ہند حل تھارن
 وادی ہر دل غریزہ من کار رو دی تھی۔ بیشک ثبوت لگانا شرابن نور دین نشر سپن
 دول زونہ ڈب پروگرام چھ۔ یہ چھ آل انڈیا ریڈیو کس نو انجس منتر واحدہ سپجر
 پروگرام یس لکن ہندین شلن ہند۔ ہد باب سبھی کامیابی سان تہ اسان اسان
 کرناوان اوس۔ حکومت تہ حاکم تہ آس آتھ دیانہ سان تہ کن دتھ بوزان تہ یوت
 پہلہ تیوت جلد تم مسئلہ اتر راونج کوشش کران یم آتھ منتر ود تھان اسی۔ یہ روزانہ
 فیچر (پوش اوس ہفتہ وار) اسی لشکر بھان ماب مرحوم سونما تھ سادھو مابن ستر
 یکہ وہ لیکھان۔ اسہ پروگرام کو ساری ن کار آس اکھ اکر ہند کھتہ تھہ پاکر۔ مابہ یانہ
 لشکر بھان مابن علاؤ آس آتھ اندہ آغہ ماب (سونما تھ سادھو) آغہ بابہ محترمہ
 مریم بیگم، شریف الدین (آغہ بابہ ہند بوس) نذیر اللہ (بشیر عارف)، نہ کور (نعمہ
 اختر) تہ پتہ ریڈیو بین ستر اسماء (اشوک کاک) ییلہ زن منتر رسہ (ناروق نازکی) تہ
 شامل گیود۔ اسی پروگرامہ منتر پاسہ سون ہنٹھ بنیہ بشیر عارف تہ نعمہ اختر تہ اعلیٰ
 پاکر نراؤ کا ستر۔ عارف چھ ازلک ٹیشن ڈایرکٹر ییلہ زن نعمہ اختر (نعمہ احمد ہجور)
 ازلک بی بی سی لندن کس اردو شعبس تھی والبتہ چھ۔ کپشہر اندہ اوس نہ شہر کام سہ
 کانہہ گر یس نہ صمماے دتھ گہڈ زونہ ڈب بوزہ تہ پتہ پنن لہہ لنگر چلاؤنگ
 منتر کرہ۔ اُمہ فیچر ج تنبلو لیتھ تہ انادیت وچھ آدیہ آل انڈیا ریڈیو کہیں ٹیشن
 ہانتھ اکھ ماڈل پروگرام قرار دہ تہ داریا ہو علاقائی ٹیشنو دی آدیٹھ ہیویا تھ
 ستر رہون سیلہ ون پروگرام ترجمہ بنیادن پوٹھ شروع کرنہ۔ یوتہ زونہ ڈب

نن لال جو پتر

پُشڪر بھان - اکھ تارڻ

پُشڪر بھان مائون تعارف ڪرناون گو هر موڪھ ڪو ميه مئتر مئس برابر۔
 اُمي شينر شھيتمه چھ تپتر اه بارو دار ته قداور زاناس چھنہ اُمي تارڻي ڪرڻ
 خاطر لفظ بيلڪن۔ طنز ته مزحڪ بادشاه وڏو توس، اعليٰ پايڪ نراڏو ڪاسٽر
 وڏو توس، سچ و فلمي اداڪار وڏو توس۔ لگاتار شراپن ڏوريڻ ريڊيو ڪشمير سرنگر
 پيٽھ پيڻ والڊ گريو ته مقبول علم مزاحيه پيپر زوڻ ڏي بهند باني ڪار وڏو توس
 ڪاشمير ادبي مشن رپو تاج ضيف مشارف ڪرن دول فلم ڪار وڏو توس، اعليٰ درجڪ
 مزاحيه ڊراما نگار ته پيش ڪار وڏو توس۔ مچاهه وڏو توس يا ماحه وڏو توس يا دشمن
 بندين شوشن ته دول بچن پير ته طنز ڪو تپتر ڏي رنر بھان ڪرن دول وڏو توس
 پم ساري صفه ته گون رلاوڻه چھ اکھ LIVING LEGEND ٿو به بڙهه ڪنہ
 پُشڪر بھان پندس روپس مشن۔

پم ڪرناپ، ڪنھن ڪرھ تاليم حاصل، ڪنھن پيٽھ ڪوڙ ڪي پڻ ادبي ته
 ڪا ڪا پي سفر شروع يا پيو ڪم نشب و فز وچھ پندر زندگي مشن ڪيچ باوڻه ڪرڻ پم
 پانے۔ آبت چھ به وڻن لازمي ز پيم چھ طنز و مزحڪو سرتاج آسنس مئو مئو
 عوام انسان ڪيڻ ٽڪلپن، پر لئائين يا مئو سٺ ته ڪم پايه ڪرڻ اندر مئو پنه والين

”مچاپه“ سلسلک نوو ژوانا نشر کړه، اکه خوشی ته مسرتیچ لېر اس سکا مه شهر غوږپ
 کېږو امپر لوگن هېندېن د لن منتر گزایې ماران - پمن ژوانا هېنډو کردار مچاپه یعنې
 پشکر جهان، سله گوډ یعنې سونما ته سادو رحمان دډېنی محمد سلطان پنډت ساکه
 یعنې جگر ناته ساتی غلط یعنې شاناکول بیتیر مشن ته کاشترېن زانډه - اته مچاپه سپر پز
 اژون جهان مابن تمه سته انقلاب ییلې میو ژورن قسطن پیڅه میستی ”سند باد مچاپه“ پکېته
 پیش کوه - طهر ته مزاج ستر مالامال په ژوانا سپد آواز ته صوئی اثارو ستر بوزن والېن
 هېندېن د هېن اندر هالی وډ غلمن هېندو پاڅو مشکل کهوته مشکل ته نامکین کهوته نامکین
 منظر هنر عکاسی کرس منتر کامیاب - ریډیو پیڅه نشر سپد میو ”ژوانا هېو منتر ژار
 کرته کر جهان مابن پنی ژوانا سوبرن مچاپه“ ۱۹۷۵ اندر چاپ - پیڅه خاطر پمن سابه
 اکاډمی اېواد ته میول - اته کتبه اندر چیر تم اته ژوانا شابل -

(۱) بهر و مچاپه (۲) مچاپه و د تل بجر (۳) بخته بوډ مچاپه (۴) مچاپه ژوانا سفر
 (۵) مچاپن غلن (۶) موشقار مچاپه (۷) شاه کپس (۸) سند باد مچاپه -

په کتاب پتر لږ پیر انسان پتر لږ چه تشگی روزان بیږ پر شخ - خامکر
 اگر اناس کنه قسح پریشانی آسره نال دولمت یا واریاه کال آسره گوتم اسنس
 یکدم گرته په کتاب نږ کهوتنه ته امله منتر کانه ته ژوانا پرن - پریشانی ته گرته غاب
 ته بھس ته پھیر انسان انسان ووزجار - شرفا هېند خاطر ته اسی یم منتر منتر دلپه چاپه
 نشری یا منقول نارس منتر نشر کران - پهنه ډې ډې ډېر وایان آد هاپته وولا آنگن ژاد
 ته باجه شری باجه چه پنه قسحک اعلیٰ ته - ریډیو کشپهر سر ینگر مقبول علم کرس منتر

چھ بھان مابن بسیار دُست۔

بھان ماب چھ سبجک تہ زبردست کلاکار رُودی تہ۔ سبجک پہنڈ سفر چھ

۱۹۴۷ء ہس اندر قبلا جلس دوران شروع گزھان ییلہیم کلپول محازس ستر و البسط
گنہ تہ اوتبر اوتبر تام اوس پر سفر جاری۔

بھان مابن چھ اردو پامٹی تر اکھ کتا بہن "کشمیر میں زرعی ترقی کے نئے افق"
نادی تحریر کر تہن۔

ریڈیو چہ ملازم تہ نیشہ سبکدوش سپدہ پتہ آدین پیرڈیوسرا ہمرٹسک
اعزاز تہ بخشہ یس سہٹاکم پیرڈیوسرن میلان چھ۔ بخشیتہ ہراڈکاسٹر ڈراما نگار،
ہدایت کار، ادیب تہ فن کار چھ بھان مابن کاشرس اوس تہ ثقافتس تیوتاہ ویت
زاتھ پٹھہ پیرچ سکالرن پی۔ ایچ۔ مہلہ۔

پٹھہ پامٹی تہ گہ دے عرفی کور زبھان مابن شخصیت چھ پتہ تہ پتہ پٹھہ تہ
چھ دار زاتھ متعلق تیوتاہ تہ ونہ یا لیکھنہ پیہ تیوتاہ چھ کم۔ تاہم چھ بہ ون فروری
زکاشرس جدید مزاجیہ اوس مشرق چھ پموسہ مقام پیردومت پٹھہ تام ونہ کاشہ
پلن ہینوک تہ کر تہ۔

افرس پٹھہ دہراد بہ تم الفاظ پیم کاشرس ادب کو بلنہ پایہ ادب پیم متعلق
لکھو متو چھ۔

دینا ناتھ نادیم

پشکر بھان چھ کاشہ کن انسان بلکہ اکھ مکمل ادارہ۔ اکہ ریڈیو ملک

چھ پشکر بھانن ناو سر فریس ۔ پشکر بھان چھ تہو خوش نصیبو مشہریم زیند پائے
لپیٹ بنے یہ ۔

علی محمد لون

”پشکر بھان چھ مئے تیوت قریب رو دمت زبافے چھ مئے سدتہ پٹن
پان باسان ۔ اوے کز چھ مئے مچامہ تہ امکہ ارتقا ئی عملک پور پور گیان حامل۔
بچھہ، بڈ زبہ واری تہ اپمانداری سان پہ سکتھ ونہی یتھان ز مچامہ چھہ صرف
اکھ مزاجی تہ ہزلی کردارے یوت بلکہ چھ مئے بذات خود اکھ تحریک تہ اکھ تواریخ۔
سائرس مزاجیہ ادیس زو ترہہ دپہ دول مچامہ روز سائس پوشہ ولس ادیس
مشہر ہمیشہ زیند تکیار امکہ مصنف پشکر بھان کڑ پانس پتہ پینہ والہن داریاہن
بلکہ سارے مزاج نگارن ہنر رہنمائی تہ تمہ سہند اہیہ سدی دہرو سانی ہزلی
تہ مزاجی ادین اکھ زیمہ زلوتھ زال —“

یوتام زلوچھے آواز نیر، یوتام آواز چھے تحریر و دید، اکھ خاص آواز، اکھ
خاص تحریر یتھ عرف پشکر بھائی آواز اولو، یتھ پشکر بھائی تحریر اولو، اکھ
مزاجیہ نشر اولو یتھ عرف مچاپہ ناوے یوت موزون چھے۔

پژد فیلسر رحمن راہتی

پشکر بھان چھے کاشرس نشرس گوتہ برن والین ساروے کھوتہ کھایاں لیکھن
والین منتر اکھ نامادار ادیب۔ غنامکرتھ چھے مزاج نگاری منتر او منند دیت سسٹھ
مولل۔ پیند ڈراما "مچاپہ" روز واریا ہس کاس کاشر بولن والین تہ سمجن والین
ژہنتس۔

امین کامیل

"پشکر بھان مابن دیت کاشر زبانی تہ لوکن مچاپہ نادو اکھ سہ کردار
ئیس کاشر زندگی ہند اکھ حصہ بنیو۔ یہ روز ہمیشہ نہ منشہ دن۔ ریڈیو پتھ
کوتہ آسہ مچاپہ سلسلہ بوزمت تہ محسوس کورمت زامہ سیتو سپد سانس ہولی
ادیس اندر اکھ اہم برثر۔ یہ چھا کم کلام۔"

اختر علی الدین

کاشر زبانی چھے ہمیشہ تمہو ادیبو زندگی بختہ پتر تمہو مزاج درلود۔ سانہ
زبانی ہندس روس سیتو چھے مزاجس تیوت واکھ یوت گوجہ کتہ سیتو چھے۔ پتھ کالہ
پتھ از کاس تمام چھے اسہ شاد ورتہ او سمت تہ دکھس تہ لڈی شاہ دونمت۔۔۔
یتھ دوس منتر تمہو ادیبو کاشرس منتر مزاجی ادیس ہر ہر کورتن منتر

مے اوس کو کچا پاپا پیٹھ اداکاری ہند شوق۔ ڈہلا چھ بنان زاکر
دوہ آدھ کڈلہ اپار ڈراڈی یار شیبجا بناوہ تہ ہو دکھ ڈراما "بیوہ" مگر مے اوس
نہ سنجیدہ رول کرنگ عادتہ۔ لہذا اوسس نہ بہ سہ کراہے۔ مے گوڑھ آسن،
ہیڈ مرس رول یانے اسن تہ گزند تہ کیا ز مے اوس اوتا مٹھ واریاہ دود مٹ۔
اسہ کور اتر پیٹھ ڈراما۔ یہ چلیوڈ پانٹرن اکھن دہن۔ اتر اوس اکھا سرواند
جما بھان تہ نئی کرنیو سہ اریج اتر اکس باغس مٹر۔ اتھ ڈراما ہس آیوڈ
یڈ پز۔ تمن دہن اسپہ نہ کور شیبجس پیٹھ کام کرن۔ اکھ ٹرک پیس مکھن لال
رینہ ناو اوس تھی کرنیوڈ اتھ ڈراما ہس مٹر ٹرکی مٹھ کردار ادا۔ یہ اوس بڑو ٹرکی
ٹرک۔ امہ پتہ یانے سہ تباہی پتہ کڑی واریاہ ڈراما یانے "ٹراکا" "ہم" "ٹرکھ" بیتر۔
بہر حال مے اوس شیبجس پیٹھ کام کرنگ سٹھ شوق۔ قبال حملہ یانے سہ تباہی پتہ
آیوڈ قومی کلچرل محاز دوجوڈس۔ اتر آس آرٹسٹ نٹرن ڈالر، اداکار بیتر۔ ہین
سٹی اوس پائیک عبدالغنی بیتر شامل۔ اکھ ڈراما سپدے یہ نمائیشہ ہندس
شیبجس پیٹھ پتہ آیوڈ ناڈم مابن چلے "بونیئر پیپزل" شیبجس کرنہ اتھ مٹر اوس
مے "ہرڈ" سند رول ادا کورمٹ۔ یہ کردار اوس بڈ ڈیٹھ۔ یانے کلس گاسہ
لوا گندھ۔ یہ اوس مے شوق شیبجس پیٹھ کام کرنگ۔ یہ کٹھ چھ ونڈی لایکھ نہ
مسٹر کرسچوف آیوڈ یہ ڈراما دھینہ پیڈرز ہوٹلس مٹر تہ تمہ تہ کرنیوڈ یہ بڈ پسند۔
ناڈم مابن بیاکھ اکھ ڈراما اوس "شہل کل" یہ سپدے یوڈ وومن کالج سرنگرس مٹر
شیبج تمن دہن اس شریستی اندرا جی کشپراپز۔ سوتہ آپہ یہ ڈراما دھینہ

پُشکر پھان مابلس مٹو ملاقات

بہ اوس سکولہ دہ ہو سپٹہ زوریہ جہاڑ پیٹھ دیہہ جہاڑ تمام
 ہوس منتر پیران تنھ چھ وجرہ - بہ اوس زوریہ پیلہ مے مآج مہ پرہ -
 میانس مابلس اس پیتی فارلیٹ ڈپارٹمنٹس منتر ڈوٹی - لہذا اوس
 بہ زوریہ منتر صرف دون ڈاؤن رہتہ ہے سر پنگر گڑھان -
 بہ اوس سکولہ دہ ہو پیٹھ اخبار پیران - تہ چھپتہ تران فکر زکیار
 پوزیہ پوزیہ اوس مے شوق کیا ہنام - بہ اوس نو دیہہ جہاڑ ———
 سوچان اوس زہ زہ لیکھ ہا کیتہ سہ چھپیا اخبارس - مے لیو کھ اکہ
 دہ کیا ہنامتہ تہ گوس ملک راج مرفس نش لیس زن و تنک شہور اخبار
 نویس تہ محافی اوس - مے وون اس زہ یہ چھپیا اخبارس سہ وونھم
 تو زہ زہ پیر پگاہ تہ اتی وئے بہ تے کہ یہ چھپیا اخبارس کہہ نہ - بہ چھپس
 پگاہ گڑھان اس نش تہ یہ چھ مے اتہ سٹھ سٹھ دوان تہ کم زیادہ ملہ
 افزائی کران - تہ دوینم — آ — یہ چھپے ضرور - یہ پوزتھ چھے تہ
 اتہ وونھ ہش نمبر تہ بیہ وونم تے چھے کیا ہنام لیکھن تنکان - پتھ پاٹھ
 گو مینون اخبارن منتر لیکھنک سیدہ سوزد تہ مٹی تریہ مے اےج چلو۔

ذنان و نان - اتر لیس مئے انچا پنج افسر اس پر دوندھ تھوڑ تہ آدئے نش۔ دزنم
فس کلاس پیہ گبہ سکام کپڑ پیہ دزنم ودزی میلی ژئے ترقی - بہ کوس اُنپری کو
سہٹا خوش تہ پڑھس کیا ہش - توہ دزنم - ژئے گی ودزی پگہ پٹھ چھٹی
خار - دزاس اتر - ودزی چھس سوچان کوٹ گڑھ - صادق مابن اس نم دزنم
بہ دئے نوکری۔

مے دپ اتھ لگہ وقت بہ دوریوس بمبہ - مے نیو تہ سونما تھ بٹ بٹو
اُکس نش مے اس نے شکر ثاپان تہ پڑھم پڑکتہ پیٹھ اکھ - دپس بہ اس
کثیر پیٹھ بہ چھس اکھ سٹیج آرٹسٹ تہ کیرھان چھس سکام کپڑ - تہ دزنم پڑ پیہ شیبہ
ریتو پتہ - لہذا دزاس بہ اس نش پوٹ کھورے والیس - مے کڑھ ودزی کھس پائس
اسو - تہ پتہ کھ لگم تم شیبہ ریتو پتہ - اس نش دزاس تہ سکر اپار بوزم
زاتہ چھ تھپڑ - تہ دزاس اور - اتر پڑھم ہاں جی آپ کا نام - مے دزنم کھ پشکر
نا تہ پتہ دزنم کھ بہ چھس آرٹسٹ - تہ دزنم - ہاں جی گولی کھاتے کے لئے
تیار ہو - مے گو پتہ جایہ یہ سخ مھوس - پے اس سکام کرتہ تہ گول کھ چھم
کھن - بہر حال اتر دچھ مے بلراج ساہتی ، شامل منترا بیتہر - بہ دزنم پین ہے
مے دزنم مے چھا گوڈ بیتہر گول کھن تہ اد میلیم سکام - یہ بوزم دزنم بلراج
ساہتی پین - کس نے کہاں ؟ مے دپس سیکریٹری ماب ہے نا اسی نے کہا " یہ
اد سینوڈے اس نش تہ پڑھس پتہس کیا چھو دزنم - اُمر دزنم پین چھ
نکری تارن کس کتہ پٹھ دوتھ کیا کرتہ بیہ باقے چہر - یا دزنم کتہ پٹھ پٹھ پڑ
تہ پین کتہ پٹھ پڑ۔

آتهه کالجس منتر - سوته گپه پڊ خوش - آتهه سادو په دزانهس آس ميانی دایرکشن -
 مے چھ دزکین یاد پیوان ز شریستی اندرا جی گیسیه دآچه گام - نمہ دون تنہ نہ
 بہ دوجہا "شہل کول" دزاکہ کینہہ سین بینہ اکر لہ - پتہ سو مبرا دتہہ سارے
 ٹرکیر بہہ آتهه منتر گام آپ کرن - بہ تہ تادیم ماب آے تین ستی دآچه گام
 تہ دوجہ پتہ پاٹھو اندرا جی یہ دزما ددیمہ لہ تہ گپہ سچا خوش - مے چھ از نہ
 یاد نہ اتہ جہک اندرا جی چلے تہ تہ ستی دزہس کلچہ - اسہ نہ دنگ یہ
 کلچہ تہ چلے - بہ ونہ داوا سان ز مے چھہ تیتھ کلچہ زانہ کھیوتے تہ نہ
 کھیوہ دبابہ مریس تام -

چیکس کوش بہ گریو حالانہ سٹا گپر - گرکمو دونہم ز کینہہ گاما سارا کر
 یا نوکری کریتھ گرک حالانہ دنج روزن - پچنے دتہن دزلے نمائیش منتر کینہہ پوسٹ
 پم فقط دودس رہتس خاطر آس - مے کراتہ کوشش تہ لیسٹس منتر دزام ناو - مے
 آتہ نہ پتہرہ ، دوان تہ دوراں وٹس بہ اور - یہ اوس اگریکلرک سٹال نہ اتہ
 اوس ہاون آسان زکھاد کیتھ پاٹھو چھ تراوان تہ زراعت کیتھ پاٹھو چھ ترقی
 کرن - نمائیش آس چالو تہ ترمیمہ دہہہ آتہ اکھ فریج لیڈی مے نش تہ پترھن
 سرلیس کن ہوتھ 'yes' دوتہ اندس - — پیم چھ کولہ - تہ مے چھہ
 خبرے زانگریزی پاٹھو کی چھ کرلیس د - بہ مچیس سوچان - بوے امس
 ونہ نہ کیا - افرس دوتہس "وس زکرایا دؤ" - امہ پترھم بینہ "ہوڈز
 اٹ ٹیسٹ" مے وٹس او - بٹر بٹر - تہ دزایہ کرایا دؤ ، کرایا دؤ -

مے دیکھ بیتیہ میلنا ناواہ رو پیتر خواہس زیادہ۔ بیاکھا دوتھم۔ ڈکڑ کھاپڑیا میتہ
 ڈری۔ مے دویس کیا نہ۔ دوتیم۔ تے چھپے کا نہ تجربہ۔ مے دویس تجربہ چھپے
 کا نہ۔ البتہ دوتس۔ گریوٹ چھس۔ تجربہ گڑھم پلے۔ بیاکھا دوتھم۔ ڈکڑ
 پوٹھ چھکھ آمت۔ مے دویس کشپر پوٹھ۔ دوتن اچھا کم کا سپ چھپے کینہ تجربہ۔ مے
 دویس بلکل نہ کہیں۔ پتہ دوتیم ڈیکہ کھانتر تھ شمس پوٹھ۔ مے دوتس۔ آ—
 اتھ متلق چھس پہ کم کا سپ زاناں۔ دوتیہ بیوت مے نیرن تہ دوتیم زدن زدن
 دوتن تام واتی تے کینہ نہ کینہ لکھتہ۔ آخر واڑ ستہ دویک پتہ مے چھٹ۔ بہ
 ادیس اکٹٹ اکٹٹ نو دوت۔ یہ پرتھ ثاپہ مے تھر تھر ہش۔ پتہ نیلہ بہ تور
 گوس تہ ادس اکھ نغرا۔ دویس نہ ڈاسہ میناڈ کام کران۔ بہ آستھ چاہے دے
 چاوان۔ بہ آسہ چاڈ ساہے کام کران۔ اتہ ادس پین دوتن اکھ غلمی رسالہ
 تہ اینہ نیران۔ اتھ ادس بہ آر ٹیکل لیکھان۔ بہ ادس پانتر بجہ اور گڑھان
 تہ مہ ادس میناڈ ساہے کام کران پتہ بنے یہ مے کام تہ پتہ پانہ تہ۔ مے کور
 سہی نہ بہ تہ پانترن ستن دوتن کثیر۔ چھیکرس ووتس بہ مائس نش۔ مے دوتن
 مائس نہ پرتھ ڈ پانس سوتہ مہ تہ کیا نہ دوتہ بنے یہ مے جان نوکری۔ مہ دوتھم
 توہ بہ نہ سا نیرے۔ بہ بیتہ زاس توتو چھ مے رزن تہ تہ توتو چھ مے مران تہ۔
 سرنگر ادس حبکہ نہ بیتہ اکھ نوٹو دل۔ موزن لال ایما ادس اور آمت
 یام بہ اڈ وچس۔ اڈ دوتھم۔ دوتھ سا جان گوڈ سمکھنو کھ مے۔ دوتہ ڈکڑ کھ ریزو
 منتر کام۔ مے دویس تہ کیا چھ مے کرن۔ تہ دوتیم کیا چھ کرن۔ کینہہ مزاجیہ چھ

کو رمت۔ مگر تے دون نہ زانہر تے پائنس مُتَلِق بیکیا ز شوق اوس چاہت اُس۔

ہہ ونہ یہ کتھہ ز دودنی چھہ کینہہ ز تڑپہ کتھہ آسان یم نہ آفرس تام مُستہ گڑھان
چھہ۔ تہہ چھہ اسے یاد روزان۔ ہہ اوس پائنس مہہ جھاڑ ہری سنگھ ہاں سکول جلاکا
مُکھ جومہ پلان۔ اکہ دودہ گئیہ اُس کبڈی گندہ۔ کبڈی گیندہ تہ پیتہ آپہ واپس۔ تے
اُس پتا جین چندس مُتھر مھولے پور کھینہہ باپتھہ ژونی تھادہتر۔ تہن دودہن اوس شروہر
مے چھہ آسان تہ ژونی رادہتر۔ ہہ مھیس دیان بگوانہ ہہ کرکھ پیاری مھیم بوجھہ آسان۔ لہڑ
ہے پائنس بٹار کھیمہ تہ کیا کھیمہ۔

ہہ مھیس اُکس کُٹس کُن دُھیان آسان تہ تے چھہ پھٹکُن نظر۔ یہ پو پھر
تے ڈول یہ ہور کُن تہ دُھیان مھیس پتہ ژونی۔ تے رُج کُئی کرکھ ہیرتھہ "میری چونی"
اسے چھہ پھوان مائن ز بھگوان مچھہ کانہہ ہستی۔ یہ بیٹھ تے تیلی والچہ پیٹھہ تیلہ تے
پنہ ژونی لب۔ چونکہ ہہ اوس بوجھہ ہوتے تہ نہیہ تے چھولہ پوری کھیتھہ تیلہ
اوسہ پنہنس مھنس مُتھر پادے آسان۔ ہہ اوس نیران تہ نور اتھس کھیتھہ تھہ
دوان اوس تہ نار مُتھر زور زور کرکھ "میں یہاں ہوں"، دودنی بوزد توہی خبر
تیلہ نہ پادے اوس تہ خبر کتہ بوزد ہو۔ لہذا اوس بے وزان۔ "ہہ مچھہ پشکرتا تھہ
دودنی بوزد توہی خبر۔" بینہ اُس اُس مُکھہ والہ پائنس مٹھہ نیران تہ بہان دتھہ مھیس
پنہ شوقہ سان نظار دُھینہ۔

اکہ دودہ شوروہس ہہ تے کس نفس مٹھ پائنس سٹن ہنہ Live پزورگم
براڈ کاسٹ کرنہ خاطر۔ مگر اور تیلہ واڈ یہ نفر کیا چھہ وزان تہ کیا مچھہ وزان۔

لیکھن بیٹے کیا چھے کُرن۔ ہر گوس دیمہ روہہ ریڈیو سٹیشن۔ اتر پڑھوئے سٹیشن
ڈائریکٹرن۔ ہمبر کوٹ اوسکھ تنخواہ نوان۔ تے دوپس رتس پانٹر سٹھ روپہ۔ سہ
دوٹم بلکل میلی تی۔ مگر اکھ کٹھ چھے پچھ دوہس ڈایہ روپہ۔ پیہہ دودہ نہ پڑیکھ
ہمہ ڈایہ روپہ ڈھینے۔ ہر لوگس پانس سٹو سو کپڑے دپ پانا پڑ کرہ براش
کیا نہ بکٹلک تر چھے بیٹہ تہ باتے چہتر تہ چھ۔ نہ کرتے اتر نوکری تہ تہ تے
پتہ شریہ دہری او پیران جی تہ تہ چھس پہ دودھ بکھان دکھان تہ۔ پتہ بنیو دوسہ
تہ اسٹٹ پڑو ڈیوسر تہ بہ تہ۔ دودھ ہینن اتر فیچر گڑھنی شورو مثلن، ہیر و مچاپہ
پوشہ گوئد، روئے ڈب وغاہ۔ پتہ لیو کھ تے بچن ہنن کاکہ شلن کاکہ کاکہ" ہاتھ
دل" بیتریم زنیم سمیل چہر آسہ ہن۔ ہر اوسس یم پائے لیکھان۔ اُمہ ستر
دوت کافی آدر تے تہ آتھ لایق ادسہ ساہ کپہ نہ۔ پتہ گو دودھ کیندر سرمانگر
شورو۔ تھہ مشنریوئے گوڈ" ڈاکٹر زہرڈ" رنگن ہندو رنگ" لالہ ہند مجنوں
دغان مشنریو۔ پتہ گو بہار پتہ ہنس مشن" جہان راہ دہاں چاہ" تہ "انقلاب"
کیتھہ کتابہ پیچھ تے۔ "سے لیو کھ کشمیر ترقی کے درمیں" "مچاپہ"۔ پتہ کرم غلن
مشر تہ کام ملن "مانن راتھ" "شاعر کشمیر مجور"۔ مانن راتھ مشن اوسس ہر سور
ہند مول۔ اُمہ پتہ بنے ہر راجکپورن، فلم "لوی" بلوارڈ روڈ ڈل ہٹس پیٹھ۔
ہر گوس راج کپورس نش۔ اُمس آس پنہو زناہ کرشنا سٹو۔ آفرس پیٹھ اوس یمن
اکھ سپن فلماون مگر پیٹھ دودہ اور گڑھن اوس تہہ دودہ چہو رات راتس سخ شپن
تہ ہر دراو پوٹ کھوری واپس۔ ئیس سپن اُمس فلماون اوس سہ اوس تہہ پیٹھ مشنریو

دُونم نہ تو بہ چھپے! زائے نہ سیکھ نوٹ لیو کھمت - چھیکرس نیوٹس اے ایس ڈی این
 بیسیہ پانس لیش ناد دیکھ تہ دُونم کُرسی پٹھو بہن پتہ دُونم - بہ دے تے
 تیو تھ تو سہ لیس مے وئے تہ وِز وِز بکار یوان چھ - دُون - "All The
 persons working in door DARSHAN Kandra
 must keep their eyes and ears open."

اُمیوون مے تہ کرکھ واریاہ کیئہ کور cover مسن "مچاہ" دغاہ - چھ
 کیا مچاہ - ؟ مچاہ چھ اُسو ساری - کرور پیدی مچاہ چھ - مین ترقی ہند
 ہوس چھ آسان یانے مے گو تھ موٹر، بنگلہ، کار، ہوٹل، عاٹا آراہ - مے
 چھ پیوان پانک بیک گزاونڈ یاد - — بمیہ مچس بہ گولڈنر آرٹسٹ
 ایمپوٹرس لٹری بہتھ - اور سٹڈ پین چھ اکھاہ مے کن تھر پھر تھ بہتھ -
 زان کار جوراہ آے دیان چھم دولہ سا پانترھ روپیہ د - بہ چھس مین
 ونان بہ آس چاے چھین تھ لکھ اکھ روپے پانترھ روپیہ کتھ دمو
 بہ تو بہ ہم چھم ونان اسہ نا چھین پانس خاطر - یہ ہا چھ اکھاہ کٹپر پٹھ آمت
 اُس نا چھین واپس گزھنے خاطر کراپے - روٹ سوزون یہ گہر - مے ڈوپ بہ دھین
 یہ کس چھ - اتہ چھس دھچان جبہ کہہ اپارم اکھ بیکری دول - اُس اوس مول
 سماون جان پانٹہ - اُمیوٹو بھاپس پانٹہ ڈور تہ آمت بمیہ - اُس کمو تام
 دُونم تے چھ کاڈرس - ٹیکل تہ چھ ٹیکھ - تے کیا کرن مین مین
 گزھ بمیہ تہ بن اکٹر - ہم اُس پڑھان - تہ کیا ز آیکھ - یہ چھ مین

مئے چھنے تہ خبرے تہ کیا نہ مئے دھپہ دور پہن اکھ ہزار۔ اُس کھان گگر لچ
 پیٹھ پہ دوان لچ زہر تہ گگر وسان لون۔ نہ تھوان بیٹہ لٹ شیر تہ گگر
 کھان بیٹہ واپس۔ یہ سلسلہ روڈ جاری یونٹا تھہ ہینز کھہ بانہ تہ موکلپیہ۔
 یہ اوس میانہ خاطر نوڈے تماشا۔ پتہ بیٹہ مئے دفتر وون اے اوس دما پن
 امیک سکرٹ بوز ناو نہ پاتھ تہ یہ کیا بوز ناو نا۔ مئے آس نہ تیج خبرے۔ کونام
 کونام ثراے نازگی ماب تہ پزیم تھہ پردیسی ماب تہ یہ ڈراس نہیر۔ مئے پھتو
 سبھا تہ مونگم بھگوانس زہے گوڑھ پتھہ بنیا کھ موقہ میلن۔ دین بوز میون تہ
 سوپور لچ کادون ہینز نمائش تہ یہ سنوز ہن تمینک سکرٹ بیکھنہ خاطر توڑ۔
 سبھا خوش گوس تہ مئے لکھی تہ اتھہ نمائشہ پیٹھہ پریگراف شے ہر اکھ اکھ
 پریگراف اوس ثرن ثرن ثرون لائن ہند۔ واپس پتھہ ثراوم پائشرہ
 شے پریگراف اے ایس ڈی ایس بردہ نہر کہہ۔ اُمی لیکھ اتھہ پتی کئی۔ یہ ہسا
 گڑھ ہمپہ واپس تہ کیا نہ انگریز لک نہ بیٹہ کئی۔ ثکہ اوس نہ اُس انگریز
 فکر تران۔ شاید اوس مئے کیا تمام مڈل پاس۔ یہ دوتھس کیتھ تمام ہینز گڑھ
 لون۔ اُس اوس چراس گوئڈ رام۔ یہ آو لون مئے نہ تہ دوتھم ناد چٹھ
 دوان۔ مئے باسیوڈ زہے چٹھہ وڈر بیٹہ نیرن۔ بیٹہ گوئڈ رام دویمہ لٹ
 مئے ناس آو مئے باسیوڈ یہ زن تہ ہمار آو۔ بہر حال پھٹو ہینز کوٹھوڑاس
 اور نہ اتہ چھم وناکیم انگریز پریگراف چٹھہ تہ بڈ ہینز لون لکھی مٹی۔ یک کرکھ
 پروگراس مٹنر Include یہ ڈراس وڈہ ٹکان۔ ایما مائس تہ پردیسی مائس

یہ گو ادل نمبر داڑے - دوسرے نایاد ٹھوڑے ، فی تو پگاہ دوسرے نہیہ تبا کھیتھ -
اُس جھنا تریے -

محرر کہن دوجن اُس نہ زونہ ڈب "گڑھان کینہہ - سادھو ماب دوتھ
لہذا سُلے گر۔ اُس اُس مآج تلکس تل بانہ چھلان - سادھو ماب ییلہ دوجن
لوہگن پیوس اتھ مشرتہ ژ جس کرکھ نہر تھ - مے پر سہہ چھم ہمار - تنے یہ ساڑ
دسہ، کہہ بجر اوس واپس یوان - یہ دوتھس تیاے موجی - ہمار تے چھینہ - مگر
مآج کتھ مانہ ہس - دوسرے نس پگاہ - پوٹھ ہے سیکہ پہ حالس سلی - تکیار بگپکہ
پوٹھ تے چھینہ پانشرن ستن دوجن "زونہ ڈب" - پگاہ ییلہ اُس ریڈیو پوٹھ سُلے
درے گئے سولس مشرتہ چلیہ چایا - یہ تھ سنی رودی وق زایہ کران - مگر سادھو
مابن مون پوٹھ نہیہ تہ سُلہ گر گڑھن - داریاہ کتھ چھے زندگی ہنہر انس
یاد روزن -

بہ بال ہتھ بالس تہ ہہ بال ہتھ بالس وان - ہپر ہنہ نک شوق گیموم - بہر حال
 سنے وٹس ترے کتھ تپالہ اوسے یورین - یہوے بنیاد مینون گوڈ نیک ڈراما تہ ناد
 تھووس ہپر و مچاپہ - کیئر ہنہ خاطر گرٹھ تسمہ قسبج قابلیت آہو - لیس نہ ہتھ
 قابل آسہ سہ کتھ پاتھ ہنہ تہ - ہتھ مسلہ آسنو تہہ واریاہ کوجھتہ - ساری ڈراما
 کوجھو توہی - تین کھ ترکہ یہوے چیز - سنے اوس چیز جی صاب وان زہیوود
 کوجھو توہی ہنہ ہدی چیز تم تھو و توہی و ہنس منتر - تم گرٹھن لیکھت تھو و
 بیہیہ اوس پڑمہ جگرتھ ساتی و ہنس - ساتی اوس بوڈ بارہ آرٹسٹ
 زمانک - جان اوس - ریڈیو تہ سیٹھک اوس زہر دست آرٹسٹ - یہ اوس سادھو
 صابس تہ سنے دہے وان زہیون گریہو - سنے تیش بہیو و غار - بہر حال
 اوس گئیہ اکہ دودہ اور - اتہ دھہ دروازہ پٹھ جگرتھ ساتی شکر اچار مندرس
 کن ہتھ گرٹھ "اوم جے جگدیش" ہرے پیران مگر اوس اکھ بڈ ووزل
 ناب تکہ ہیو ہتھ گرٹھ - ہتھ نو بصورت تہ زیوٹھ پوڑھ لاگتھ کھون پٹھ
 کلہ تھو و تہ ساتی مابن اتھ اوس کلس پٹھ وچھتھ گئیہ بہ تہ سادھو ماب
 حاران - زہیو تاون - یہ کہو پاگل پنا - ہپہ کہہ جوان پرن پٹھ عاجزی سان
 گلک گنڈھ ہتھ - ساتی مابن موکلود کن ورنہس زہ تہ تھو و زیاد - یانے
 برابر ترے اوزر - اوس گئیہ حاران زہ اوس کیا وون اوس - ہہ ذراو تہ اسہ
 وٹس زہ تہ کسو سینٹ saint بنو کہ - مکھ چھی کران کھون تھپہ تہ
 ترے کیا وون تھ اوس - ساتی مابن وون اسان اسان" از کل چھنا خلندر

سہیں آسان - تھکے گزھن ڈیار آہنی - ہاتے لیکھنگ سلسلہ
 رُود جاری - ودنی گئیہ اسپہ نادینج کتھ - سنے ودن نازے
 چھ لکھ کچارس واراہ وودمٹ - لہذا ترو دمنے ودن تہ اُن
 کورم جاری -

جواہر لال سرور :- زونہ ڈب رُود کشپر مٹنر زیر دست کامیاب تہ مقبول عام فہم -
 یہ سیکھ پاتھی پوتہ یہ تھس پر دگر اس کُن نطون تہ نادیکھ تھو دس ؟
 بہان ماب :- چونکہ یہ اوس اکثر گامن مٹنر گڑھان رسارونگ کرنر تہ
 اکہ دہہ - سسکھوئے اکھ سٹھا وانسٹھ گرہیسی لویا - تھو
 ودن کتھ کتھ کران زگر کڈ باڑ چھ یار دوس چھ تین ہتی چھ
 شامن شامن کتھ با تھ کران - مے وونس یورنئے بجلی چھی نہ
 گاشی چھنہ - تہ توہی کتھن چھو یہ کتھ با تھ کران - ودین لستہ
 ٹپٹ چھنہ - مے چھ زالان کیشٹرس کانس - پتہ گو تو دزنک گاش
 زون ہا - اچھا - سنے پڑھس تہ بہان کتہ چھو ودین ڈبہ پٹھ
 بہ لوگس سوچنہ — زون — ڈب — یہ چھ فٹ کاس
 تھوئس ناد "زونہ ڈب" تہ مامہ بنس بہ - پرتھ کیئہ نہ بنہ اناس
 مسلہ چھ ساسہ ہدی - وچھن داچھن - سنے لیکھ پتہ - اخبارن
 مٹنر چھ مسلہ لیکھان - واریا ہس کالس لیو کھ سنے - یونام
 سادھو ماب تیار کور - تہ پتہ اسی دونوے لیکھان رتھ میلنہ ،

سوال جواب :-

ارجن دیو مجبور :- تو بہر کُرو واریاہ کُام ، فن کُاری ، ادا کُاری ، لیکھن تہ باقی

چیز۔ یتیمہ کنو تو ہی بڈ مقبول سپرد تہ تو تہ آو تو بہر قاتلانہ حملہ

کرنہ۔ سہ کیا وجہ اوس۔ حالانکہ تو بہر کُردنہ زانہ تہ کانہ سکرین کُام

پُشکرمی :- وراہل اوسس بہ شامن واپس ریڈیو یوان بہ وڈس ایپتورس

لش تہ تے باسینو کُمو تام کُور تے آو۔ اتھ اوس اپاری ساری سے

انہ گوت بہ پھینوس واپس تہ واپس یوان یوان آس بہ شستروس

وڈس ٹھاسنہ بہ اوسس سکوتس پیٹھ تہ پتہ جھم تہ تہرے۔

تے پیٹھ کیا کرہ کانہ قاتلانہ حملہ۔ تے تہ لائق کہنی کُورنہ۔

مون لال آس :- پمو دیت اسہ اسن۔ مطلب کہ زو کُو ہنہ پٹھ اوس تہ اسہ نہ تہ

یہ چھ گوت نیک نفر یتیم کُاشری اسہ ناوی۔ کم از کم ونہ بہ دوسہ ساند

ہٹری چھ سو چھ وڈے یاڑ۔ ہر شہ دیو ہنہ پیٹھ ۹۰ نس تام

وڈے وود اسہ۔ یہ آو اکھ فینرا اکھ اسہ اتھ۔ یتیمہ ساہتہ

اسی اوسہ ناوی یہ وود سٹھا ہر د لفریر۔ فلمہ منتر کُرد کُام

یانے مائنر رائٹر منتر مگر تہر تہرہ با تو بہر سو فلم کیا نہ چلیسہ تہ۔ امہ

پتہ کیا فلم دو تہ تو بہر یہ سلیسہ۔ بیسہ فلم کیا نہ بیسہ تہ تہ

اتھ تہر اوونہ خاص روشنی۔

سبحان صاب بہ فلمہ بناون اسے بدلے۔ تے کُرتین منتر کُام۔ فلم بناون چھنہ

دو تھ چھ پنڈ پنی پنی تھ کانسہ - پتہ ونہ چ نہ پ رٹ پتہ ہنتر و تھ
 نہ بیکھ تھ پٹھ - تہ تو گم نہ زانہ تہ نہ منگم -
 دود کو عشق تہ موبتہ — عاشق چھ بھلون تہ مینا طرفہ
 چھس عشق -

مکھ لال کتول :- ونہ چھ یوان ز ریس زیادہ اسن تہ گرنٹ چھ کرن یا کھرنادان
 تس چھ نعب طور غن آسان اندرہ آت کر ہر ریس زن اُمرس
 اتھ کن چھ لامکان - اتھ متلق کیا چھ تہ ہنتر ذاتی راے -
 سجان ماب :- ممکن چھ نہ پتھ کتھ ما آسہ - مگر پہ ونہ کہ تے چھنہ کاتھ تہ غم
 منہ لہون - تے پہ وود تہ وودم کہ کپارس تہ پتہ نہ زانہ - پتہ
 ردوس پہ آسان تہ اسنادان -

سونا تھ دہر :- تے مہارا چھ بچن متلق سوال یانے سانہ نو پتہ متلق - پم گمہ کپھر
 نیشہ تہ محرم تہ کاشر نیشہ تہ محرم - شرمن ہنہ خاطر یو کھو تہ ہر
 تاجتھ دول یا باتے پتہر - یانے گیمو کھ تہ ہر تہ ہنہ زن بڑ
 دچتر یا الگ طرز چھ - پہ سوے کیتھ اوس بچن ہنہ خاطر ریس
 رید یو پٹھ بڑا کاسٹ پدان رودی - تو بہ تہ چھا پو ہنتر
 کیتھ صا بند چتر پانس نش تھادی تہر - یا بڑو ہنہ کن ہتھ
 کیتھ ہر دگرم تاکہ پہ چیز داتہ ہے گہر گہر تہ شرمن پیہ ہے
 رغبت پھر نہ -

پتہ تو لگنے کاغذ بوزن بہ چھا، اکی لیو کھمت کہنے دیو۔ نہ روز

- co-ordination

مہاراج کٹن تیشی۔ نہ سوال چھ۔ اکھ سوال چھ کہ یتیمہ ساہے سکاشر ادیب پانس متعلق
وٹان چھ پتہ نس موحتس تہ پتہ نس عشق متعلق چھ پتہ تم کہنی
وٹان۔ اسی پتہ کو سجان مائس نش یہ زانن نہ تہو چھا پتہ زندگی
متر عشق تہ کورمت کہنے نہ۔

دوبیم سوال چھ یہ کہ تم کس ہیو برس راپس نش چھ متاثر۔
پتہ نہاڈی ہندس کاغذ نش کہنے ہم نہاڈی دلیہ پتہ باقی جاین متر لکھن
والہ چھ۔ خاکر تہ ہم زن satirical لکھن والہ چھ۔ ہمو
زن تو ہم متاثر کرے پتہ چھو۔

سجان ماب۔ مے اوس اصلی سان یہ کہ کینہہ ڈراما ہم زن اسی ہراڈ کاسٹ کہہ
سے اوس آسان و ہوائیکر کاغذ لیو کھمت۔ پتہ اسی اسی کاشر ادان۔
اتھ متی چھنے مے نہ پتہ سکاہہ دلچسپی آس پتہ۔ پیلہ زن سون،
دوٹھن بہن، کتھ ہاتھ، رلوایتھ، سون سماجی دوٹھن بہن تہ ہاتھ
ہاتھ پتہ چھ پتہ اسی چھ اتھ متر تہن نش آففر کران۔
ساری ڈراما ہم زن مے لکھ متی چھ تم چھ مے پتہ۔ مے چھنے کاغذ
ہندے دیت۔ دلیہ چھ پتہ ہم کہ اڈپن متی رود دوٹھن
بہن کتھ ہاتھ بس۔ ہاتھ چھنے کینہہ۔ پتہ کاغذ لکھان

مسکھن لال کنول

کاشی ناتھ باغوان۔ اکھ تارف

کشیپر چھے پنہنہ قدرتی حُسنہ کنو ساری ہے عامس مشر سرس۔ بیتکی گہلو یار وَن
 تہ اسمانس سہو کینہہ کرونہ شپنہ سنگر، نمس آنہ ہاون واکو شپنہ ناگ، تہ کاشہ ژالون
 واکو زبوار، پورہ مرگوتہ آس پھلو کرون اہر بل چھ کاشرون پترتھ دوس مشر تخیل کین
 پرن پٹھ جلوکوان ردی ہتو۔ ل دبد تہ مُندیشو تہ پیٹھ مہو تہ تاوس تام چھ وادہ
 تعیکو لایق ناو پو پنہ مین خیالن تہ تجرین زو دتھ ماجہ کشیپر مُند تاو نیچھ نو دمت
 چھ تہ اے وَن از کالس مشر یکہ وین ہنر گہ ڈنچہ پیہ مشر چھ، مرزا عارف بیگ، ارجن
 دیو مجبور، امین کامل، شمعون ناتھ بٹ چلم، رحمان داسا، غلام نبی ذوق بیتر شابل تہ مہند
 سہو بونچ چھ کاشی ناتھ باغوان تہ لیس کاشرس ادیس لول بران رُود۔

باغوان صاحب زاد ۱۹۲۱ء عیسویس مشر (۷۱) اکویمہ اپریل انت ناگہ اکس
 نیک سپر تھ ووشاد شری واسد پونہ گر۔ بنو یادیا تاپیم گرامی انت ناگ تعبس مشرے
 شرمین مشن ہالی سکولس مشر حاصل۔ امہ پتہ نیون اہس۔ پی۔ کالج سری نگر س مشر
 واخلہ بیٹہ اُمی اے۔ کور پونکہ تہ چھ لو کپار پیٹھ سپما ڈی خطر تک اوسمت
 لہندا بناؤن اتہ "ساتھ کشیپر سٹوڈنٹس آرگنائزیشن" تہ پتوے تھو وکھ اتھ صدر تہ
 اتھ مشر آسو ڈسٹرکٹ انت ناگہ تمام طالب علم ممبر۔ اتھ انجمنس مشر رُود باغوان غریب

بھان صاب :- مے نیشہ چھنے کیسے تکیا نہ یہ ریڈیو پیچھ وون تمہیہ سارے کا پیہ
 چھے ریڈیو کسٹر ہے پیچھ سمن زونہ ڈب " اتھ منتر طنز و سراج باقی
 باقی چیز سے چھ باسان امر منتر آسن اکھ یا نہ موجود یا باقی ڈراما
 آسو یا باقی چیز تم چھ سٹھا کم بکھتھ - تمونتر چھ کم کاہ تہ تکیا نہ
 تیج رابلیٹی چھ منتری منتری داتان لہذا آسنکھ تم کیسے -

یہ ما اوس دہیا غس منتر نہ پانشر دہیہ ڈہری پتہ کیا سپر - امیک
 اوس نہ کاتھہ باش - بیسہ اگر خبر آسہ ہے نہ یہ چھ سپن دول اسی تھوہو
 بچاوتھ - رکارڈ کر تھ -

دُپتہ چھ غلام نبی ناظر کو لکھی تہ ترتیب دے دیتو تہ سنرال انسٹی چیوٹ آف انڈین لنگویجز،
میسورن تہ چھ کاشری دپتہ دیکشنری "ناوی کتاب چھاپ کر مٹر پینیک ایڈیٹر امکار کول چھ۔
سار دے کھوتہ اہم کھتہ چھ یہ زیر باغوان مابن چھ ہاگوس "کاشر منظوم ترجمہ"
کوزمٹ۔ اتھ چھ باہ سکند شہید ترجمہ دیکھن ۱۹۶۵ محل سکپ معن پتھ متمل چھ۔
یسو چھ یہ ہاگوس پتھ پاشو شروع کوزمٹ۔

شرن بہ آسے از پتھ ساری شری کرشنہ گوندہ ہرے مزاری
انورہ پنہنے از کرث جاری شری کرشنہ گوندہ ہرے مزاری
ہجکوان کرشن ہندس نہن ہنس متلیق ہاگوس متک مہ دوش پتھ پاشو نظردمٹ۔

بادر گتہ پتھ اچھ تہ بدوار شری کرشن اُمی راتھ پتوتہ اوتار
دیوتا آہ پتھ اند پتھ ساری ہرکھ رنگہ رنگہ گتس پوشہ باری
بامن تے دن لگی پوش پھولے جانور لگی خوشی پتو بولہ کرنے
گندرو آسوی پتھ اند پتھ دایا دگنہ آسہ پتھ اند لولہ پتہ نادان
اپر اپر آسہ اکہ اند نہرانی ریشی آسوی پتھ اند کپرتن کرانی
نعلپس راتھ نکھر تونہی آسا دپوکی مہہ وزیر ہجکوان تھہ پیوس
تھہ تیلہ پتوہ انورہ کونکھ روشن ماجہ مائس پوڑ دیت نکھہ
ژندہ ہر موفتہ اچھ پپوش آسس نال لاگتھ رجنی مالہ آسس
ژڈ تر پوڑ روپ دارتھ اوس گوان آوشن ٹنس کیا آسو شوبان

یہ منظوم ہاگوس چھ دیکھن کتابت کمو ملو نثری گڈران تہ سپد تقریباً ترون حین متر چھاپ۔ باغوان
صائب چھ پتھ کئی کر دیکھ کاشر شہ پتھ ہاگوس کاشر منظوم ترجمہ کور۔

سینا دل قائم کرتے غارِ مسلمین ہند خاطر ترقی ہند درواز بند کر دی ہو اسی۔ یہ مقدمہ
زیون یسو آفرس۔

باغوان چھ ازہ آل انڈیا کشمیری پنڈت دیلگیر ستوسایلی ہرودوارک پیر پندت
یتہ پکو کاشترہن ہن ہندس املاکس پچھ ساسہ بود روپیہ خرچہ دتھ تمہ کس تلمپس
کن خاص توجہ دیت۔

باغوان اوس بروہہر پچھ سوشل ریپارمنک پاروکار تہ سماجی بدتن تہ
برائے یں اوس دروت دین شہان۔ اسی کرامہ باپتھ زبردس جدوجہد تہ امنت
ناگ غلس مشر کھنودن واریا ہن کور مالین امہ تحریک دسی اتھ دوت تہ واجہ کر بدتنش
دتن واریا ہن نہاتھ۔ مگر کثیت کور مول ملن پانہ امہ اھولہ موکھ واریاہ تکلیف۔

باغوان چھ تو درتن حساس طبیعت عطا کورمت۔ تہ پکو چیز د ستو متاثر کورمت
چھ تی چھ اسی سٹیز شاپری مشرتہ لبہ یوان۔ حال حالے سپر باغوان حابہ ترے کتابہ
اجرا۔ "نیزٹ نابڈ" چھ پینر شاہ سومبرن۔ اتھ متر چھ سماجی بدتن ستو متاثر کورمت
لیکھن آہو چیز۔ یہ تہ چھ ننان ز باغوان چھ ابتدائی دورس مشرتی پند تحریک
ستو متاثر پندت۔

پینر دویم کتاب چھ لیلایہ شاپری۔ اتھ متر چھ مختلف بھن نہ لیلایہ پمہ
باغوان حابن وقتہ وقتہ لپہ ہتر چھ۔ اتھ کتابہ چھ ناد "اچھر گومد" یہ چھ دیوناگری
رسم غلس مشر۔ پینر ترمیم کتاب چھ "موقتہ ڈاک" اتھ متر چھ پندہ شکتہ تہ ارباٹھ
ڈیپتہ تہ ثور ہتھ نہ ٹر شپنھن عمن پچھ مشتمل یمن مانے تہ چھ ستو لکھت حالانکہ

کاشی ناتھ بانغوانس ستر ملاقات

پہ چھس شکر گدار

سمپتی ہند پھو سے موقہ دیت یونہ نس پھنس۔ تہند درشن کرنک تہ تہر پتہ دونہ بادھ
کرنک پہ چھس نہ تیتھ کانہر بوڈ ادہا یا بکھار۔ دودو گو توہر ستر ملاقاتھ کرنس مٹن
چھے سے خوشی۔

یونہ ناتھ سوش زندگی ہند تولق چھے سے چھے انتہائی کوشش کر پھر کہ پہ کبر ہ

سوسایٹی خاطر کٹر طرفہ یہ کینہہ سے (possible) سپدہ ہے۔ سے چھ ڈراما بک کلب
نود مٹ۔ سے چھ آرگنائزیشن مٹن کام کر پھر۔ بحشیت طالب علم چھے سے آرگنائزیشن
بناد پھر۔ بحشیت پھر چھے سے دودن خدمت کر پھر۔ بمبور مابیس ستر دلیتھ آل جموں و کشمیر
ٹیمپرس آرگنائزیشن انت ناگس مٹن بناد پھر۔ اسہ دیکھ اپر ہاؤس مٹن نہ سپٹ۔ سے
چھے تہر کس الیکشنس مٹن کام کر پھر۔ امہ علاؤ کرسے ہر دودا رس متلبق کام تہ ہزرم
ادب بناوے۔ مگر آتھ برعکس کچھ سے پنہنہ سوسایٹی مٹن کینہہ حالات، یلم زن پڑ
تکلف دیہہ اسی۔ سے سپدیہ زندگی مٹن کینہہ عجیب تجربہ لہذا کرکے سے پنہنہ

تہ جناب کاظم میرٹس پتہ ڈائریکٹر آف ایجوکیشن اوس۔ کراسہ اتہ بڈہ منجہ سان تھیکو
 لایق کام۔ یہ انسٹیٹوٹ سپد سہا مشہور تہ امر چہ مشہوری پتہ خبر آسہ ہافے ہافے
 اخبارن تہ نیران۔ اسہ وڈر پلوامہ راجپورہ تہ بیہ کینٹرن باقین جاین پیچن توری
 گڑھ پرتاویج ٹریننگ۔ پنکلیہ سٹوڈنٹ اوس سنٹر تہ اسہ گڑھ پرتاویج سمنٹہ زرتہ آسہ
 شریہ جاتہ ہندی کچہ تہ گیس بنادان۔ پتہ گو مرٹم شیخ عبدالہد مابس تہ سہ سکول
 وچھک شوق۔ تم کھتہ توری تہ تہن اوس سورے کیٹیٹ اڈہ تہ سانی کارکردگی وچھک گہ
 تہ سہا متاثر تہ اتہ پتھی تم تقریباً پانشرن گنٹن۔ امر کھوتہ کیا وڈہ پ۔ مرٹم شیخ
 ماب بیہ پتھ اسہ اولہ کھو وڈہ پتھ کڑ لڑا اے تہ اکھ بچہ گو شیخ مابس پتہ کتہ تہ ایکس
 ڈیوٹنس ڈرسہ۔ تہس باسیہو ز پتہ چھ ماسٹر۔ شیخ مابن وڈس کیا سا ڈیل چھ۔
 بچن وڈنس پتہ حض لہے تہ۔ شیخ ماب وڈھ تہ گو وڈیس بچس نش تہ وڈنس
 زرتہ کیہ لویتھ پتہس بچس۔ تہی وڈنس۔ اسی حض کڈ تہ لیکھ۔ مہ بچہ وڈنس۔ نہ حض
 یہ چھ غلط دانان۔ اسی حض کڈ تہ لیکھ۔ آخرس پتھ وڈنہ لکھ وڈھونی بچن یہ پتہ کرن
 تہ وڈھو وڈھو تھوڈ تہ کڈ پانہ وڈی نالہ مروت۔ بچو مون تہ نالہ موت کرن کیٹیہ۔
 چھیکس آد اکھ وڈھ تہ تہ وڈنکھ زریس مینون گو بر آسہ سہ وڈھ جل تہ کڈ نالہ موت
 لہذا وڈھ وڈھو پتہ یکدم تھوڈ تہ کڈ نالہ موت۔ بیگ مابن وڈٹ ٹیپ تہ
 وڈن یہ حض گو کار بخار بدست گلکار تہ اتھ پتھ تروو ساروے اسن۔
 اسہ کڈھ دوران وڈھ تہ پتہ رہی خاطر کیٹیہ کتابہ تیار سہ شتر کاظم مابنہ
 ارواہ تہ مابنہ زو وڈہ کتابہ آسہ۔ مگر تہ قسمتی کتہ سپد مرٹم شیخ محمد عبدالہد گرفتار

سرنس منرنی تو جوئے خروشنہ سان جھپہ۔

بکثیت شاعر اس نے بپہ کور لپچھپتر۔ تہ نیلہ تہ کُنہ جاہ گہون والی یہ باتھ گہون
اسی بوزن والی اسی اوش ہارن۔ بیکیا ز اٹھ باتس منر اس سے ہر رمن تہ رلوا جن ہنر
وکنے کپتر یہ باتھ بوزنہ پتہ نیلہ بوزن والی ہر گڑھ ہن تم اسی پتہ تی کران ہر تم
پتہ دکھ کران اسی آہت۔

اُمہ پتہ پتہ سے احساس زرتے کور یہ سورے وقت صابہ۔ یوہ داتھ یہ
کینترھا اسہ تہ مٹھ گومت اوس تہ کور اسہ پیتہ شروع۔ کوتاہ پاتھ چھ اسی وڈی کس
سٹان پٹھ تہ فیافن پٹھ خراج کران۔ اوترا اوترا سپر ڈیل ز گنڈی تقریر منر اسہ
کاڈ، کوکر گوشاپہ تہ رسنہ تہ اسی کبابہ، بیتیر ضافہ رنگو پیش کرنہ یم ز در چیز اسی نمو
سنو علاو یم اسی اکثر گنڈن موقن پٹھ تہ کران اسی۔ اُمہ علاو تہ چھ دوزی بیتہ بیکھ
بدعت دہ بہ کھوتہ دہ ہام گرھان سہ گو پترھن تقریل پٹھ تریٹہ بدلہ نام تہ جام
پیش کرن پترھ تقریر چھ اکثر بڈن بڈن ہولن منر منقہ کرنہ یوان تہ بے پناہ
پوٹپہ ٹونک خرچ یوان کرنہ۔

دوڈی گو میون پیشہ سے اس کو کپا پٹھ غابش ز یہ گوڑھس ماسٹر ہن
حالانکہ سے بنیہ فارٹس منر تہ بکس منر تہ نوکری۔ مگر سے گڑھو نوکری تہ بنیوں
دوٹاد۔ ہر چھس بچن ہند باغوان تہ بکثیت دوٹاد تھووتے توے باغوان تخلص۔ گوڈ
گوڈ اوسس بہ پیرامری سوکوس منر تہ چھیکس سوڑھس بہ ٹپرس ٹرینگ سوکول اننت
ناگس منر پیتہ بہ پتہ دوٹادنے اوسس پرناوان ننہ اوس شری کاشی ناٹھ کول

س :- حسرت گدھ - کاش زبانی منتر کمری ہوئی بڑی ادبیں یا شاعران چھوٹوئی
 متاثر کر دیتی۔ متاثر اگر سپرد نہ کیا نہ تہ کہتہ پاگھی۔ ۱۹۴۷ء پتہ میں
 سارلو انت ناگس منتر اوس سہ کیا بگریو ۱۹۴۵ء پتہ پتھی کیا وجوہات
 ج :- بہ دنہ پتھ پاگھی اکہ دودہ اوس گامس منتر بچہ نغمہ چلان۔ بہ آسہا تقریباً
 (۱۶) نثر دہر۔ بچہ اوس گھوان بھجور صابن باتھ مین ہن زن نشہ مانی
 گجس چانہ امارے“ سے بیو خیال گرم اوس تہ نشہ مانی اس امہ گرمہ
 ہتی کمکات تہ اتھ اوس پوڈ بنان۔ بہ لوگس سوچنے ز اما بھجور صاب کوٹ
 وانہ ناد اتھ پانس۔ مگر پتہ پتھ وٹان ”تھہ پان لویم لولپہ لنگا بہ رنے کیا“
 بہ بونڈ تہ اتھ شنتھ گوس بہ سٹھا متاثر تہ بنیوس بھجور صابن شیدی
 پتہ اوسس بہ گڑھان بھجور صابن نش تہ تمہ دیت سے سٹھا حویلیہ
 آزاد صابن تہ جھس بہ شیدی۔ نادوم صابن سٹو گنڈاری سے تقریباً
 ۲۵ درمی پیپر ایسوسی ایشن کہ وجہ کنی۔ اسے اس پانہ واکو قری توتمات
 نکلیا ز ارجن دیو بھجور صابن سٹو رٹھ اس سے انت ناگ فلحس منتر پیپر
 ایسوسی ایشن بنا دہر۔ سے اس کیتہ درس پڑھان ز نڈے کہہ فلاسفی
 چھے۔ پڑھکھا جدید ٹیک حائی کہہ قدیم ٹیک۔ ترقی پسند چھکھ مگر
 پڑ چھ پی ز سے چھہ کاٹہ تہ فلاسفی نہ چھ سے خبر ز جدیدیت کیا
 گئیہ تہ نہ چھ سے خبر ز ترقی پسندی کیا گئیہ۔ سے چھ sensitive mind

نہ سارہ کتا بہ آہ نہ پتہ کُنہ اتھے ز تم کوٹ دا نہ ناو کھہ۔

بہ اوس نوکری دوران بد دیا ننداری سان سکام کران۔ توے ماچھس و نہ
 نہ پکان۔ مے اس مہج یندر کتان کتان اٹھریںد لاکھی پاٹھ کران نہ امیک اشر پھو
 مے پیٹھ نہ۔ مے نہ لوگ ژورمہ جہاڑ پیٹھ یہ پاٹھ پرن۔ نوکری دوران دوی مے پانترھ
 مکان۔ مہج و نم نہ دوی بناو دوسر ہند مکان نہ دوسر گاسہ پش۔ مگر نہ و نم نہ
 زگت امباہ پیٹھ گڑھ برہس تھون نہ تسی زار پار گڑھ گڑھ سورے مسلہ حل۔ مہج ہنہر
 یہ سہ سہ بوزھ و تھس بہ نہ پھ اٹھ پیٹھ مل راکھ راکھ کورم مہج دپوی زار پار نہ کھوتس
 پتہ گر واپس مگر مہج دپوی کور اٹھ مڈتس مٹن انو گڑھ نہ دوسر زہیہ اٹھ برہٹ
 اوسس بہ ٹوس بناو تھس شاندر مکانس مٹن بسان۔ اہر سٹو نور مے مکر ز مہج
 کیشراہ دیالو چھ نہ مہجیا رکھ چھ دنان مے بڑیمہ وارے کڑھ نہ پڑھ نہ
 برہوس باٹا بٹ دیوی بل گڑھان نہ مہج دپوی ہنہر آرادھنا کران۔ پٹن
 یشت دپو چھسن بہ رام جی مانان۔ یہ چھ مے پٹن وشواس۔ بھگوان چھ کُنہ
 رام جی چھ مٹو سٹد اوتار۔ گاہے چھ مٹو برہما سٹد روپ داران گاہے
 وشنو سٹد نہ گاہے مہج دپوی ہند پتہ ہنہر مے دیا نہ مے لیچھ کتاب "شارکا دیا"
 مے چھ کینہہ شار اردوہس مٹن نہ لکھو ہتو۔ مگر کینہہ دجو با تو کئی اس پہ کاترس
 کُن۔ بیتہ لیچھ مے غریہ نہ نہ نظہ نہ۔ مے کور ود نہ باگونس منظوم ترجمہ۔
 ہم زن سلاساں شو لوک چھ۔ اگر مے چھپیہر مے چھ روزن
 دول چہر۔

ٹا کا نظر گڑھان - یم ہیکہ نا و سوتہ سان و تھ کریمہ تہ اسی مارسی نو قہ نظر
تھتہ - یم اسی پانہ تہ و نان ز آہن سا بہ چھس مارسی نو قہ نظر ک قابل -

ج :- مارسی نو قہ نظرک اوس نہ بہ حامی کیٹہ - البتہ چھ بہ یم زن تمہ
وقتہ آسہ کیٹہ نا کارگی سپدان و تن پیٹھ - مثلن فقیر اسی و تن پیٹھ در بدر
آسان - بہ اوس لیکھان تمن پیٹھ نیاٹ انہم اوس یا کمیونزم اوس - شہو
خوری آس بہ اوس تھ پیٹھ تہ لیکھان - مگر بنیادی اوس نہ بہ کمیونسٹ
آدی بالوتی بندہ تہ نہ اوسم اتھ پیٹھ و شواس مگر بہندہ کنی اوسم تھوڈا
اثر پہوان -

س :- امناتھ در - اکھ شاعر کہتہ پاٹھی چھ تخلیق لیکھان - کورج نہ مطابقت چھا
تہ بہ وجہان اتھ ذکر لیکھان کہنہ مشاہدہ - پتہ چھواتو تہ اتھ دویمہ لٹ
شیر پار کران کہنہ اڈہے نشستہ منز چھ پور سپدان -

ج :- گنہ وقتہ بیلہ شاعر تحریک گڑھان چھ پاڈ - بہ و نو تو بہر - جے
تہ اوس پہلکامہ ڈرائنگ ماسٹر پکان تم وچھ اکھ لوکٹ پوش - سہ
گو اتھ عاشق - پیٹھ پاٹھی چھ شاعر تہ اوس چھ کہنہ ساہنہ گنہ ستو تحریک
گڑھان پاڈ - تمہ پتہ چھ خیال پاڈ گڑھان تہ لیکھن چھ شنو و کران -
تہ خیال بندہ تسلسل چھ جاری روزان یہ کیتھاسہ لیکھان چھ تھ
چھس دویمہ لٹ نظر پہوان فردری رڈ -

س :- سو مناتھ وپر - باغوان صابن چھ زبردست اکھ کا زامہ انٹ ناگس

بہ چھٹس اُنڈر، نیپیر دھچان کانہہ چیز تہ سے چھ مے اثر کران پتہ چھم گزھا
 بے تابی زہہ کر بلیر - Express - پتہ چھٹس بہ پیج خیال تھاؤتھا اظہار
 کران مگر سستی چھٹس ردیف قافیگ تہ خیال تھاوان - فلسفہ چھم پتہ
 زہہ یہ کینترھا جان یا ناکار نیپیری کئی دھچان چھٹس تی چھٹس اظہار تہ کران
 سانی آرگنائزیشن بے بہ ناگراؤ تہ اُسی اُسی سمان تہ اُسی ادبی
 ما ملن پٹھ کتھ بائھ کران تہ اُتھو تحت اُسی ناگراؤ کتا بی سلبہ تہ
 کڈان - مے چھ باسان زہہ پتہ گبہ تہ ادبی تحریک زیادہ تیز - یہ
 چھ مے پتن خیال بزم ادب اُس انت ناگس مٹر سینٹرل پوزیشن پلووم
 شبین تہ انت ناگہ اُدیپ اُسی بکماہ بزم اویس پٹھ انت ناگہ سمان -
 مے چھ یاد شفیع ماب اُسی یوان کا پرن پٹھ ناظر کہ لکائی اوس یوان کو لکائی
 پٹھ عبد الرحمان آزاد اوس یوان پلوامہ پٹھ پتھ کتھ کتھ جابہ پٹھ اُسی ہر
 ہر تہ اور یوان -

س۔۔۔ بال کرشن سنیا سی - باغوان مابس چھ مہیانہ طرفہ اکھ سوال کر پتر اکیس
 ڈہلس مٹر ٹیس زن مارکی ادب اوس اُتیج تھٹھ اُس وائر پتر کثیر نام یہ روز
 شیٹھ کس ڈہلس تام تہ کتھ حدس نام بلو کہ تھٹھ مٹر چھیم تہ شانہ بہ شانہ
 اُس تہ - تہہ وقتہ ہم ترقی پسند شاعر اُسی تہن تہ اُسی ہم شانہ بہ شانہ
 ستارہ بخور مابس تہ اُسی ہم - ناؤم مابس تہ اُسی ہم اوس ہم وٹھن
 بہن - مہجور ماب ہم زن سیاسی حالاتن ہند تہ کران اُسی تہ تہ اُسی

منتر کورمٹ۔ سہ گوہر کو چھ کاشتر برم ادب بنادشتر۔ نہ بین سستی آس
عبدالرحمان قادری، نور شاہ، ارحمن دیو مجبور، سردانند کول پریمی بیتر۔
بہ چھس نیرھان تو بہ لیشہ زائن کہ نمہ وقتہ کہن ادبی جمائون ہندس پکنس
منتر چھا کائہ خاص فرق۔ نمہ ساہ آس نہ مائی حالت ٹھیک آسان نہ آکھ
تنظیمہ اوسا کائہ ادار مائی مدد کران کہن نہ نہ زن گو پکول اکادی دغا۔

ج :- بروٹھ یم تنظیمہ نہ ہن تمہ کہن مہرن اوس ٹوک آسان۔ تم آس دیان ز یہ
برم گڑھ پکچو یم پڑاڈ چھ تین گوتھ موتہ میلن نہ یم نوڈ چھ تین گڑھ
حوصلہ افزائی سپدہ پچھ وار آس مہنگ آسان۔ شاعر اوس کیتہ نہ کیتہ
لیکھنے خاطر مجبور تکیا ز بور ناوون اوس آسان فروری نہ پانچ آس نہ
رژھ نہ اتہ لایچ چندے آس خراجوان۔ بیہ وقتہ پتہ پانہ آو چاہے
اکادی دیت یا کائہ نہ ہنترن رسہ کشتی گڑھو پتھ پاٹھ گپہ تنظیمہ نہ۔

س :- ڈاکٹر آر۔ ایل۔ بٹ۔ مے پیہ نانا پائیکر سنہر کھ یاد ز "ایک مچ آدمی کو
ہیجڑا بنادیتا ہے۔ لہذا چھ میون سوال پنہ پاٹھ ز ہجڑا ٹل نیو ہجو نہ
نادم دول نیو۔ کیا مین شاعرن آسیا نیو یادی والان نہ کھالان مطلب
چھ یہ کہ ہجو چیز دسوی ہیکٹا شاعر س پیٹھ اثر پیٹھ۔

ج :- مے ہجو یاد نادم صاب آیاے کہ دودہ جوم۔ گر بہ کینترھالو کھت اوس
نہ ژھن تمونما ڈی ولس کہنتھ۔ سو شاعر کی نہ نیر تم سنہر منتر۔ شاعر چھ
تیلہ بوڈ تیلہ نمونہ کلام اسہ نام دائر۔ نادم صاب چھ تیلہ بوڈ تیلہ کشت

دہمائی تسکین *Physical satisfaction* جسمانی تسکین کہہ روحانی تسکین

س :- *Physical satisfaction* دیکھتے تو توہم کہتے۔ سلیب بورن والیں ٹوکٹن یہ تھوچھو دمان روحانی تسکین۔
 رتن لال جوہر۔ نہنہز آہ ترے کتاب۔ اہل کتاب مومنہ ڈاکی سلیب مرتب
 کرو۔ توہم آسا باتیں ہنہز کتاب نظر تل یم اتھ سلیبس منتر چھپتر چھ۔
 سدشن کاشکاری باقی کتاب پر چھ۔ ناظر کو نگامی سنہز کتاب تر چھ پنے اکثر
 دیکھ چھ تہند کتاب تہند گودے ناظر کو نگامی پسنہز کتاب منتر اڈتو۔ اتھ
 سلیبس منتر کیا چھو توہی دشن تیرھان۔

ج :- مئے چھینہ تیرھ کاشہ تر کتاب پرنہ تر نہ چھم نجر۔ مئے چھے گرواجہن سمو
 چھے اکثر مادہ استعمال کران۔ بہ وہن تھوٹے اُمی شوقن دشن تیر نہر بہ
 کتاب لیکھنس منتر۔

س :- امر مانوہی۔ بہ پرنہ اتھ صورتوری سوال۔ بھاگوت ترجمہ کران کم کم
 مشکلات اڈ توہم دریش۔

ج :- مئے چھ ترجمہ پٹھ ترجمہ کورمت یانے مئے چھ اردو بھاگوت بردنٹھ کنہ کورمت
 نہ نہی پٹھ ترجمہ کورمت۔ بہ ہرگا ترجمہ کران کران ہند گڈھ ما بہ اوس
 کران ہی بھگوانہ مئے کرانہ روت نہ اتھو مٹو اوس مئے تمہ لفظک مانے
 بردنہ کن یوان۔ یس نہ گڈ نہتھ مکر اوس آسان کورمت۔ صرف اوس
 مئے پنے نی ہیکٹھ جواب دوان۔ مئے چھ افسوس یہن کہ بہ چھس نہ سنکرت
 سکالر سنکرت چھ اصلی ٹول۔ اگر اوس نہ پٹھ ترجمہ کرو مئے آسہ اردو

لیکھو نہ ڈراما کیئنہ۔

س :- بہرح ناٹھ ہالی :- ٹیوٹھ نابڈس شتر پُرسے فقیر کور۔ یتیمہ وقتہ یہ نظم
لیکھو امہ بڑوٹھ چھا اتھ ستر کاٹھہ وابستگی روز پتر۔

ج :- مے اوس مسلمان دوس۔ تہس اوس لڑکی خاندنر۔ تہو وون ز اسی چھنہ
بٹن ہندی پاٹھو بنہ خایہ کران۔ اکھ حصہ ودان ہونہن تہ بیاکھ تھو فقیرن
بیچھ دہن۔ یہ بوز تھہ یو میانس دس پیٹھ اثر ز فقیرس تہ ہونس چھ
سُنی تہر تہ مے لیچھ یہ نظم۔

س :- پریم ناٹھ شاد۔ تو بہ لیچھو اکھ لپلا۔ زگت مانا مے دشن باد یہ سپنر مقبول
عام۔ تو پور ورتو مے اتھ چھا زہہ وار مقبول عام ہنہنس شتر لپلا یہ ہند مواد
کہنہ کلا کار۔

ج :- یہ چھ پزری پاٹھو مقبول عام۔ یہ ونہ تو بہر اکھ چیز ز لپلا لیکھنہ دز گڑھو
نس شتر بھکتہ باد آسن۔ یہ لپلا چھ مے پرنس اندی اندی پرتہ کہن
ودان ودان لیچھتر۔ لہذا چھنہ اتھ شتر میٹون کمالا کیئنہ۔ مے چھنہ پانس
تہ باسان کہے چھ اتھ شتر تیوت کیئنہ ورنمت ز یہ سپد میہ مقبول عام
بانے لپلا یہ نہ چھ علم کا شتر پیم زن خاندن شتر چھ یوان گہونہ۔ مے

چھ باسان ز یہ چھے ماجہ دپوی ہنہرے دیان ز یہ چھ مقبول عام سپنر پتر۔
س :- جگر ناٹھ ساگر۔ پرتھ ساٹھ لیکھن دول چھ شرن مقصدن ہند خاطر

کام کران۔ تو پور ورتو تو بہر چھا امہ ستر Mental Satisfaction

نہ تتریباً آستی۔ بہ پڑھ باغوان مائیں نہ پڑ شاعری چھ گوڈنکے پیچ
شاعری۔ اتھ مٹر چھ سوشل Collective Conscious, Cocious
زیادہ نمایان گڑھان۔ کیا تو پڑ چھوا یہ مانان ؟

ج :- انسان چھ روزان سماجس مٹر۔ - سماجک فرد چھ۔ سماجک اثرات
چھ اُمس پٹھ پھوان۔ سماجس متعلق چھ سہ لیکھان۔ قدرتی چھ یہ ذاتی
آسان۔ ذاتی کیا گو، سہ گو رسل پھر مائیں، محمود عکامی مائیں۔ رند پوٹہ
مال گندے ذرا پھ لولو۔ یہ چھ اُمس سماجکے اثر ولس پٹھ پھوان۔ سماجکے
اثر پٹھ یہ لیکھتہ پیر اٹھ چھ اجتماعی شاعری ونان۔

س :- او۔ ابن۔ ربینہ۔ باغوان ماب اکہ دہہ چھ اُسی اُکس برائے مٹو گڑھان
گیٹ کنٹرول چھ آسان۔ اتہ چھ ونان باغوان ماب چھ نیبر کئی پکان۔
اتہ چھ ریشن پتہ اتہ پڑ پڑ گڑھانی سنسی ہش۔ گیٹ کنٹرول آسنہ سوکھ اُسی
وچھان مٹری مٹری کہ اتھ چھا عمل سپدان کہہ پتہ۔ بہر حال سوال چھ پتہ کہ
یئیمہ وقتہ تو بہ بھاگوتس نرچہ کورو تو بہ پھو نا سنکرت زبانی
ہندو دت۔ تو بہ آسا اتھ پٹھ دسترس۔

ج :- سنکرت چھ تے شیمہ، شتمہ جمار تام پورمت مگر لاریوم کے پین۔ پیلہ پتہ
تے تمہ ساپتہ لاریو پتہ وڈی کتہ لاریہم پٹھ ولس مٹر۔

س :- ایچ۔ ایل۔ تنکو۔ تے چھ یہ سٹھ پڑ پڑ زبانی ماب چھ، زرگر ماب
چھ شمس فقیر چھ۔ یمن چھ دیہ سٹھ اوگر تہ یس ہم شاعری لیکھان چھ۔

پڻھ ترجمہ کرنے آئندہ کھوٽ سڻھ جان۔

س :- ريش مانگلو۔ باغوان ماب توہہ چھو ادبي تحريڪ، ۱۹۷۱ بروئہ نہ ۱۹۷۷
پتہ نہ دچھنر۔ مايگريشن بروئہ نہ تہ مايگريشن پتہ نہ۔ اتھ چھياچ آسان۔
اگر چيس نہ کم۔

ج :- اديس چھنہ سٽيس آسان۔ يہ چھ اکھ تخلیقي تسلسل اکھ۔ يہ چھ سلسلہ يس
چلان چھ، چلہ دن چھ روزان۔ مايگريشن بروئہ آئس الگ Topic
مگر مايگريشن پتہ چھ سہ امیک دود باوان۔ ۹۰ فیصدی چھ دود پتہ
دود باوان۔ سہ چھ باسان اپار تہ چھ تم پٹن دود باوان دود کو تم يہ چھ
مجايدن کھوٽان مگرتو تہ چھ تم نہ پتہ تہ دود باوان۔

س :- زن لال شانت۔ بہ پتر تہ باغوان مابس يہ سوال شاعری کیا گيہ کیا نہ

گيہ۔ صرف چھ اکھ Impression بہ کہ عام طور چھ شاعری دود
تسج۔ اکھ چھ سو تہ زن اجتماعي شاعری دود تہ مگر تہ متن سون اجتماعي
آسن بہ۔ یوس زن ساڈ اجتماعي شخصيت چھ۔ سہ چھ زياد زملیکٹ

Repleet گزہان۔ سو چھ زياد شاپر ہندس زہ ہنس پٹہ پوان
سہ زن گيہ تم Epic۔ تم شار۔ تم با تہ یوس زن پتہ صرف شاپر نہ
یا شپہ چھہ زن بلکہ پور پتہ زما تہ شپہ چھ زن۔ بیا کہ چھ
سو شاعری اے وقتہ اتھو زمانس ستر سپان تقریباً یوس زن واریا
مہتم آسان سو چھہ واریا ہن نہ کرتہ نزان۔ تہ تہ شاعر چھ نہ وقتہ

مومن لال آتش

مسکھن لال تمحو تہ ظرافت

مسکھن لال تمحو چھ ظرافتہ کہ ماوانک شہسوار۔ تناور دوداہک پامٹو
مترس پنہر جالے رٹتہ۔ اُمی شہر شاعری ہند گراف چھ سرلوط تہ بھرت افروز۔
باسن زن تہ اُمی (Humour) دود گلین ستر چھ چنومت۔ یہ چھ
ظریفانہ کلام کہ گچنگ کٹہر بردار۔ یہ رُود سیرا غائب ہندی پامٹو کہ انہا
شاعری ہنر مسولہ ہنگہ طومار شیران۔ اُمی ہندی تجربہ چاہے تم سامیاب چھ یا
ناسلام یہ گو اُکس عاشقہ ہندی پامٹو بے خوف و خطر ہر ذہن بیکان۔

یہ رُود پرتھ ساتھ لوکہ ہنر اس نکھ تہ بوزن دایو کراس اچھ والن متر
جائے۔ نقادن ہنر لے چھ نہ مزاح لیکھن دول چھ پرتھ دوس متر عوام ہن صنف
متر شیر پٹھ پنہر جائے بنادان۔ اُمی وصف بناؤ شیکسپیر، چاسر، ڈکنس،
(Deakins)، گولڈسمتھ تہ ہرناد شاہ ہمدی کہ ماتھ صف ادبکہ ادب تہ شاعر۔
(Humour) لیکھن دول شاعر تہ ادب چھ تھیکہ لاتی تنقیدی
صلاحیت تھاوان سہ ٹپہ کر دتن، جیہ کر دتن۔ ٹپ یا جو دتن پرتھ کتہ مقاس
پہٹھ چھ اُمس تنقیدک ضرورتھ پوان۔ اگر اتھ تنقیدس خالص ہنر ہر تہ تیلہ
چھ ٹپھ وپہ کھوتہ زہر بنان۔ یہ زن لالہ لکھن ہندین اکثر نظمن متر دیتھو چھ

پر چھائے ایوثرن کینہ پر چھے صداقت - پر زن شاعر لیکھان چھ اتھ مثر -
 چھ کافی گیانک اثر - بہنو چھ کینہہ (Realise) کورٹ تہ

دیہ ستر ہربائی کینہ تھنکھ Instantly لیکھتھ -

ج : - اُس چھنا مانان سرسوتی میس سرسوتی ٹوٹھ تہ سہ چھ لیکھان - شلن محمود
 گامین کس سنکرت اوس پورٹ مگرتس ٹوٹھ سرسوتی تہ لیکھن - باقی
 گونو بہو بنار کیا لیکھتھ - انو بہو آسن چھ ضروری -

کائنات Humour لیکھان تکیا زُطریا، کلام لیکھن چھ سبھا مشکل فن - یہ
ہیکہ سے کُرتھ تیس سماجیا تک ظلمہ آسہ پور بکر تورنت طرافت چھ تنقید پٹھ
شروع سپان پتہ اُتھ پٹھ اندواتان - اگر لیکھن دول اڈ پٹھل پیوس تہ کھاری کھار
کور گڑھک اندیشہ چھ رزان -

یوتام زن تھو مابہ فنگ تہ شاعری ہند تولق چھ - اُمس چھ پور پاتھی پوڈ
زہ پکچھ لیکھان - ازمانی چھنے کائنات تھو مابہ کلاس پٹھ ٹپ تھومت -
زندگی ہند مابہ سادہ چھ سچہ گی ہند پین طابن گنہ آسان - بچہ تھہ پٹھ
چھ یہ ودن ہموان تہ آخری شہس تام چھنے اتھ حالتس کائنات فرق پوان -
یوتام کُشیر مشن ظرافتک تولق چھ یہ سکتھ چھ منظر اشمس زہ بیتہ چھنے کائنات
اتھ خزانس طابن شرمٹ تکیا ز کاشرون چھ تنازو، مارا ماری، ود لہر شو، ہیرونی
ملو، اندونی خلفشارو شہنشاہن ہنر زودا واری تہ خدمت سکارن ہنر تانا شاہی
نالہ کنوڑھٹا کڈ پٹھ -

کشب ریشس بروٹھ جلود بھو سند وائن - ہونو ہنگ بالس پٹھ پٹھراہ
بہ پڑچو پٹھ اتھ مار گڑھنی - زنگبورین سندر سدر گراس - سندر د کاه پور
پٹھشور مندر ٹھاسٹھ والن - ساکر خانن تولود مشنرے مودس کن ٹٹن شکر
سنزول تہ کار دار ہندی کردار بھکاری تہ بندی چھ کاشرس مس والن تام
تیر کندی کھارتھ کھاتھو -

ہمن ناسایہ ود لہرین مشن مزاج دنن اوس ہنگہ مشنر نثرن - مگر

گزشتان۔ مگر محو مابین یوتانی تولقی چھ اُی ہندس کلاس مشر چھ میوٹہ ترنم
تہ اہیامہ روس معاشرتی تنقید۔

یہ چھنے سیاسی شعبہ باری ہندو ددی گندان۔ بلکہ سماجکین ہم چھ
کردارن پیٹھ ٹسپہ ٹٹان تہ سکا ہے پنن آسن تہ پمپہ نے کردارن مشر شامل کریتھ
میرحاک ادب و بے بڑاوان۔

یہ چھنے ودیہر مشو ستی میوٹس سپدھ فان "دُزیاء چھ کاوینہ دول"
بلکہ کہ زندگی ہندس مادی مندوس آے کا پنجان تہ روہ گودن ہند شرونی شرونی
بُودتھ ودلسنس پوان۔ طرافت لیکھن دالس چھ دیکہ بکرتی آسان تکیانہ یہ
چھ اسرارن مارکس مشر گزٹان تہ پتہ تین پیٹھ ٹسپہ ٹٹان۔ اُی نیشہ چھنے کانہہ
کھتہ دہرہ دوتھ روزان۔ تکیانہ یہ چھ اکھ تیز رفتار آپس آپ ہانگلہ پیٹھ دن پوش
ہنر عطر تام پانس ستی پکناوان چھ۔ مزاجیہ کلام لیکھن دول شہر خصوصیت چھ یہ
زاتھ چھنے تشریح پوان کرد۔ بلکہ کہ چھ عام لوکھ تہ ادب نواز اتھ کلاس خط
تکوان تہ سپنگ بار لوژران تہ یوے چھ محو مابین ادبی سرفک طرح امتیاز۔
یہ چھ اکھ عجیب اتفاق زکاشہر ادیس مشر چھ کرنام افسانہ نگار
تہ ڈراما نویس۔ یو مشر چھ ۹ نمٹھ فیصدی تمیمو افسانہ تہ ڈرامہس مشر
طنز و ظرافتکو دفتر دہرادی مثلاً علی محمد لون، بنسی نرودش، پوشکر بھان، ہری
کرشن کول، ہرے کول بھارتی، سچو دیسلانی، محمد سیمان بھگت تہ موتی لال کیٹو۔
اتھ برعکس چھ شاعران ہند تعداد بہتہ واد۔ مگر ڈورو پانشر شاعر و علاو چھنے

سوندر اکھ آس وہ گز دُور تے نیوئم تے دل
 دولہ گائیا آس بلو سکا گل لکھا وتھ و اجنم
 زندگی ہنر کلہم سچدگی منتر چھ تھو مابن کلام نر یا کچ سگام کران۔ اکھ
 ماہر نفسیات I-R - RICHARD، جھ ونا انسان ہندس لا شعورس تہ
 تحت الشعورس منتر چھ بے شمار دے ہتو امار آسان اگر نہ ہین نفسیاتی ،
 انڈر ٹین پیسیر نرنگ کانہہ وصلہ بنر۔ انسان چھ وحشی بنان۔ خامکر چھ سہ
 وقتہ کس سماجی تہ سیاسی نظامس خلاف صف آرا سپدان۔
 بیبلہ تس کانہہ غم خواہ تے کہنہ چھ بوزر نادان بیم تہندس و تہندس ستر
 واکھ کہین تس چھ ذہنی سکون میلان تہ دھک کجارجھان اتھ مقامس
 واکھ چھ تھو ماب ونا۔

ملکن نوئے گری ہاؤ ناوی سیاست
 سوڈرل کھینو مشی والہ آبا مشی چون
 دوسے ماز رانا تے کھیادی سیاست
 واکھ جیل دل ناویتھ عاقلو تھو
 تے اتھ منتر دوسے سچا ناوی سیاست
 اگر زن تلکن گور تہ فند باز آسکھ
 تے کھڈ پیچ بڑ ہتو ناوی سیاست
 ہتھ کتر تے بڑو تھپے وون Humour لیکھن چھ سبھا مشکل عمل۔

تہ کر تھ چھ لال دیند پیٹھ بھڑوس تہ آزادس نام اسہ Humour نظر گڑھان -
 اگر چہ یہ محو مانی پاکھی گنہ منصوبہ بندی حملہ ہند نتیجہ چھپہ - مگر یہ کلام
 چھ گنہ سانہ کہ فراغتک ایچاس ضرور دوان - راہی، سکا مل، عارف،
 عازم، ستوش دعا تہ چھ محو مانی ہمسفر - یہو سار دے چھ طنز و
 ظرائف پیٹھ تلم تلمت -

مگر مکھن لال محوس چھ یہ خصوصیت سرس تھاوان نہ امی کور
 اٹھ صنف شارس پین سورے تخلیق تہ تجرباتی عملہ ہند ہر تر حوالہ - اکھ
 پایہ بوڈ سنکرت نقاد تہ شاعر گنگ چھ فان وکروکت ساویہ جیتم، ظرافت
 یعنی Salire چھ ادبک رُح تہ بھان بٹ چھ فان نہ طنز و ظرافت چھ
 بجائے خود انکار -

طنز نگار چھ چیزن پرکھاوان تہ ایچ ماہیت پیر ناوتھ ہیکان -
 تہ پتہ یم مشاہدہ تخلیقی کوند مشر پیٹھ پتھ گنہ پیش کران نہ بوزن والہن چھ
 نکس تل سکھ واران - مگر تین چھپہ نکری تران نہ ونن ودل چھانابد پلہ ناوان
 کہنہ ٹپھ وین - تکیان نہ ونن ودل چھ پانہ تہ اُٹیک اکھ کردار آسان -

سیا ونے اکر گوری سکا شڑھل چلاوتھ وا جنم
 ملکہ آباتو دودس سستہن رلاوتھ وا جنم
 دپر زین کُننم تر پتوتے بروٹھ گنہ تھے تو لنم
 شیمہ من کھاوتھ کنڈس ہتھ من بناوتھ وا جنم

دانتہ نس پیران۔

تو مابن پتاجی اوس تھپلدار۔ ئیس عاگن جوانی منتر سورگہ واس سید۔
 نہ پتھ کئی لوگ لوکئس پچس آکر نیرنے (قصادی بمرانگ تالہ ترپل۔ عبد الاحد آزاد
 لنگوڑ یار مکھن لال تو ہیوک نہ ونستام پنی شاہ ستومرن بازہ کڈتھ بیلہ زن
 عبد الاحد آزاد نس "دریادس" دوز پھچن وار یاہ زبائن منتر ترجمہ سپد۔

تو مابن چھ قوتہ یاداش حاران گن حدس تام سرتازہ۔ امی سٹند
 گفت چھ زمیانس دوستاد حاجی لق نقس اوس وقتہ پیری منتر تہ امی کھوتہ
 حافظ تیز۔ یہ چھٹہ طنز کڑی کڑی لوکن پلو کڈان بلکہ مددیر لاگتھ دوا پل زن
 ہیہ لون والہ نادان۔

تو ماب چھ ودی وقتہ پیری منتر امی سٹند اسہ منتر آسن چھ غنیمتھ۔

ساری چھنہ تھو صاحبس ہمسری ہیکان کر تھ، خضر مغربی، اُسکنا تھ شبنم، ظریف
 احمد ظریف، شریف الدین پرواز، ایوب صاحب ہسوی طنز و مزاح لیکھن والی
 گونما تھ چھ تھو صاحبہ دوستا دانہ صلاحیت کر معروف۔

تھو صاحبہ شاعری ہند طرح استیاز چھ تھ ساپہ اباس رنگ ہوان
 پیسہ ساپہ یہ پانس پیٹھ نہ چھ ٹسہ کران۔

گھر واجنہ ستر مجادلہ لاگتھ کیا چھس سوہان۔

دباہ ڈاس گوے اتھ شاعری کتھ چھکھ قلم کالہ رٹھ
 فے گوم موکھتھ کیا دیے ژتے نہ شریں پائشون رٹھ،
 چھکھ جارج تاتن پنے پنے سہین کٹھیں اندر بہتھ
 گبر بار چھ گومت مٹھ زن چھ شرم کھیا ہتر کٹھ
 دو تھ نیر باز جل پین دم تو ملہ ترکھ داہ باہ اٹھ
 ژتے نہ بیسہ پائشون شریں با تھ چائی کھینر دما
 پیتے تھیر کھ تیلہ دن بیافا چاڈ پتیس مٹھ سوا
 اکھ زندہ جاوید حقیقت سرتنگ دستی نہ تھرور کھتھ کٹھ چھ شاعر

ہونر مندی سان بیان کران۔

تھو صاحبہ ہند محسولیاں چھ زامی کور اردو اخبارن مٹھ کاشر ادبی
 صفہ لیکھن شروع۔ گھوڈ اخبار مہر دسا مٹھ تہ پتہ اخبار خد مٹھ مٹھ۔ خد مٹھ
 کاشر صفہ گو ادبین مٹھ بڑت مقبول نہ پرتھ کانہر ادیب ادس آوار دومہ اخبار

تہ لیتو کھم مزاحیہ باتھ۔ بحر از پینہ حسرت یار جاناس تے ہاؤم چھم

اُتھ گریا پوس چاؤن تہ رازماگو کج بھیاؤن چھم

یہ لکھ تے زبچھ نظم اکھ۔ توشخاؤ مابن دوپ کر تہ اتھ مادانس مشنر

لگاتار کوشش۔ ڈہککھ جان لکھتھ۔ بیاکھ غزل اسپم دوسل سپر۔ "دل بند تہ
دل آزاد دل آرام نگارو"۔ اُتھ پچھ لکھ تے طرح۔ خوشکی دہپانج ماثری انعام نگارو

اُتھ مادانس مشنر دوس پہ پکان۔ پتہ اوسس پہ اخبار خدشس سرگام کران۔ تھ مشنر
اُسی کاشری باتھ تہ چھپان۔ سیاسی مخالفین دستار والہ خاطر۔ بہ تہ اوسس

کاشرون باتن مشنریم خدشکی مخالف اُسی تہن دستار والاں خوب۔ — واریاہ —

اکھ لاکھ تہ اوسہ سکھ تہ باتے تھادان۔ مگر پتہ کرم نصیحت پرونیسر توشخاؤین دوپنم
دستار والن گوٹھکھ بہ چھ تے profession بمک تقاضہ۔ مگر وڈی گڑھ مال

تہمک مزاح لیکھن۔ ہیئت تے لیکھن تہ چھس پہ تھتھ مادانس مشنر بروئہ
بروئہ پکان۔ مزاحیہ ادب خاطر گڑھ لفظ وڈتر تہ آسن۔ بہ چھ بڈ شکل چیز۔

کاشرون سنجید شایرن چھ لفظ وڈتر آستھ مزاح خاطر چھنہ سہل سہل لفظ
وڈتر بنان کیتھ۔ اگر بنہ تہ سہ چھ مہرن یا شارن مشنر چھپان کرن بڈ شکل

بڈ مسختھ چھ پھوان اُسی غزلس پٹھ کرن۔ تے وڈن پرونیسر توشخاؤین لفظ
وڈتر کتہ پیکہ تے بنھ۔ وڈپنم گڑھتہ مکھ مال کمین دفترن مشنر تہ وجیتہ لفظ

وڈتر کوتاہ بنی۔ بہ کوس پٹوارن تہ گرداورن ستی کورم ملاقات۔ تے دھچہ نہ
پٹوارو تہ گرداور چھنا مال شمار ی کران۔ لیکھان اسپنر۔ اسپ مادہ۔ ماہ گاو

مکھن لال تھو مابس پتو ملاقاتھ

مے آو ہدایت دینہ زہ پہ کھر پینہ پنن تہر بن ہند زکر تہ بہہ تہر و تھ کینہ۔
 ۱۹۴۱ء تک زمانہ چھ مے یاد پھوان۔ بہ اوس کالجس مشر پرن۔ تہ آس سیدان
 اُردو مشاعر۔ میخورتہ اوس تھ مشر حصہ نوان۔ مگر مزاجیہ شاعر اوس نہ اردو
 ور اے کہتے۔ حاجی لق لق تہ بیٹہ اکھ نہ شاعر آس تہ بیٹہ اوسنہ کانہر۔ اتہ دوتھ
 سوالہ زہے کاشرس مشر تہ گوڑھ کانہہ طنز و مزحایکھن
 اتھ مشر چھپہ کیتہ شک زواریاہ بردنہہ چھ کیتہ شاعر دوتھ تہ کاشرس
 مشر مگر تھو طنز و مزاح لئو کھمت بلکل کم۔ یانے اگر تھہ با تھہ سنجیدہ لیکھو اکھ
 نہ با تھہ لیکھو مزاجیہ۔ مے سید حاجی لق لقس پتو ملاقاتھ۔ سری کانہہ توشنائیں
 پتو تہ۔ مے اوس پتو مشر کاشریک اوس بڈ دلداد۔ تھو روپ مے ہے تے چھے
 ذہن طنز و مزاح ہس کن۔ مے اوس وقت گذرمت سو پور۔ بمبئی ہندہن بانڈنا
 اوس مے ہٹا دوتھن بہن۔ تہ اوس مے طنز و مزاح لفظ دوتھ واریاہ کیتہ
 دہیا غس مشر زامت۔ تہہ موجب اوس بہ کم زیادہ مزاجیہ شاعر مشر کران تہ
 اوسہن سری کتھ توشنائی بوزہ ناوان۔ بہر حال تھو روپ مے ہے تے بوز تھ وونی
 حاجی لق لقس کلامہ تہ تہ فلازی سند کلامہ تہ وونی لیکھ تہ تہ تہ کاشرس مشر
 مے توت میخورتہ صابنہ اکہ غزلہ ہند طرح مچ چھ باغ چھ متانہ دل چھ تانہ یادون چھ

سکران - اُتھی ہتھی ہتھی خوش قسمتی کنی اوس لوہو پہ پہوہ یوان اردو مشہور مزاحیہ شاعر
 حاجی لُق لُق سر پنگر - سر پنگر سُنتر اوس اکھ مزاحیہ شاعر اُغا
 عکری - تم تہ اُسی یوان پین ہتھی - پین اخباری تولق اوس - حاجی
 لُق لُق اوس اُکس اخبار سُنتر مزاحیہ کالم لیکھان - سے رُوز تَمَن
 ہتھی صومنتھ - تمہ ہتھی رُوز سے لُق لُق سہتو زان پہچان - لُق لُق
 گزہ نہ غلط مانے نیں - تمویس اردو مزاحیہ شاعر اُہند رسکا
 پیش کور سہ روث سے تہ -

ڈاکٹر امر مالتویا :- سے چھ ز سوال اکھ ادبی تہ بیاکھ غار ادبی - توہی چھو شاعر طنز
 شاعر، مزاحیہ شاعر - عام طور چھ یوان ونہ یا واریا ہن دوستن ہند
 تجربہ چھ، پوز چھاسھی چھاپہ چھ توہہ ون - سیا دیل چھ
 کہ کاشرس سُنتر چھ مزاح بدن صرف لیکہ ونہتھ - لیکہ سہتی ریت
 ہسا چھ کاشرس سُنتر مزاح دوپلان - تمہند کیا خیال چھ اتھ متعلق ؟
 دَرم سوال چھ توہی چھو جزل ارس ہتھی وابستہ - پیرمنہ وُز توہی
 زن رواداری زمان چھ اُسی - کُشپر سُنتر اوسا توہہ سیکھو رازم باسٹ
 یا جزل رازم لہولہ پہوہ اوسا توہہ سیکھو رازم باسان ؟

مہتو مٹاب :- گوڈ چھ اُسہ سوچن طنز و مزاح س کیا چھ انسانی زندگی سُنتر اُہتھ
 اہ ہیکو اُسی امہ کہ جوابک تلاش کر تھ نہ لیکہ ہتھی چھ مزاح پادہ
 پلان کہنہ بیسہ گنہ ہتھی - انسان سُنتر زندگی یوسہ زن چھ یہ

تہ نرگاؤ۔ ہر گاہ تین نیچو اوس وٹن تہس دنان دھتر نر۔ کور آپکھ لیکھو
 آسان تھہ اسی لیکھان فرزند ماد۔ پیچہ گزرا اوس بروئہ کن تہ بنوؤدھ
 نر و ماد۔ تے لگوو بہوئے گزرا تہ بنیود آشتا مان نر ماد تانپہ اتھ۔ پیچہ سلا
 گو تہ پنتہ اوس لفظ ووتر پکان۔ بانڈن ہمن پین نش اژان تہ پھند تر جسہ
 وچھہ اوسس ہ عام طور لفظ ووتر تھانڈان تہ کران استعمال۔ پھوے چھہ
 موخہ پاتھی لیس نہن تے تجربہ کور۔

سوال جواب

مکھن لال کنول :- توہی دوز تو پنتہ زندگی متعلق موخہ پاتھی کیتھہا۔ توہی کتہ چھو
 زامپو۔ توہی کتہ چھو پورمت بیتہ۔

مہو ماہ :- زامت چھس بہ ہند وار۔ پتھ پاتھی چھہ تے باسان ز بہ چھس اژو کس
 عالمس متر زپتہ۔ ہند وار اوس مول میون ریونیو افسر بہ اوس
 پتر مہ جٹا پیران تہ اتھ دوران گزریو مول۔ پنتہ زو چھس بہ
 بندو برادران سہ اوس ڈوپل تہ سوپور اوس کران پیر کٹس۔ تہ
 تہ روتہ تے بانڈن، پین عام مکھ گنڈ، لنگہ ہی اسی مانا نکیز
 تم اسی کیتھہ پاتھ ہوان اتھ متر گنڈ لنگی اسی آسان، ستر یمن
 گزھن۔ تے اوس تہند لفظ ووتر پد پسنہ۔ بہ اوسس بہ لفظ
 ووتر کاغذس پٹھ لیکھتھ تھوان تہ پنتہ اوسس باتن متر استعمال

بیند ماسٹرن ہوو نوو سپین

دوہ دوہ نر تیلہ وائین سپین

سہ اوس بُمیہ بُند بانڈ کوٹ لہذا چھ بے اعتدالی ستر مزاح
دو پدان۔ لیکو ستر چھنہ پاؤ سپدان۔ لیکہ تہ چھ اکر قہمچہ اعتدالی
اٹھ ہیکہ نہ بہ انکار کر تھ۔ مگر گوڈ چھ تہنڈیس تہ مختلف
ارتھ سپدان۔ عام مجلسن مثر ہیکو نہ لیکھ ورتاوتھ کیئہ تہ
سہ چھ ناکار۔ پیرایو بیٹ مجلسہ مثر یس یہ خوش کرتہ ورتاوتھ
تہ بے اعتدالی ستر چھ شاعری تہ یوان کرنہ۔ مزاحیہ شاعری
تہ چھ بے اعتدالی ہنرے شاعری۔ سلسلہ مہوڑ مابن وون
بُص چھ باغ چھ متانہ دل چھ تانہ یادن چھ۔ تہ یہ گو اعتدالی
سے لیو کھس ”بجرا ز پندہ منک یار جمانس سے ہاون چھ“
اٹھ گہر پاچہ رس چاون تہ زما گو کھیاون چھ

یہ گہر بے اعتدالی۔ باتے شاعرو چھ لیکہ تہ کجہر۔ مگر سینون
نظر یہ چھ تمیک ذکر چھنہ بہ تہ تھان کرن۔

نارسی شاعرو تہ چھ لیکہ کجہر۔ سنکرت شاعرو تہ چھ لیکہ کجہر
یہ لیکہ زمان چھو توہ فحش۔ اکھ زون ونہ اکس لیکہ۔ بیاکھ
زون ونہ تھ Reality of life۔ لیکہ گہ اگر اس
ماجہ لیکہ کڈو، بینہ لیکہ کڈو بیس آزار واتہ نادو۔ تنھو یوت

چھے سنجیدگی ہندون اِشارن پٹھ پکان۔ صہ پٹھ شام نام
 یہ اُسی کران چھ چاہے دفترن منتر کلام کرو۔ سکون منتر کلام
 کرو۔ دُکانن پٹھ کلام کرو۔ یہ چھے سنجید کلام۔ از چھ ہاکہ بود
 باز پھیون۔ یہ چھے سنجید کلام۔ پتہ چھ ہاکہ زارن یہ چھے سنجید
 کلام پتہ چھ ہاکہ زنن یہ چھے سنجید کلام۔ اتہن چھ سوال اگر اُسی تہن
 سنجیدگی ہندون اِشارن پٹھ نثران روزو۔ سانی زندگی گزرو
 تباہ۔ اتہن چھ یوان اسہ اسن تہ اساونک مقام۔ اسن تہ اسانک

بہانہ چھ اُسی سنجیدگی اُسی سمجوتہ کرکھ دودہ دودہ ہیکان کڈتہ تہ
 بردنہ پکان۔ لہذا چھ اسن تہ اسان بڈ صورتوری۔ اتہن چھ
 اکھ بیاکھ ناچلہ سپان۔ اسچ تہ اسادینج تحریک کہتہ پاٹھ چھے
 پاڈ سپان۔ اتہن منلق چھ ماہر نفسیاتو واریاہ کینہ سوچمت
 کورمت ویکنام۔ رُنیکھ نام چھ نتیجہ اخذ کورمت زب اعتدالی
 اُسی چھ طنز و مزاح پاڈ سپان۔ بے اعتدالی چھکھ تشریح
 کرکھ۔ طنز و مزاح کہو ماہر نفسیاتو پتھ پاٹھ

اُکس اسانس چھ قودرتی دوجو ہاتو سنی اکھ نر زبھ تہ بیاکھ
 چھس زھوٹ۔ سنجید زباز گو اس ہا چھے اکھ نر زھوٹ تہ بیاکھ
 زبھ۔ غار سنجید بے اعتدالی زباز منتر بکودنہ اس۔ تہ زبھ نر دودہ زب
 نر بکودنہ زب۔ منتر دودہ۔ اکھ بیاکھ ماہر اس چھس اس دودہ زب

مُتَلَقِ نَفَرَتھ گزھ د - تیلہ گزھ د توہہ تمہن کتابن ہنر نَفَرَتھ یم توہہ
 و متن پیش کر ہنر چھو - نپہ چھنہ کہنی - سہ چھنہ ادب کشف - ادب
 کشف اگر کائنہ ماہ لکھ یا بینہ لکھ کڈو سو گئیہ بد تہہ پسی - کڈو
 لکھ سہ گو ادب کشف - یس نہ بازس مشر کڈن لایق آسہ سہ گو
 ادب کشف -

ڈاکر ماکنی شیکھ - سہ چھ خوش نصیبی یہ کہہ چھس تھو ماہ یس گرس مشر واریا ہس
 و متنس یوان گزھان رڈومت - اُہنر بچن کول چھ سہ بینہ سہ
 چھ ہندی بچ ادب - سہ چھ یم سہا closely دھچو - اکھ وادہ
 چھ سوال پڑھنہ بردہہ یے تہہ سہ تھو ماہس ہیو ہاسیہ کوی تہ
 وچہ پوئل گزھان - یس اسی زنانہ سہو کیا تہام اعتلانات - یس
 وون اکہ دہہ یے چھی پیل مرثہ وانگن اُسہ مشر نیوان - سنجنا یہ
 ہنر ماہ وونہ نس - ویر وچہم چاڈ شملہ مرثہ وانگن - یس مہارا
 توگ نہ یور کہنی وٹن -

اکھ یہودی شاپر چھ تھس چھ زنان ایمنس اوز چھ ونان اگر سہا
 توہہ Fundamentalism آسہ Fight out کرن تہ
 ہیو ہر کھوتہ ہتھو یار چھنہ تھوڈ کاہر - اگر تے نش فش تہ چھ
 سہ چھ سار دے کھوتہ بوڈ جواب Fundamentalism اس -
 چہنک اکھ شاعر اکھ کوی یس زن ہتھ آنگ وادس مشر پھس

چھ لکھ دنان - باقی بیس ستر سائے اس پیہ یا گزند پیہ سو
 گئی Reality of life اگر تھ تندر کر د - تھ چھ داریا
 دوست دنان سو سا گئی لکھ - سگرتو تھ چھ اجازتھ کھ لکھ
 منتر پیر کینہ - شے نش چھ مثالہ اردو پیہ - تھ مالمو پیہ صابن
 ورن لکھو ستر چھ طبر پاد گڑھان - داریا شایر چھ لکھ وراے
 تھ طبر پاد کران -

دویم سوال مالمو پیہ صابن چھ سیاسی سوال سہ گو پڑھن سیاسی
 لپڈرن - پھیس نہ سیاسی بخشش مشرو سنے تھان - نہ پھیس
 سیاسی مونیو -

پریکی رومانی :- پھیس عریض کران . منٹوہن تھ چھ تھ ادب بیوکھت یا عفت
 چٹائی یں لاف " سو تھ چھ پرن والین تھن نطن تل - بیلہ نہ
 تھ منڈھیپ تمکوڈرے باکی سان اظہار امر تھ ہند یوہہ سکتھ
 توہ پری تل چھو سوان تھ کیا وجہ چھ -

مہو صاب :- منٹوہن پھ کینٹھالیوکھ عفت چٹائی یں یہ کینٹھالیوکھ سو
 چھ زندگی یہ تھ تھ تھ تمیک فاصلہ چھ عدالتھ تھ -

دیو ندر تیار تھی اوس تے دوس - تھ لیوکھ پیس پانڈی نانس " پٹھ
 اکھ افسانہ بلکل تھ تھ اس - یہ اکی تھ متعلق لیوکھ سہ کور تھ
 سماجک اکھ بدترین پہلو پیش - دوپن اگر توہہ افسانہ

یہ آزادی چھ تراوان مغریس کن رحمت باران
کران سانس زہنس پٹھ ڈھرے لگرایہ آزادی

یہ اوس پران اکھا۔ اتھ منترہ اوس ہیڈر چاہے۔ آزادی اوس
ہندوستان یا کشپر شہر تھ پٹھ چھ طنز۔ اکھ نغرا دوتھ سہ اوس گولن
نتہ اوس نا آزادی ہند ارتھ بدل۔ کشپر منترنا۔ سہ آسو تہ بہ پتہ
وضاحت چھنے فردتھ کیہ تہ۔ یہ روٹکھ۔ گٹھس ٹاس پانٹہ۔ دویس
ٹرکیا زچکھ سانہ آزادی پرل کرن۔ دویس نکھ ہے یہ ہما چھ مہو برن
لیوگھٹ ۱۹۴۷ء ہس منتر۔ بیلہ ہندوستان آزادی میج۔ اتھ آزادی
کون طنز تہ روٹکھ تہ تراوانس پھل کر تھ۔ دوز گوز گولنگا دہس
نہ کیہ تہ۔ جان بخشی کر تھ۔ یہ تھس ماحولس منتر کیا لیکھ بہ آتک واد
کیا نہ بہ تھس دہ کم زیادہ زہر روزن یر تھان۔ مگر توہ تہ چھو اہل تلم
توہ تہ ٹیکو آتک وادس خلاف واریاہ لیکھ تھ۔ توہ چھو ریاستس
سنیمتی زیادہ۔

رتن لال جوہر:- طنز و مزاح چھ لالہ لکھن پنڈ پٹھ شورا گڑھان تہ از کل چھ ایوب
مابرا، غلام علی میخور جان مزاحیہ شاپر مانہ پران۔ نہنہ خیالہ
مؤجوب کتھ حدس تام چھ طنز و مزاح کیس مائس منتر ترقی سپر ہنر۔
مخو ماب:- طنز و مزاحن چھ نہ خاص ترقی کر ہنر۔

جواہر لال سرور:- توہ ہنر تھو سکول مابن آدی نہ نہنہس والد مائس کیا اوس ناد

تام تتی اوس - اُسیس پیٹھ کیا پتو تمیک اثر - بحشیت شاپر تہ اُمو
 کہتہ کُڑ کُڑ تمیک مُقابلہ - تہ تہڑ تہڑ تخلیق آیا پمہ تہ پمُو ونبہ مہر اُن
 دویم سوال چھ - سہ گہر اکھ بیٹہ زن پمُو ونبہ عبد لاوہ آزاد چھ
 ونبہ نعت بیوٹھت پمہنس گرس مَنتر - پندت کنیا لال کول وکیل چھ
 اُسی پتو پمَن برادر - Radical Humanism مُک چھ اومت
 پمہنس گرس مَنتر کافی اثر - تہ تہس ونبہ مَنتر بیٹہ سانبہ کُشپر مَنتر
 اکھ تکریک اُس چلان - پمَن اُسہ ریشننہنر پیریم نلنہنہ بزازس
 مَنسو مابس تہ جگت مونی بیتر مَنتر - پہ اوس اکھ ماحول تہ سانبہ
 بیٹہ مَنتریم پتہ پتہ چھ - تمیک اثر کیا چھ پمَن پیٹھ تہ از بیٹہ توی
 ونبہ دستا پمَن مَنتر چھو بحشیت شاپر - سہ باسان شاپر آسے چھ
 ہونہ - شاپر اُن گو تہ کھوژن - نہ چھو توی کھوژن - سہ ونبہ تہ
 بحشیت شاپر کیا چھ تہ پتہ پیٹھ آتک دادک اثر - تہ پتہ دُیت ونبہ
 جواب اُسیس زن اوس آوز چھ ونبہ

Humer is perfect answer to any kind of

Fundamentalism

مکو ماب :- توی چھو پانہ اہل فکرم - تہ پتہ کیا جواب چھو دُیت - پتہ کُشپر مَنتر
 آزمائش اکھ - اُتھ ونبہ پتہ سہ اکھ تہ پتہ - آتک دادو ونبہ تہ پتہ
 سری گرس مَنتر چھ مَنتر سُنہ اکھ باٹھ

به گزیده ما زانویاب -

اتمه سوالس آوین کانه جواب - البته لوت لوت آویننه نریه
مخاوه چینه شاید درمست -

موتی لال کیمو: - توچی چهو آزادس تپه بهیورتس contemporary رودی متی -
مخو صاب: - تینن ستر اهنم صو جینک -

موتی لال کیمو: - بهیورتس اس به صو جینک زسه اوس پنی بائه گهونادان - بهت
پامی آزادن دوش - بهیورتن کهار تنیک نار یکهر پور -

به Humorous بائه کیاز چینه یون گهوناونه خامکرت
توسند - توبه کیاز کرد پنه اتمه متعلق کوشش اکه هیومرس
بائه گوتزه گهوناون - اگر از کل ریڈیوس اکه پورٹ کارڈ سوزو
زاسه بوزنادی تو اکه بهیومرس سانگ - تنه چهو زبرد بازار پرو
اتمه زبردس مشربنی تو پرو - کینترها گرتو -

مخو صاب: - بهیومرس پویری بهیمس گهون آسه تنه چو شنکته الگ - از کل
چو پاپ پویری هشد دور - اگر تنه مشربنیومرس پویری گهو
تسک لفظ چو خایه گرهان - اتمه چو خاص ایکینگ خاص بارای
انگلیج استعمال کرد - سو چینه تکان کانه - سئ چو دومت
ریڈیو کشم والین تپه ٹی - دی والین تپه - تمودون اسه نش
چینه کانه انسانا پیته یس به گیتوته بیکیه - اکه له گیوکه سئ

توہر ڈٹوہ تھہ سوالس کانہر جواب تہ بیہ ڈز تو توہی تہہند
تارخ پادائش کیا چھ؟

محراب :- مینس پتا جیس اوس دیا رام ناد - تہ یوتام تارخ پادائش ہند
سوال چھ تہ چھ ونہ پاسان زہ چھس نہ ونہ راستہ -

بال کرشن سیاکا - محراب کشمیر کلچرل بگ آس بڈ اہل پاٹھی پکان تہ ننتو چھ تہ توہر
سیتو قریبی دوستی گھڑ تہ توہر سمجھک موقعہ میوگٹ چھ - بار بار چھ تہ
اکھ سوال دہنس مشرودہ تھان زہ پہ پیرتھو ہا توہر زہ سیاستس متعلق
تہ محانتس متعلق تہ چھا توہر طنز و مزاح لیوگھٹ - تہ توہر چھاپٹن
کانہر سیاسی نقطہ نظر از تمام قایم پدمٹ -

محراب :- سیاسی نقطہ نظر چھ مینون بہ زہ چھس تمام سیاسی جماعتن برخلاف -
دیان سیاست چھ بڈ زخمہ - سیاست چھ لکن گمراہ رنگ اکھ درمیہ
ادیلوسہ سیاسی جماعت آسہ تہ سم - تہ چھنہ تھہ متعلق رت خیالا کیہنہ
No politics is also a politics - بہ چھس تمام
سیاسی جماعتن برخلاف - سیاستس مشر چھنہ حصہ پیرھان نیں -

ڈاکٹر آر۔ ایل بیٹہ پنہ خاطر چھم اکھ زانکادی حاصل کردہ - کیہنہ وقت برودنہ چھم
اکھ محاورہ بوزمٹ - "کشمیر مشر آمو دنان" بیہہ سندنہ بیہہ گوناران بھان
تہ پیرتھو واریاہن نفرن بہ دراوکتہ ایچ Implication
کیا چھ - اگر توہی تھہ متعلق ہیکو کیہنہ ونہ یا بیہہ کانہر ہیکو ونہ

مخو ماب :- نثر شعوے سوال چھ ما توکل مگر رنہ چھپنے سے کانہ خیال کتاب چھاپنگ
 نہ چھم سہ کلامہ بوز ناؤنگ - لیکھن چھ ہڈ مشکیل تنہ اوس کتھ کرس پہوان
 کھوژن - توہر ورنو سے ہجور ہندس کلاس کبا رنگ دیت تہو مہر ہاتی
 پیہر - گہون وائس لوکھ نہ بندوق - سہ آسہ ہیکھ اپور تور مت -
 بیتہ چھے الگ کتھ - بیتہ ہیکو ورنہ لیکھتھ -

پریم ناتھ شاد :- سے چھ توہر متی تارن تیلہ گو مت ییلہ اگر دودہ ریڈیو کشرس منتر
 مشاپر اوس بہ اوسس لوکٹ - خوش قسمتی ماذ تو یا قسمتی تھتھ
 مشاپر منتر اوس خفر مغربی تہ تہ توہی تہ - یہ چھس بہ زانان اگر
 توہی یات آسہ ہر - تمہ پتہ تہ اوس کرام مچان - ییلہ ورنہ توہی دھوہ
 آسہ ہو اڈ ہے مشاپر منتر سہ اوس یوان کیا ہام مانہ - ویکار ڈنگہ
 اوس ٹایم نیپر کتہ اسی ساری شاپر بہتھ پین مشاپر منتر شمولیہ
 کپرن اس - ویٹنگ رڈس منتر بہتھ وڑیہ کتھ ہے مخو ماب تلہ سا
 تام بوز ناو کینر شھا - توہی بوز ناو کیا ہام یس نہ بیتہ ورنہ لایق چھ
 یور وڈھ خفر مغربی ماب تہ تہو تہ لوگ پین مزاحیہ تاتھ بوز ناو
 تھ لوگ مقابلہ نہ اسہ چھ ڈرلہ گندو وڈیہو -

سوال چھ سے پتھ پاٹھن ۱۹۹۰ اس منتر ڈرلہ اسی کشر تہ وائی
 یور نہ بیتہ کپو سانو اڈ پو تہ شاپر و لیو کھ واریاہ - زیادہ تر لیو کھ
 وسٹھاپنس پٹھ تہ کینر بہ اوس سہ وق ییلہ اسنس تہ گندس کائن

نسکیت تھمکس میوزکس شرمیون باقہ - تمہے سٹی لیسہ فرمھا
 سکن گڑھ حامل سپدن سمو سپرہہ کینہہ - زورن پائشرن سنا
 پچھ چھ ہیوئرس باقہ گھون تمیک ہیوئرس چھ گڑھان ختم - مکن
 چھنہ اتھ سٹی کانہہ دلچسپی روزان -

پروڈیوٹر لاکل - بہ چھس تھنہز لاکل ہند ورناد رورمٹ تہ پیشہ رکنہ تہ چھس ورناد
 سٹے چھ سمن بہ پترھن ز رکوہاب توہو روروی کاسن ورورین سرکگل
 شرسا نہ نیرہ پتہ - توہو چھو داریاہ تجربہ پیم نہ اسہ اچھو دچھو - تہ
 ترم تجربن سٹی چھے توآر پخ تہ جڑتھ - اسلے توہو چھا ونہ کانہہ
 ہراد ترم تجربن بادھ کرشخ -

یہ کینرھا توہوہ ازنام لیوکھٹ چھ سٹے گورھ باز نیرن سٹے گورھ اسہ ہون
 عام لکن نام وائن - تاکہ اسی پر سوتہ پیم زن توآر پخی کینہہ خاص
 واتا تھ تہ حالات چھ - ترم متلق سپدہ اسہ زانگارای - توہو چھا
 پیم کلام چھاپنگ کانہہ ہراد -

اگر توہوہ ترم حالات متلق لیوکھٹ چھویم متلق توہوہ اگنی
 شیکرن ورن پترھو تہ توہوہ دوپوس سٹے اوسا پان مارن - ورن
 چھنہ سوکھ - ییتھ چھو توہوہ یلہ توہوہ چھنہ پتاہ ز دستھاپنس
 متلق کوتاہ آدیکھنہ تہ سکاڑا آہر کیج تنقید کرنہ - ورن بوزنا
 توہوہ تمہ کلامہ شرن نمونہ رنگو اکھ باتھاہ اسہ سپدہ ہر خوشی -

بدل آید استعمال - خطیر چھپنے کیلئے - سوال چھ لیس تہند مزاحیہ کلام چھپانے پر
سران نشین ہنز ہنری خاص طور پانچ نیشنل کانفرس سوسائے تحریک اگر تو
یہ کھٹھ تھاود یا مند چھ تیل چھ فارسی زبان تو مند اکھ شارہ

نچیل او بود زایدے بہرور - بہشتی نہ باشد حکم خبر -
لیس نرسس شتر نکل کر اگر سہ کوتاہ تر زاید آسہ سہ گزیر نہ سو گس زانہ
تو بہر چھ پین اکھ شار - تو ہی مہ کھوڑو بہ کرتھ موٹو تریم

بہ گام و شہر گو نثران شیر کشمیر -
یہ چھپ مرقہ ایچ کھتہ بلکہ اکھ مکمل تصویر - ملن شیر کشمیر کی زندگی کا جو تھا باو -
چھ کتاب عابد عین چھاپہ - اگر تو ہی پور تو ہی دپور عابد عین لدن وڈو گہ -
نئی چھ تہ لیو کھتہ تو کیا کور - عرض سوچ چھ بڈ کتاب پیر لاکھ - مگر تو ہی کیا زور
اسہ مکریم چھ چیز نیستہ - تو ہی کھوڑو اتھ شتر مہا چھ لیکہ اتھ شتر مہا چھ کیا ہم
یہ لیکہ چھ منظور اگر اتھ لیکہ تہ نہ کھتہ سائہ شیرین ادب کھوتہ زیاد چھ
تیلہ کیا نہ چھ تو ہی یہ کھٹھ تھوان -

محو ماب :- سوال چھ سیاتس متعلق چھس نہ بہ بورن شیرھان کیلئے - زرتور سوال
نہر تھکھ مے - مے چھ پائلکس شتر الجاون شیرھان - بہ چھس نہ الجون شیرھان
کیلئے - شیر کشمیر شیخ محمد عیداند وٹار وٹار اس پچھ چھ مے لیو کھتہ تر دریاہ
نرس شتر تہ نلس شتر تہ - مطلب وڈو چھ : اکھ وڈو کھتہ - بہ چھس نہ
سیاتس شتر الجون شیرھان - پارٹی پائلکہ نہستہ - پائلکہ نہستہ لیکہ نہ کاتہ پچھ

گئی۔ تہ اُس اوس نہ پھوڑائی۔ تو ہی اُسہ ہو بوزان نہ حالانکہ کیا گئی
 نہ کیا نہ گئی۔ مے ڈو تو تو ہی نمہ پچھ از نام چھ اُس لیکھن والی بیتہ
 اُتھو موفوہس پچھ لیکھان نہ اُمہ دایر نمبر چھنہ نیلان۔ بیلہ نہ
 اُس تلم نلان چھ اُسہ لُکھ کپ ہتام رودمٹ یاد پھوان۔ تو نہ کشت طہنر
 لیکھن راک اُدیپ کیا کورڈ محسوس نہ ساڈو دل رنہ نادہ خاطر
 کیا چھ پمیں ڈہن کاہن ڈوریہن تہند ڈیت۔

محو صاب :- تہ اوس نہ ادب نہ پرنہ پاسھی آزاد کیتھہر خامکرنی یا مزاحیہ ادب
 دایر اوس بند دوس کھوڑان۔ تی یکہند آس تری دہ پوان یہ بند دین

دیہ ہے۔

اسکار ناتھ نرنگو :- مے نومہ سوت داریا ہس کالس دوتھہ بیٹھ رڈنہر۔ سانہ محلچہ وٹہ اوہو
 توہہ پکین پھوان۔ بیلہ تو ہی نوکری کرنہ اُسو نیلان۔ مے چھ سوال نہ
 پمیں پتھوہن ڈوریہن تہ دوسیس ماحولس منہر رڈنہر سپنہ زانہر
 ہنڈ مٹکا یا کٹھرس لکھارس یا شایرس آوا دنہ زانہر تلاتہ بوزناو کٹھرھا
 محو صاب :- کیا ونہ بہ جواب تہ اوس ریڈیوہس یا ٹی۔ وی لیس منہر گاہ بہ گاہ
 کیتھہر ونہ نس موقعہ میلان۔ یا اوس کٹہ سانہ کلچرل اکادمی پچھ شایر
 سپان تہ تہ اُسو پھوان حدس منہرے خیالاتھ اظہار کرنہ۔ بیسہ
 اُس شاید پیرایوٹ محلچہ کٹہ جاپہ سپان۔

جگر ناتھ ساگر :- مے چھ گڈارش بہ کپ لفظ استحمال مگر تو ہی کھوڑی نہ پونہ۔ بہ کرن

مزاح کیا گو طنز کیا گو؟ یہ وہ نیک فرد تھے جنہیں کائنات مگر پیشتر ہی چھ اسے
 سارے مانن زبانہ زندگیاں چھ اتھ متر چھ بے مانیٹ Absurdities زیاد
 سنجیدگی کھونہ۔ ٹھیکہ چھ کو مابین دون کہ صوبہ پہلے شام تام یہ اسی زندگیاں متر کران
 چھ سہ ہا چھ سنجید آسان زیاد۔ بے شک اسی چھ سنجید گپہ سان کران۔ مگر سنجید چھ
 سہ آسان۔ ساڈی Routine کیا چھ مکن و مکن ہتھ چھن چائے چیت۔ پتہ بتہ کھون
 پتہ شامن شوگن تہ پتہ پکاہ بینیہ تی کران، ساڈی کہتہ بینیہ تی کران۔ اہر تی چھ
 سارے حرکتہ بے مانے حرکتہ گڑھاں۔ اہر زندگیاں متر یہ کینتر ہا Routine علاہ
 کران چھ۔ کیڈ چھ کران۔ اکیڈ چھ متر deviation کران تہ رٹین چھ کران
 نکلیڈ زندگیاں متر چھ اسی کینتہ مانے ژھاڈنچ کوشش کران۔ پتہ مانے چھ عظیم آرٹسٹ
 زیاد بہتر پانچ ظاہر کران۔ عام انسان چھن ہکان کرہ۔ لیس زن یہ زندگیاں متر بے مانیٹ
 چھ مانے یہ کرہ اسی صوبہ پہلے شام تام زندہ روز تھ تہ پتہ دویمہ ددہ خاطر شریر بینیہ
 ہاڈ کرہ بینیہ تیار کران چھ۔ کس مانے چھ اہر متر نیران۔ یہ چھ ساری کران یہ چھ
 پراڈ پانچ تہ شایر و دومت۔

آہار ندرا بھیہ میٹھن چہ
 سامانم ایندیشو بھی نرا نام

یانے کھیتون چیتون نیڈن ہرڈ کھوتون تہ صوبتہ ہرڈ پم سارے خصوصیتہ
 چھ حیوانن تہ انسان مشترکہ۔ پڑھ زندگیاں متر کیاہ چھ لیس زن اسی ہڈن
 سوساں ہرونٹہ پکہ ناوان چھ۔ اتھ متر چھن Serious آسک کہنے وجہ

دکترین لال شانت

اختتامی تقریر

میں نے یہ سہا خوشی نہ اُرتج یہ محفل واثر بے نفیس پاٹھی اُند۔ امیر
 باد و جود مالوہی مابن پود اسر علون اکس اہم کتھ کُن یتھ پیٹھ اسر پیری پاٹھی سوکُن پیر۔
 بحیثیت ممبر شپرتی۔ مگر تہہ ایک ہی طو محفل پیر سہا کامیاب۔ امیر کامیابی ہنند مہر چھ گوڈ
 مٹو مابے پہنر شھیت تعارف محتاج چھنہ۔ یمن پیتھ تار پف کرو تم چھ کم۔ یہ چھ ستم
 ظریفی یاد دے تو بد قسمتی ساڈ اس ہنر نہ کتھ شرتو تمام اُسو اُسو تو تمام تہ اس نہ اسر شرتو دیا تھ
 کہ اُسو کپرتو یمن Talent چھ تہنر پیر تھ بکریچ کوشش۔ یمن دہر ہو۔ منہند مقام
 یمن کپرتو حوصلہ افزائی، یمن کپرتو یز تھ افزائی یتھ زن یمن باسہ پیر نہ تم چھ کا شہرہ
 کئی پُردان۔ یوس ادیس چھ۔ خاکر مٹو ماب ہمو شھس یم زن اکہ حساب سائنس ادبی
 تو کس عتو برد تھ پٹھے اُسو تہ چھ۔ پشراہ پتہ یم بڈی بڈی وکرتو آہ سائنس تو اکتس
 یم تبدیلیہ سہ پیر کتہ نہ کتہ رنگہ چھ یمن عتو اُسو تہ۔ یئیتہ دتھ داریاہ سوال پیر
 سیاسی شھیتس شھتی پتو کور جان نہ تم کُر کہ Avoid تی پیر پیر نہ کرن۔ پرتھ کاتھ
 چھ پتو پتو سیاست آسان۔ ادیس تہ چھ سیاستھ مگر چھنہ فروری نہ یوسہ پاتھ
 ادیس چھ سو کتھ کتہ نہ کتہ رنگتہ کتہ کلاس شرتو یمنو۔ تہندس کلاس شرتو اکر
 آہ نہ پلاگر پتو اُنو ہر چھ تہ یم چھنہ سو نہ کتہ یزھان، یمن چھ حق تمیک۔
 مزاج تہ طنز۔ دیان یمن چھ پانہ وادی یہ داٹھ نہ خالی طنز چھنہ مزاج درآے تیز تھ
 موثر سپدان کیتھ۔

چھپنے اکھ سائلم نقطہ نظر کا شہ شائرس متعلق تائیم سپدھ ہیکان۔ محو ماب تہ
 آسن فردر یتھان ز سہ گوٹھ چھپن تہ اسی سار کا چھپتی یتھان۔ باتے گو یمن
 آو دہنہ پھند سہ ادب چھپن لیس زیادہ پالو لچھ، یتھ زن کی تہ ادب کشف دنان چھ
 کو تہ چھاپن ایم۔ شاید چھپس نہ سورے ادب کشف وں گو رتھا ہنا چھ زق آسا
 یہ زن منٹو ہن لیو کھ بے شک تھہ مشرتہ چھ لیکہ مگر لیکھ چھپن سو وہ راٹھ
 سرویس مشرتہ۔ لیکہ پیش کرنک انداز چھ پتھ، کنی ز سو چھ وائلجہ وسان۔ تو یمنو
 کا شہ تہ انسانہ متھ شہ "گولی" پوٹس چھ اسی گوڈی لگان۔ تو تام چھپن انسان سوچان
 نہ بہ کیا چھ دنان۔ مگر پوٹس یہ زن سہ تھہ دنان چھ سو چھ گوڈی ہش لگان
 یہ کیتھانٹو لیکھ سہ چھ اسہ ترس دوان۔ سہ ترس چھ مزاحس مشرتو جوڈ
 آسان تہ اگر لیکہ نہ سہ روپ اسہ سو تہ ہیکہ اکھ ادبی وژنا ویرا وٹھ۔

دراہل لیکھ چھ کیاہ۔ لیکھ چھ اکھ Impotent protest
 آسان۔ وچھتو لیکہ مشرتہ کیاہ چھ زناتے ہمیشہ نہ کیاہ مرد چھ پنہ so called
 poten cy ہند استعمال کرتہ زناتہ خلاف ظاہر کرتہ ہیکان۔ تھو ہے exploit
 کرتہ ہیکان۔ اگر سہ physically کرتہ چھپن ہیکان زبانی چھ کرن۔ اس
 لئے چھ یہ پورٹٹ اکھ Impotent protest —

ییلہ ادیس مشرتہ لوان چھ دراہل پھونہ آمت چھ ز ادب چھ catharsis
 sis کران۔ ادب اگر کھتار سز چھ لیس زن یہ مزاحیہ ادب چھ یہ چھا زیادہ بہتر
 کھتار سز catharsis کران۔ اگر لیکھ انھ مشرتہ استعمال کرتہ ہیہ محی طور

تھو کن چھ طنز نگار نظر اوان - تہس چھ تفاد یوان بوزنہ - پتھ زَن Abourd
 ڈرما انگریزی لیس مٹر آو ، یورپس مٹر آو - پتہ آو باتے دؤ بیچین زبانہن مٹنہ -
 سائرس مٹنہ آو کینز Absord - ڈرما والہن پٹر ٹھاکھ یہ کیا سا چھ نغیر جواہ پزاران
 اکس نغیرس یس ناد گورڈ چھ - یہ کس سا چھ - یم چھ پزاران آخر نہ چھ سہ واتان
 تہ نہ چھ تہس سوتشگی تزلان زہ سہ کیار دوت نہ تہ نہ چھکھ انٹوس سہ کیار دوت
 نہ - نہ ادھکھ تیوتاہ اشتیاق - سہ گورڈھ یں - تہ اسہ سیدہ کاہر مسلہ حل - یوتاہ
 casually چھ یہ سورے سیدان - دُن چھس یی تیرھان زہ زنگیہ مٹر چھ سورے
 casually کہنی چھنہ تیوت serious یہ زن اسی وتان serious چھ - شاید
 چھ طنز اتی دوتلان تہ مزاح چھ اتی دوتلان -

تو ماب یتھ ماحولس مٹر پرقیہ تھ مٹر آو تفاد واریاہ - لیکھن والی
 سہ دیان کیار چھ گزھان اکھ کن - مہم کیار چھ تزلان تہ غاٹ چھ باتے وجو ماتھ
 تہ آسان - سائس لیکھن والس سٹو صو جتھ گہر کینہ مخملہ عتی گو رابطہ کوشش کر
 لیکھن یتھ سائس شاباش کور - اسہ سارہ چھ یتھ وانات سپر دتی - یتھ وانات نہ
 سپہن شاید لیکھ ہر نہ یتھ کنی اسی لیکھان چھ - یتھ نہ وانات ہند تہ چھ
 اسہ بروٹھ کینہ کنی کینس چھ تھو ماب سہ چھ تھو سارہ تھو کین ہند تہ چھ
 دہم پٹنر زندگی مٹر آہ - دس گو پٹن کلامہ یس شپرازس مٹر یا باتے جریڈن مٹر
 چھینو سہ سوبرا دُن یم تہ چھاپن ————— پٹن آسہ پانہ تہ ایچاس
 سہ گورڈھ چھین - یوتام نہ کتاب نیر توتام چھ ڈہر اوتھ آسان سورے - توتام

تیونگل اوس۔ یو سپہ زن کانہہ زتنو اوس سو گزھہ نہ زھیتہ گزھنی نہ کیار اوس
 چہ بولن والہن دور۔ اسی چہ کلوس دور، اسی چہ ماحولس دور۔ یہ گزھہ گنہ
 طریقہ زہد روزہ۔ یہ زہد تھاونہ خاطر چہ سٹھا مشکلات۔ اکھ بود مشکل سہ گویس
 اٹھن رتن بیتہ تاپہ کرے آسان چہ۔ اگر اسی تاپہ کرایہ کھوزد تیلہ بیکہ نہ یہ ممکن
 سپدہ۔ تیلہ بیکہ نہ پترہ محفل سپدہ۔ یمہ رقتہ پکو یہ سوچیت آسہ نمہ وقتہ آسہ
 ہے یمہ خیال امت کہ واریاہ کالاگو اسہ سمنس۔ سمن چہ ضروری کیار سمنہ پترہ
 چہ اکھ اکی ستر کھہ بوزان۔ اکھ اکی ستر کھہ پترہ تھان۔ بیتہ کئی یہ کینترہا ٹانگراوان آسان
 چہ سہ چہ شاد چہ شکلہ مرنہہ نیران۔ یہ کینترہا اوتام سوچیان آسان چہ تہ چہ نینتران
 اکھ محفل مرنہہ بیکہ محفل زوان۔ اکی چہ بیتہ ستر کھہ دوتھان۔ پترہ زہد تھاونہ خاطر
 یوسہ کوشش سپر قی کر چہ شاباش لایکہ بہ چھیس وڑوہ وایہ امر خاطر شکریہ کران۔ شاباش کران تہ
 بیتہ دومید تھوان تاپہ کرایہ اسی تن امہ کھوتہ محفل گزھہ آسہ چلوہ روزہ نہ تھوتہ صرف کرمیوہ پترہ پکو
 بادی اسی ساری اسہ سارہ پے نہ کریمہ پترہ۔ اسی ساری آپہ پترہ پکو کیار کریمہ پترہ زیم گزھہ زہد روزہ نہ
 اسہ سارہ پے کیار کریمہ پترہ بیکارہ اسہ چہ اکھ اکی ستر بوزان۔ اکھ اکی ستر دیکھہ روزہ۔ اسہ چہ یہ
 ٹانگل بوزار تھاونہ بیتہ مرنہہ گنہ پترہ آہنو۔ بیتہ سون روزہ چہ سائہ وابستگی پترہ اکھ بود
 بارشوت۔ بہ چھیس سیمہ ساری خاطر توبہ مبارک کران۔ یوس زن بیتہ کھہ وڑوہ نہ بہ محفل مرنہہ
 گزھہ Physicall یز تہ افزائی سپدہ بہ چھیس اٹھ پترہ بلکل مستحق۔ تہ چہ باسان سپر قی چہ اٹھ قابل
 زاسہ پکو پترہ زہد گزھہ۔

تیلہ دیہ یہ بہتر کھانا منہر —

اگر ادبک سے اکھ مدعا چھ تمہ حساب چھ مزاحیہ تہ طنز یہ ادب سپہا
 تھدیایک ادب - ہم زن رس شاستری چھ یس زن سون مشرقی تنقید چھ تم
 تہ چھ حاصل رس زنان - حالانکہ تم چھ زنان ز کرن رس چھ زیاد اہم بیٹہ تہ دیباہ
 پاڈ گڑھ، بیٹہ سستی رحم و تلبہ - سہ ہسا چھ زیاد مگر ہاستہ رس ہسا چھ بہ منہر
 رس اکھ بے منہر آسنہ کچ ہسا چھ یہ زیاد سماجی Soeiable رس - اتھ منہر
 ہسا چھ سماجک لحاظ زیاد تھونہ یوان یہ ہسا ہیکہ بجہ محفلہ آو راوتھ - کرن رس
 یا شکار رس کھوتہ ہیکہ یہ آو راوتھ زیاد لوکن - یہ چھ حقیقتن اُسو چھان تہ - تی
 چھ اکھ مزاحیہ شایر نہ کرن - تہ تھو صابن تہ چھ تی کورمٹ - اسہ چھ رو میدیم انن
 پین کلام برہنہہ کن تہ سانیہ تشنگی گڑھ دور - بہ اوس وڈیہ سوچان
 کہ توبہہ درو سے یہ یزکھ افزائی - یہ چھ میاڈ سپہا غوش قسمتی تہ بہ روزہ اکھ
 موٹولی درکرہنتہ سپر تی ستو ہمیشہ - یہ چھ سے Commitment یہ چھ اسہ
 سارنہ پتر Commitment - یئہ گرمہ زنجہ منہر کر سپر تی یہ پٹنگ کیا ز کرن
 اگر بہ تہ آسہ ہا اکرہ کیوٹیو ممبر - ممکن چھ سے آسہ ہے پانس نش جواب - مگر بہ
 چھس وڈ کیس الگ بہن - سے سٹونچ یہ پانس ستو تہ پیڑم یاد کہ سپر تی ہند
 مقصد یہ کیا اوس آخر - ییلہ یہ تاہم سپدے یہ - مقصد اوس اے ز اُسو کینہہ
 ہم زن ییلہ منٹھی بر لیکھن راڈ چھ کاشرس منہر چھا، ہندیس منہر چھا اردو ہس
 منہر چھا مگر کاشر چھ اسہ عاجہ زلو - اتھ ستو چھ اسہ زیاد نردیکی - اسہ زن

چھ عریاں یس مثر پنہ نس سائیس نشہ پیش سپدان ۷
 دویمین زبان ہندو چھ یہ کتھ کاشتر زبانی پھٹتہ لوگو سپدان۔ یہ
 وجہ چھ نہ یہ زبان چھ امہ کن بولن والہن نشہ تھ پائٹھ بے دوں تہ ماجر
 زیو ہنر اہمیشتر نشہ بے خبر تھ پائٹھ اکھ شر چھ ماجر ہنر ممتاہ پٹھ پنہ تو درتی
 حق مانان مگر ماجر ہنر اہمیتھ چھنہ سمجان۔

دوہیس مثر چھ پیسے ۳۰۰ زبانی بولنہ یوان۔ تواریخی تہ تقابلی
 لسانی تلمو اوٹولو مطابق چھ یمن زبانی ہنر درگہ باگتہ پروارن، لوکٹین
 پروارن شاکھائن۔۔۔۔۔ مثر کرنہ آہتر زبان ہندو پروار مشخص کر پنج
 بنی یاد چھ زکیشن زبانی ہنر مولادار چھ اکھ خاص زبان تہ وق گذنس
 ستر پرتھیہ امہ زبانی مثر داریاہ زبانی، لوکچہ زبانی بولہ وغارہ پھوتہ پروارو
 مثر چھ اکھ بوڈ تہ اہم پروار تہ اتھ پروار س چھ ناو ہند یورپی پروار۔
 امہ پروار چہ زبانی چھ لگ بھگ ساری پے یورپس، افغاننس، ایرانس پاکتانس
 تہ شمالی ہندوستانکس بڈیس حصس مثر بولنہ یوان۔ سانہ ملکیچہ پیہ ریاستہ
 چھ اتھ مثر شامل یوان کرنہ، اسم، بنگال اڈلیس، بہار، اتر پردیش

۷ उत्तरः पश्यन् न ददर्श वाचम् ।

उत्तरः भ्रपवन् न शृण्वेयेनाम् ॥

उतो त्वहं तव विससे ।

चायेव पत्ये उशति सुवासा ॥

ڈاکٹر الیس۔ ابن۔ کول

کائنات زبان تہ لفظن ہنر لویہ

زبان و تاوس منترانہ پنج ضرور تھ چھ تھ پٹھ محسوس ہوان
 کرنہ پٹھ پٹھ نر زنگ و پٹھ دہرا پنچ زامن کرنہ پٹھ نر او پنچ ضرور تھ
 چھ پھوان۔ انسان سنہریمہ کوششہ چھ پٹھ تھ درتی زاسہ چھینہ پھین
 کوششہن پٹھ عام پٹھ سوچ دہرا کرنہ کائناتہ ضرور تھ باسان۔
 یہیہ حال چھ زبانی ہندہ۔ یہ دن چھ تیلہ زیادہ پھین صحتی نہ یا مانہ
 باسان تیلہ اسی ماجرہ زیو ہنر کتھ چھ کران۔ ماجرہ زیو ہنر چھاپہ چھ
 زبان یا زبانی کہ مقابلہ سادہ بروٹھ پھوان۔ اٹیک ارتقا چھ تھ درتی
 حالات بے ضبط ماحول تہ لاشعوری اوستھاپہ منتر سپدان۔ غالباً یہیہ
 وجہ چھ ماجرہ زیو متعلق غور و فکر کرنہ ضرور تھ چھینہ اسی عام پٹھ
 محسوس کران۔ سنکرت زبانی ہندہ یہ سوتہ : मातृभाषा भाषाभि
 چھ یوہے کتھ پٹھ کران نہ اسی چھ ماجرہ زیو ورتاوان مگر اُمہ زبانی ہندہ
 راز چھ نہ زانان۔ رگ ویدچہ ॥ رچاپہ مطابق دنو ز زبان دچھتھ
 تہ چھ اسی اتھ نظر انداز کران، زبان بوز تھ یہ ڈی ز تہ نور لاگان
 مگر زبان دانس نشہ چھ زبان تھ پٹھ بروٹھ کتھ ہوان تھ پٹھ زانہ

و غاړه لیسې اوسې کاشتر زباتو متر تبدیلې هېندې آثار ښوونکي پورې پانته تېرېږي ډېر لوی پیچ
نظر گز نهان. اته همنس متر اکه توار پکې پس منظر روز فایده مند.

پتو مین کینتن ډولین متر سپر جنون دکشمېر کون سیاسی، سمای، اقتصادي، تاریخي
حالاتن متر کینه خاص تعلیمي روڼا. ریاست متر رودی سیاسی ته انتظامی حالاته غاړه مستقیم
نېټې ډراو داریاه کاشتر نو جوان بله لکه ډرایه کاشتر متر روزگار که بهانه ته وار وار لیسې کون
دو مین ریاستن متر. یم سری نگر کون اندر مین علاقتن متر روزان اسی. تمبو متر ته ډرایه
وار وار لکه ته لیسې نو مین کالونین متر. بدن هېند گړ تر اده ته نو مین کالونین متر لسته
چېه نقیسات بدلان ته املیک اثرېږي کاشتر زباتو پیچ ته. جوان مالو مابودیت پچن تر کاشتر
زباتو بدلې هېندی اردوس متر کته کرس پیچ زور. هندی اردو هېس متر ته سپد انگریزي زباتو
هېند غاړه واجب احتمال. شری پیچ آیه اگر جایه پیمې زبانه تمن پیچ لادنه. ① هرگاه پیمې کاشتر
پاڅو سمه کړان تمن اسی بیز تی پوان کړنه یا اگر کاشتر پاڅو سمه کړان ته تم اسی تمبه ساته
انگریزي اردو هندی لفظ احتمال کړنه غاړه motivate پوان کړنه. پته پاڅو بنیسه
په زبان تر زده کشر ښې لیسې ته

① که چېرې مثالې چې پته پاڅو (۱) مول مآج لفظن هېند بدلې مې پاپا یا مې ډیډی
دب، ماستر ماستر بدلې کړن لپ، اکه نه تره بدلې ون لوه تفری. ت صېچ چاپه
بدلې بیک فاسط ته پته پاڅو لښ ته ډنر. ژوند وار بو موار بدلې منده
پېوس ډرے.

مدھیہ پڑیش، مہاراشٹر، گجرات، راجستھان، ہریانہ، پنجاب، ہماچل پردیش
 جوں و کشمیر۔ کاشٹر زبانی ہند تو لٹن چھ تھہ پیردارس سستی تھہ منہ
 انگریزی، فرانسیسی، رومی، یونانی، لاطینی، سنسکرت، اویستا ہمیشہ زبانی
 چھ شمار پوان کرنہ۔ کثیر علاؤ چھ کاشٹر زبان بھدڑا، ڈوڈہ کشتواڈ
 ہموین علاقن منہر بولنہ ^(۱) پوان۔ ۱۹۹۰ تھس منہر یوہ پ کاشٹرن پندرتن
 خانہ و جاری گیہ تہ تمن پو کثیر پچھ ڈلن۔ تمہ کئی چھ یہ زبان ہندوستانی
 لوکھن بڈن شہرن منہر تہ بولنہ پوان۔ جیمہ تہ دلہ منہر چھ کاشٹر
 زبان بولن والین ہند اکھ بوڈ تیداد نظر گرھان تہ کیاز از کل چھ
 مانگزن ہند بوڈ تیداد یمن شہرن منہر قیام کرنہ۔

۱۹۹۰ تھس منہر کثیر پچھ کاشٹرن پندرتن ہند مہارستھان چھ

۲۰ مہادی ہند بو بڈو الیو منہر اکھ۔ سنکد ربت شین ہند دوہ پتہ
 اوس یہ پندرتن ہند اکھ بوڈ پرستھان۔ تم گیہ پنہ پینچہ پرنہ ریشہ موخر و
 مگر سوکس دوکس منہر اکار بکار پنہ واجینی تہنہر مابہ زہو روز تمن
 سستی سستی کیاز زبانی ہند سرمایہ چھنہ کثیر تہ کائنہ ڈور ہکان
 نہ۔ اسی ہکو ڈنہہ ز مایگریشٹین دہن ترین ڈری یں رڈ کاشٹر
 زبانی ہند *status quo* لگ بھگ برقرار مگر وار وار شریہ
 اکھ منہر ڈوگری زبانی ہندی لفظ۔ کیتہہ مثال چھ پتہ پانچ (ناد)
 اقبال دھرم، ساحل کول (سبزی)، کاشی پھل، لوکی، گیہ پھلی۔۔۔۔۔
 کاشٹر زبان چھ ہماچل کس چھ علاقن منہر تہ کیشنن جاین بولنہ پوان۔

دوسہ چار دکان - یہ لفظ کُنہِ زبانی مشترک دوہمہو زبانوں پہلے یوان پہلے آگت
 یا مستعار لفظ دکان - یہ مستعار لفظ پیلہ اہل زبان پچاوان چھ تم چھ تہ
 زبانی ہندی پنہی لفظ بنان - انگریزی زبانی ہندی ۷۵ فیصدی لفظ چھ مستعار
 آتھ چھ صرف ۲۵ فیصد لفظ پنہی - دراصل چھ اسی دوہمین زبان ہندی
 لفظ پیہمہ کنی پانہ ناوان تہ کیا راسہ چھ پنہی زبانی مشترک لفظ ڈھہر ہر باسان -
 دیان ییلہ سنکرت زبان عورت جس پہلے اس امہ زبانی تہ آسہ ہان دوہمین
 زبان ہندی لفظ پانہ ناوی ہتی - پہلے پاٹھی اگر کاشر زبانی انگریزی ہندی
 اردو، فارسی، عربی وغاہ زبان ہندی لفظ پانہ ناوی یہ کتھ مانو اکہ حساب
 صحیح - پانہ کالہ پہلے چھ امہ زبانی دوہمین زبان ہندی لفظ کاشر ناوی ہتی -
 استقبالیہ حسابہ ہیکو کہ اسی کاشر زبانی ہندی لفظ تین حصن مشترک آو تھ -
 تت سم، تدھو تہ دیشج -

تت سم گہیہ تم لفظ یہ مولہ تلہ سنکرت لفظ چھ تہ یہ چھ کاشرس
 مشترک جگ تھ پاٹھی بولہ یوان پہلے پاٹھی یہ سنکرتس مشترک بولہ یوان
 چھ - سنکرت پاٹھی چھ یہ لفظ سمپدا کاشرس مشترک انگریزی، عربی، فارسی
 وغاہ زبان ہندی تہ دستیاب -

مثال :- سنکرت تت سم — تن، من، منے، کال
 یش، مانا، پاتال، آکاش، اوم، انت، سنکار، یگیہ، پیڑا، چنٹا وغاہ -
 تدھو گہیہ تم لفظ یہ ہندائی سنکرت، عربی، فارسی، انگریزی زبان

عام پاٹھو ہفہم سپدن واجبیر آس۔ غار مناسب حالاتو کنی دراپر دومیہ طرفہ دیہاتن منتر روزن وادی نوکری پیشہ یا تیار تھ پیشہ لوکھ تہ بسیہ سرنگرتس یا امر چین نوین بسوتین منتر۔ تہوتہ اپناو بچن ستی زبانی ہنر بہ سائے فارمولہ دھیان دھیان بنیہ بچن ستی ہندی اور دوس منتر کتھ کرنی اکھ سمائی رتبہ اکھ کرنیز۔ بدلونس اتھ لسانی ماحولس منتر گئیہ بزرگ سپر خاصکر اپنے پڑھ سپر (misfil)۔ یہ دن گڑھ تہ اسکت ز زبانی ہند بہ Approach چھ رسائے سند دیہاتی تھرہ تہ اکھ حساب زبانی ہند تہ کلچرک ایمان۔

عام پاٹھو چھ زبانی منتر دویہ قسمکی سسٹم (system) آسان۔ اکھ سسٹم گو لفظن ہند تہ بیاکھ گو گرامرک۔ یم دھنوی سسٹم زانجھ چھ اسب زبانی پیٹھ عبور سپدن۔ ہر گاہ اسی لفظ رب گراہرس فطس تحت انوکھ تہ بولنہ چالہ وقت ہیکو اسی پریشاڈین منتر مبتلا گڑھتھ۔ پتھ پاٹھو گراسر پیٹھ عبور آستھ تہ چھ لفظو بنارسانہ زبانی ہند گیان نامکمل۔ اتھ پس منترس نہ اگر اسی کاشر زبانی ہنر کتھ کرد تیلہ چھ کیشہ اہم کتھ دوتھان۔ کاشر بولن وادی چھ بچن کاشرس منتر انگریزی ہینڈیک غار صورتوری لفظ استعمال کرناوان۔ کیا امر ستی چھا کاشر زبانی ہند شود تہ خالص روپ متاثر گڑھان؟ یسے پتھ یہ دن چھ مناسب زکاتہ تہ زبان چھنہ لفظو کنی شتوز یا خالص آسان۔ زبان خاصکرتھ دوتہ زبان چھ دومیہ زبان ہند عام فہم لفظ بے شوکی پاٹھو پانہ نادان تہ پنہ نس لفظی سرمایس

یم چھ عام پڑھی کاشتر زبانی ہندی پتی لفظ مانہ یوان۔ اکھ دلچسپ تہ اہم
 سوال چھ وہ تھان نہ کاشتر زبانی منتر چھا پڑی پڑھی تیتھ کاشتر لفظ یس زن
 اُمیک پُن لفظ مانون۔ دیش لفظن ہنر *etymology* طے کرینج ضرور تھ
 چھینہ یوان۔ دلیے یمن لفظن ہنر *etymology* ونہی چھ بڈ مشکل کام۔
 غالباً *etymology* طے نہ کرنہ کنی چھ اسی یم لفظ شاید دیش کس کھاس
 نتر ہش مش کر تھ داریتھ ودان۔ کتھ مایتھ پڑھی نہ کاشتر زبانی ہندی تم
 لفظ یمن دیش دلو تم ماچھ تھ پڑھی تدھو۔ بہتھ پڑھی "تدھو" تدھو کس
 کھاس منتر چھ شمار یوان کرنہ؟ اُس کتھ ہنر تصدیق چھ ڈاکٹر یوان
 سنگھ دیاس ہنر کتابہ "ہندی میں دیش شبدھ" ستر گڑھان۔ ڈاکٹر
 ڈیان چھ ہندی زبانی ہندی لگ بھگ تین ۱۲۰۰ لفظن ہنر *etymology*
 ۱۵۹۸ بڈ محدثان مقرر کر ہنر یم دُنیک تام دیش اسی مانہ یوان۔
 یمن لفظن ہنر *etymology* چھ نہ دنیہ ہنر تین لفظن چھ سوالیہ
 دنہ آست تہ دونمت ز یم لفظ چھ *etymology* unknown۔
 یہ کتھ نظر "مل تھو تھ" ہکو دنیہ نہ کاشتر زبانی آس نہ پُن کاشتر لفظ کاشتر
 نہ۔ اسی آسن برونھ کالہ دویمین زبان ہندی لفظ کاشتر آدی ہنر تہ غلطی
 سپ چھ اسی تین لفظن دیش دان۔ کاشتر زبانی تہ چھ وراثتس منتر
 سنکرت تہ دویمین زبان ہندی لفظ پیل ہنر۔ لسانیکہ حسابہ چھینہ یہ کتھ
 ناممکن نہ کاشتر زبانی آس نہ پُن لفظ کاشتر تہ۔ مگر تیوت کر تھ تہ دلو

ہندی لفظ چھ مگر وِقتس ستر پکان پکان چھے مین لفظن ستر سترس
 ستر مار فیاتی تبدیلی نظر گڑھان۔ مثلاً شاپھ (شاپ)، اسرہ (اسرت)
 پوشٹ (پوشٹ) دوکھ (دکھ) سوکھ (سکھ) پیتا (پتا) آن (ان)
 پین (آمن) زل (جل) دوم (اوم) ریوش (رشی) ترے (ترپنے)
 زور (چتوار) ساج (مانر) گر (گرہ) پے (میا) پڑھوی (پڑھوی)
 بگوتی (بگوتی) نب (نبھ) بگوان (بگوان) موڈر (مدھر) باشا (بھاشا)
 اوڈر (اڈر) بوے (بڑا تر) پوٹر (پتر) انگوٹھ (انگوٹھ) آند (انت)۔
 ----- وغار۔

(فارسی، عربی، ترکی) تت سم تہ تدھو — نار، زمستان، زمین
 سزا، عجب، اجل، صبر، مافی، کافی، انبار، قچی، قلی، خوتن، خان، چکھمکھ
 نگار، سوگات ----- وغار۔

انگریزی تت سم :- اپیل، انجینئر، آفسر، نرس، ٹائی، سٹیمپ،
 سٹیج، سکول، پیشل، سٹی، سپرنگ، ایجنٹ، ایجنسی، ایکٹ، پینٹ،
 کمشنر، کمیشن، کمپنی، آرڈر لی، ریکرڈ، گلاس، گیس ----- وغار۔
 انگریزی تدھو :- اردلی، رنگ روٹھ، انفر، انجینئر، پتلون،
 کوٹھ، کلنڈر، کمیٹی، اجنٹ، اجنسی، گزٹھ، گلاس -----

سٹرس ستر مانو کھ دیلج تم لفظ یم نہ تت سم چھ۔ نہ تدھو
 چھ نہ چھ بدیشی۔

۲۔ کاشتر:۔ سُرِنڈِر چھ میاَنس ماما جی کاشتر:۔ سُرِنڈِر چھ میاَنس mater
uncle سُنڈ -son
-nal سُنڈ نیتچو۔

ہندی سُرِنڈِر میرے ماما کا بیٹا ہے۔ ہندی سُرِنڈِر میرے natural
uncle کا son ہے۔

۳۔ کاشتر:۔ سُر چھ کتاب پران۔ کاشتر:۔ سُر چھ بُک پران۔
ہندی:۔ وہ کتاب پڑھتا ہے۔ ہندی:۔ وہ بُک پڑھ رہا ہے۔
پتھے پاٹھی کاشتر ماما ہندی اور دو چہ کیتھہ مثالہ چھے پتھے پاٹھی۔
۱۔ میں نے بتہ بیوٹڈ کھایا۔

۲۔ مَنا کاہ گاہہ پکو بوٹھ خراب ہو جایگا۔

۳۔ وہ میرا ماسٹر بوس ہے۔

۴۔ بنٹیا تیرے کو کونسی تھپھ ہو گئی۔

یہو مشالو مٹی چھ صاف گڑھان ز پر میرا ہندی کاشترس مشر
چھ پُن آسنگ باو۔ انگریزی کاشتر چھ صاف پاٹھی بناوٹی باسان۔ کاشتر
زبان مشر انگریزی یا ہندی لفظ ورتاوتہ تہ چھ اُسی کاشتر ولان تہ کیا
زبان ہنر ساخت یا بناوٹ چھے کاشتر زبان ہنر۔ کراڑک ٹبھ چھ کاشتر۔
مگر تہ چھ مٹی ز لفظ شہرور کم کرنہ خاطر دوہمین زبان ہندی لفظ
پانہ ناوڑی چھپنہ خراب سمجھ۔ مین عام فہم لفظن ہنر سٹی باسہ تم لفظ گڑھن
صوَرور پانہ ناوہ پنی۔ اُمہ عملہ مٹی چھ زبان ہندی لفظی سرمایہ منظبوط

زہ یہ کہتے سپر کرنہ خاطر چھے بر دتھ کُن بیسہ تحقیق کرنچ ضرور دتھ۔
 کاشتر زبانی مثر چھ سنسکرت کی لفظ ت سم تہ تدجو دتھوڈی یر پن
 مثر میلان۔ وراثتس مثر میلی ہتی لفظ نظر انداز کر تھ ددیمین زبان ہندی
 لفظ پانہ ناڈی چھنہ جان کتھ۔ یہ گو کاشتر زبانی ہتی انیاے کرن۔ یہ کہتے
 زانہی چھے ضروری زہ اودود فارسی عربی زبان ہندی اثر بر دتھ اسی کاشتر
 زبانی مثر چھ سنسکرت کی لفظ میلان۔ اُمہ پتہ آہر اتھ مثر انگریزی لفظ
 بے وایہ پاکھو شامیل کرنہ۔

یتھ پاکھو چھے کتھ صاف گڑھان زہ لفظو رنگ چھنہ کاشتر زبان خاص
 یا شود۔ ددامل ددیمین زبان ہندی عام فہم لفظ پانہ ناڈی چھنہ خراب
 کتھ۔ مگر مین لفظن ہند استعمال گڑھ نہ فار ضروری تہ بناؤڈی آسن پیلہ
 زبانی مثر پریم پرایہ ہندی لفظ موجود آسن تھہ حالتس مثر ددیمین زبان ہندی
 لفظ ددزم انہ نگ مطلب کیا چھ؟ یہ چھے زبانی سستی زیادتی تہ باضے
 چھے بولن والی سنہر حالتھ شمش لاکیہ گڑھان۔ کتھ ہنر تصدیق گڑھ پیمو
 شالو سستی —

انگریزی کاشتر

پریم پرایہ ہند کاشتر

کاشتر:- یہ چھ میٹون ہوم۔
 ہندی:- یہ میرا ہوم ہے۔

(۱) کاشتر:- یہ چھ میٹون گہر۔
 ہندی:- یہ میرا گھر ہے۔

یہ کام یوت پہ تیوت جلد یہ کرنہ تیوت گرتھ جان۔ کاشتر زبانی
ہندی داریاہ لفظ محاورہ، کہاوت، دھن ہندی ناو، گزند ہندی لفظ کلچر کی
لفظ — یمن پیٹھ نگھنٹو تیار کرینج چھے دینج پٹھ نورورٹھ۔ پرتھ جاتی
چھے کھان پانچ دوتسون، پلو پوشلک، درینج، زبانی ہنر پرہم پرا آسان۔ پرتھ
کاشتر جاتی چھے یمن پیٹھ خمر کران۔ اگریم چہنر روزن نہ نیلہ ہیکہ اکہ جاتی ہنر
پرتھ نتم گرتھتھ۔ مابہ زیوے چھے کلچر چھینہ خاطر تہ پیر در پیر اتھ ہرتھ
پکرتھ ناو نہ خاطر اکھ زور دار ڈریہ۔ اگر نہ مابہ زیو روز اسی کتہ روزو۔
مول مآج چھینہ ساری سے وائسہ ساتھ دوان مگر مابہ زیو“ چھے آخری دس
نام پوشان۔ زبانی ہنر ہیکن کمزوری یا کوتاہی آستھ مگر تمہ کئی چھینہ مابہ
مابہ زیو نظر انداز یوان کرنہ۔ تمہ کوتاہی ہیکو کھ دور گرتھ۔ مابہ زیو
بجارتھ انسان زن تہ جلاہ وطن گرتھان۔ چاہے سہ کینانہ آسہ نہ پنے نس
گرہے مشر روزان۔ مابہ زیو مشر کتھ باکھ کرنہ سستی یا اتھ زبانی مشر دھ
دود باونہ سستی چھ پاننیاں باسان۔ میتھ پانہ نیار باون چھینہ دھ پرتھ زبانی مشر
عام پامٹھ ممکن۔ انگریزی پرتھ لیکھینہ خاطر چھ ساری سے دوزیہس مشر
سٹوکل، کالج تہ یونیورسٹی مگر سیمپ سہولیش چھینہ کاشتر زبانی ہندی خاطر
ڈبٹیاب۔ مابہ زیو کاشتر اگر اکہ پھر ڈھینہ گتہ پتہ یہ ہنر چھے سٹھاء
مشکل۔

ڈسکورس (Discourse) سطھس پیٹھ دھچھ آسہ کاشتر

بنان - زبانی ہنر نگاہ چھ سنہرے دپہ جاہ لگان - مایگریشہ پنے اپناو
 کاشر بولن والہو انگریزی تہ ہندی لفظ بڈس تیدوس مٹرن تہ یہ عمل چھ
 جاری - کشر مٹرن اس پر عمل موحود - اکہ طرفہ اگر یہ عمل مٹی چھ مگر دوسرے
 طرفہ اگر زبانی پر پی مکالس سنانا پنے رقتہ دار دروازہ دھکی رودی یہ طونان
 ہیکہ اتھ مکالس نو قصان واتہ تاوتھ - امہ کئی چھ دقتیغ ضرور تھ نہ اتھ
 مکالس گزھن دقتہ ضرور تھ دار بر بند کرنہ پتر -

یئمہ رفتہ کاشر زبانی ہند لفظی سرمایہ نظر انداز چھ سپدان
 باسان چھ برو تھ کن ما گزھ امہ سرمایہ بوڑھ چھ اتھ مٹرن پتر تھ بمکن
 چھ اسہ ما پین کاشری پاٹھی نگھنٹو لیکھن -

1: — پترانہ زمانہ گیمہ وق بدلنس ستی ویک زبانی ہندی داریاہ
 لفظ پتر کن تکیار تہ لفظ آہ تہ ورتاوس مٹرن انہ - ظاہر چھ نہ نو
 پتر ہیکہ ہان تہ پین لفظن ہند مطلب سمجھتہ تہ وید پتر تھ تہ وقتکو
 عالمو کور موحوسوس ز پتر تھ کاتھن لفظن پتر گزھن ڈکشنری بناونہ
 پنے - دیان چھ پتر پاٹھی آہ اردہ ڈکشنری تیار کرنہ نہ رکت ،
 (निरुक्त) چھ امی پرہم پرایہ ہنر اکھ مشہور ،
 ڈکشنری -

ہم کو خالو سے چھ کتھ صاف گڑھان نہ دو ہمیں زبان ہندی لفظ
 گڑھان ضرور پانہ ناوہ پتی۔ مگر زور زبردستی گڑھان بنے تین زبان ہندی غار
 ضرور ہی لفظ پانہ ناوہ پتی چھے زبان ہندی پتر پتر پتر کتھ متاثر گڑھان تہ اتھ متاثر
 چھ بناؤ پتی یوان۔ اُمہ زور زبردستی ہند پتھی چھ نہ سانی نوجوان پتر پتر پتر
 چھ تندر وار بوم وار بدلے۔ Monday, Tuesday اکھ نہ تترے بدلے
 one two three ونہ خاطر مجبور۔ رشتہ داری ہندی لفظ چھ پتھی
 کتھی۔ دید پتھی دوئی نانی یا دادی۔ ہر چھپہ سانی پدم پرانی حاکم
 طاٹھا جی، لالاجی، کاکھی، بابی، بوبو جی، ٹاٹھی جگری ————— کیا ہم
 لفظ چھا نظر انداز کرنس لایکھ؟

سوال چھ پاد گڑھان نہ زبان ہندی ہر seena ando بدلے
 مرنے مایک لکھنے کنی؟ دراصل اُچ ٹھوس بنیاد اس کثیر متاثر ہونے پہ پیش مگر
 اُمیک دایرہ اس موجود۔ عام پاٹھی اس یہ زبان ہندی ماحول سرپرستی تعین
 متاثر خاص کتھ متوسط درجہ کین گرن متاثر نظر گڑھان۔ مگر اُمہ پتھی چھ دوئی ہر
 رو حجان عام گرن متاثر لبہ یوان تہ یہ عمل چھے لگاتار جاری۔ اگر اتھ رجائس
 پہلے لاکم آتہ نہ چارہ اُس گڑھو مستقبل متاثر کہ بجہ لفظ سمپادیہ نشہ حرم
 مایک لکھنے پتھی آتہ الگ الگ علاقہ ہندی متاثر بولن والی اکھ
 ہندی رابطہ متاثر۔ اُمہ پتھی ہر اکھ کتھ علاقہ کہ تلفظک سرپرک

زبان ہندی نہ رہے۔ اکھ گوسے رہے پس کاشتر زبان ہند پریم پرلہ ہند رہے
 چھ تہ اتھ مشتر چھ شکر ت غارسی، عربی، زبان ہندی تہ سم تہ تہ تہ
 رہے میلان۔ دویم گوسے رہے پتھ انگریزی ہندی اردو کس لفظن ہنر بڑتری
 چھے۔ خاکہ ستر ہیکو کہ زبان ہنر پریم نہ جیتر پتھ پاٹھو زانہ۔
 خاکہ نمبر ۱ خاکہ نمبر ۲

کاشتر زبان ہند	کاشتر زبان ہند
رہے پتھ مشتر پریم پرلہ ہندی	رہے پتھ مشتر انگریزی ہندی اور دو
لفظ استعمال چھ یوان کرنہ۔	لفظ ہند کانی استعمال چھ سپدان

دریغ ضرور درتھ چھے ز پیم روم جیتر گشھ assimilation
 سپدن۔ امیک مطلب گو یہ تہ انگریزی لفظ گرہن استعمال سپدن پیم ہنر پری
 پاٹھو چھے اسرکھی باسان۔ لفظن ہنر پریم پتھ ہیکون پتھ پاٹھو سمجھتھ: —
 خاکہ نمبر ۱ خاکہ نمبر ۲

کاشتر زبان ہند	کاشتر زبان ہند
رہے پتھ مشتر	رہے پتھ مشتر
حرف پریم پرلہ ہندی لفظ استعمال	انگریزی، ہندی اور دو لفظن ہند
کرنہ یوان۔	چھ کانی استعمال سپدان۔

کاشتر خاطر دیوناگری لپی محیاری بناوڼه پته ټه مچی امتیازی نشانہ مقرر
کرنه پته۔

پته مقالس متریم تنکی لفظ ورتاوس متر چھ انہ آہتی تہہ
فہرست چھ پته پاٹھی۔

انگریزی

کاشتر بدل

comperative Linguistics

Diacritical marks

Etymology

Grammatical discipline.

Historical Linguistics

Indo-European family

Intonation

Lang. 1, 2

Language family

Lexicon

Loaned word

تقابل لسانیات

امتیازی نشانہ

استقائیات

گرامرک ضبط

تواریخی لسانیات

ہند آریائی پروار

سربلہ

زبان 1 زبان ۲

زبان ہند پروار

لفظ سمپدا (لفظی سرمایہ)

سنتار لفظ

Publications Jammu.

हिन्दी - संस्कृत

5. उवास, ब्रज सिंह (अं) - हिन्दी में देशज शब्द
देशजल पब्लिशिंग हा -
उस दिल्ली !
6. यास्क — निरुक्त
चौरंक्वा संस्कृत प्रति-
ष्ठान वाराणसी !
7. वर्मा धीरेन्द्र (अं) - हिन्दी भाषा का इति-
हास हिन्दुस्तानी एकेडमी
ईलाहाबाद - १९७३ .
8. शर्मा पंडित श्रीराम -
संप० ऋग्वेद
संस्कृति संस्थान कोरली
उत्तर प्रदेश .

Mother Tongue (MT)

Nature of The language

Source language

uncontrolled atmosphere

ماجرِ زبُو
زبانِ پُتر پُر کر تھ

مؤلا دار زبان

بے ضبط ماحول

کتابین ہند حوالہ :-

1. Bloomfield L The language India 1965.

2. Fishman J. A.

(Editor)

Readings in the soci-
ology of language -
Mouton & co N.V pub-
lishers, The Hague, 1972.

3. Hockett, Charles
(F) —

A course in modern
Linguistics the mace-
millan Company New-
yark, 1958.

4. Kapoor M. L (Dr.) — Kingdom of Kashmir.

Kashmir history pub-

پتہ نس ہدایتی تقریریں منظر کوڑ صاحب صدر موتی لال کیٹھو صاحب تمام
 ممبرن ہند سے صدر منتخب کرنس پیٹھ شکر یہ ادا۔ تمہو کوڑ سابقہ ورکنگ
 کمیٹی تہ سابقہ صدر ڈاکٹر رتن لال شانت تہ سابقہ سیکریٹری رتن لال
 جوتہ صاحب غصہ صی طور ذکر تہ وونگہ زہینہ زبردست کوشش و ستر
 نبود سترتی پٹن اکھ خاص مقام۔ سستی سرتابی سلیکر زور ایم نمبر
 چھاپ کرناونس منظر سے ہم کو محنت کر سوچے تھیکہ لایکھ۔ بہ تھیں پٹن
 پٹنہ طرف تہ سار دے ممبرن ہند طرف امہ باپتہ مبارک باد تہ دواک تہ
 شکر یہ تہ ادا کران۔

ادار

سمپرتی

سنہ ۱۲۵۳ء میں شہر و گڑھنس سٹی و سٹی آو سمپرتی ہند
ایکشن کرنا و نہ پتھ مٹر اُمہ کہو تمام بٹی یادہ ممبر سرگرمی سان
حصہ نیو۔ امہ انتخابہ پتھ اوس باغابٹ ایکشن آفسر مقرر کرنہ
آمنت یو سمپرتی آئینس تحت سارے کاروائی مکمل کرنہ نو درکنگ
کپٹی آہ بار سس یوہ پتھ کنی چھ۔

۱۔ شری موتی لال کیمو

۲۔ ڈاکٹر آر۔ ایل۔ بٹ

۳۔ ڈاکٹر پرمی رومانی

۴۔ مانشتر جے کشن ملقوم

۵۔ ڈاکٹر روشن صراف

۶۔ ڈاکٹر اے۔ این۔ کول۔ ممبر

۷۔ ڈاکٹر ایم۔ کے۔ رینہ۔ ممبر

۸۔ شری اومہار ناخہ بٹ کھمباری۔ ممبر

صدر

نایب صدر

جنرل سیکرٹری

خزانچی

پبلسٹی سیکرٹری

सम्प्रति

‘सम्प्रति’ का शब्दार्थ है अब, अभी! इस संस्था की स्थापना छः वर्ष पूर्व इसी उद्देश्य से हुई थी की कश्मीर से विस्थापित लेखकों (विशेषकर कश्मीरी) के अभी के मसलों के बारे में सोचा जाये। अभी की समस्याएं क्या थीं? यह कि कश्मीर में न केवल उनके घर बार छूट गए थे बल्कि उनके अपने छोटे बड़े पुस्तकालय भी रह गए थे। लेखक की सबसे बड़ी संपत्ति उसकी पुस्तकें होती हैं। ज्यों-त्यों करके इन्होंने अपने लिए पुस्तकें जमा की थीं, जिन से अपना रोज़ का मानसिक संतोष प्राप्त करते थे। 1996 में इसी लिए इन लेखकों ने अपने आप को एक मंच पर संगठित किया। पहले केवल संस्कृति प्रतिष्ठान था यह। बाद में कश्मीरी भाषा एवं संस्कृति प्रतिष्ठान बन गया।

अपने अब तक के छः वर्ष के जीवनकाल में इस संगठन ने तीन बड़े दो-दिवसीय अखिल भारतीय लेखक सगोष्ठियाँ तथा सम्मेलन बुलाए। इन में से एक में जम्मू कश्मीर संस्कृति एकेडेमी ने पुस्तक प्रदर्शनी आयोजित करा के सहयोग दिया। एक और अर्थात् ‘नादिम सेमिनार’ में इस एकेडेमी के अतिरिक्त पटियाला के NZCC का सहयोग मिला। तीसरे सम्मेलन में सीधा साहित्य अकादेमी के साथ सहयोग रहा। अकादेमी ने तमाम पत्र पाठकों को पारिश्रमिक तथा मानदेय दिया। इस सेमिनार में पहली बार कश्मीर के शीर्षस्थ कश्मीरी लेखक तथा बुद्धि जीवी प्रतिभागी थे। अकादेमी के अतिरिक्त एकेडेमी तथा पटियाला के उत्तर क्षेत्रीय संस्कृति केंद्र का भी सहयोग मिला। कुल मिलाकर यह जम्मू में कश्मीरी लेखकों का अपनी किस्म का सबसे बड़ा समागम था। यह कानफ्रेंस ‘सम्प्रति’ के सिर पर एक बहुमूल्य सेहरा है।

इनके अतिरिक्त ‘सम्प्रति’ में छोटे पैमाने पर कई स्थानीय सेमिनार हुए। इनमें से एक ‘आधुनिक साहित्य’ पर हुआ। सेमिनारों में पढ़े गए पत्र किताबी शक्ल में छप कर सामने आ गए हैं। ‘सतीसर’ श्रृंखला ऐसे ही प्रकाशनों पर आधारित है। आज तक कुल 4 ‘सतीसर’ पुस्तकें प्रकाशित कराई गई हैं- दो विस्थापित पद्य और पद्य पर, एक उपर्युक्त ‘आधुनिक साहित्य’ पर और एक ‘नादिम विशेषांक’। सतीसर की अगली कड़ी उन मुलाकातों पर आधारित होगी, जो ‘सम्प्रति’ के तत्वावधान में कुछ लब्धप्रतिष्ठ लेखकों के सौथ कराई गईं। इन में हरिकृष्ण कौल, अर्जुन देव मजबूर, पुष्कर भान तथा काशीनाथ बागवान हैं। इसके अतिरिक्त छोटी-मोटी साहित्यिक गोष्ठियाँ भी होती रहती हैं जिनके रचनाओं पर अलोचना होती हैं।

‘सम्प्रति’ के आगामी कार्यक्रमों में कालेज और स्कूल के बच्चों में कश्मीरी में डिबेट तथा लेखन प्रतियोगिताएँ कराना शामिल है, ताकि हमारी आगामी पीढ़ियाँ अपनी मातृभाषा से प्यार करना सीखें। कश्मीरी न बुलवा कर बच्चों को मातृभाषा से वंचित करने की प्रवृत्ति बढ़ रही है जो एक दुखद बात है। लेखकों की पुस्तकें भी तभी पढ़ी जाएंगी जब नए लोगों में इस भाषा को (भले ही देवनागरी लिपि में) पढ़ने की प्रवृत्ति बढ़े।